Crina Leon

Ghid de conversație

ROMÂN NORVEGIAN

formule uzuale • vremea • la cumpărături
la restaurant • manifestări culturale • sport

POLIROM

Cuprins

Cuvânt înainte 9

Indicaţii de pronunţie 12

Vocale 13

Diftongi 15

Consoane 15

Accent 17

Alfabetul norvegian 19

Informaţii despre Norvegia 20

Expresii importante 26

Formule de salut 29

Prezentare 30

Naţionalitate 32

Continente. Locuitori 35

Ţări 37

Limbi 40

Vârstă 42

Numeral 43

Numeral cardinal 43

Numeral ordinal 44

Fracţie 46

Bani 46

Profesie 48

Familie 52

Zodiac 55

Prefer... 56

Întrebări uzuale 57

Rugăminţi 58

Fakta om Norge 20

Viktige uttrykk 26

Måter å hilse på 29

Presentering 30

Nasjonalitet 32

Kontinenter. Innbyggere 35

Land 37

Språk 40

Alder 42

Tallord 43

Grunntall 43

Ordenstall 44

Brøk 46

Penger 46

Yrke 48

Familie 52

Stjernebilder 55

Jeg foretrekker... 56

Vanlige spørsmål 57

Anmodninger 58

Afirmații. Negări 60
Scuze 62
Felicitări. Urări 63
Sărbători 64
Complimente 66
Uimire 67
Bucurie 68
Indiferență 69
Aspect 70
Forme. Dimensiuni 71
Materiale 73
Culori 74
Timp 76
Ceas 76
Când? 77
Dată 79
Anotimpuri 80
Luni 81
Zilele săptămânii 81
Mijloace de transport 82
La frontieră 84
Călătorie cu automobilul 86
Închiriere 86
Informații 87
La stația de benzină 88
La service 88
Accident 89
Plăcuțe indicatoare 97
Călătorie cu avionul 99
Călătorie cu trenul 103
Călătorie pe mare 108
Autobuz. Tramvai. Metrou 112
Taxi 114
La hotel 115
Magazine 122

Bekreftelser. Nektelser 60
Unnskyldning 62
Gratulasjoner. Hilsener 63
Helligdager 64
Komplimenter 66
Forvirring 67
Glede 68
Likegyldighet 69
Utseende 70
Former. Størrelser 71
Materialer 73
Farger 74
Tid 76
Klokke 76
Når? 77
Dato 79
Årstider 80
Måneder 81
Ukedager 81
Transportmidler 82
Ved grensen 84
Bilreise 86
Leie 86
Opplysninger 87
På bensinstasjonen 88
På verkstedet 88
Ulykke 89
Skilt 97
Flyreise 99
Togreise 103
Sjøreise 108
Buss. Trikk. T-bane 112
Drosje 114
På hotellet 115
Forretninger 122

Într-un magazin alimentar 125
Cereale 125
Condimente 125
Dulciuri 126
Fructe 127
Legume 129
Mezeluri şi carne 130
Peşte şi fructe de mare 131
Băuturi alcoolice 132
Băuturi nealcoolice 133
La magazinul universal 135
Poştă. Telefon. Telegraf 137
La bancă 141
Dragoste. Flirt 144
Cultură 147
La restaurant 152
Meniu 156
Mic dejun 156
Prânz şi cină 157
În vizită 164
Buletin meteo 166
Sport 170
Sporturi 172
Haine şi încălţăminte 174
La frizer/coafor 180
Papetărie 183
La florărie 185
Suveniruri 187
La şcoală 189
La medic 192
Boală 196
Corpul omenesc 199
La farmacie 202
La stomatolog 205
La poliţie 208

I en matvarebutikk 125
Kornsorter 125
Krydder 125
Søtsaker 126
Frukt 127
Grønnsaker 129
Delikatesser og kjøttsorter .. 130
Fisk og skalldyr 131
Alkoholholdige drikker 132
Alkoholfrie drikker 133
På varehus 135
Post. Telefon. Telegraf 137
I banken 141
Kjærlighet. Flørt 144
Kultur 147
På restaurant 152
Meny 156
Frokost 156
Lunsj og middag 157
På besøk 164
Værmelding 166
Idrett 170
Idrettsgrener 172
Klær og sko 174
Hos frisøren 180
Papirhandel 183
I blomsterbutikken 185
Suvenirer 187
På skolen 189
Hos legen 192
Sykdom 196
Menneskekropp 199
På apoteket 202
Hos tannlegen 205
På politistasjonen 208

Noţiuni de gramatică 213
Articolul 213
Substantivul 214
Adjectivul 216
Pronumele 218
Verbul 220
Adverbul 225
Prepoziţia 226
Conjuncţia 227
Propoziţia 228
Referinţe bibliografice 231

CUVÂNT ÎNAINTE

Acest ghid de conversaţie se adresează persoanelor care doresc să pătrundă misterul lumii fiordurilor nordice călătorind în Norvegia, acelora care vin în contact cu vorbitori ai limbii norvegiene, precum şi tuturor celor ce vor să facă un prim pas spre cunoaşterea limbii norvegiene.

Conversaţiile imaginare din acest ghid au un scop utilitar, tinzând să pună la îndemâna cititorilor modele practice de vorbire, cuprinzând vocabularul şi noţiunile elementare de gramatică pe care le necesită diferite situaţii de viaţă şi activitate cotidiană.

Limba norvegiană face parte din familia limbilor nord-germanice. În urma Uniunii de la Kalmar (1397) dintre Norvegia, Suedia şi Danemarca, limba norvegiană a fost tot mai puternic influenţată de limbile suedeză şi daneză. Începând cu secolul al XVI-lea, limba daneză scrisă a dominat administraţia şi şcoala norvegiene, însă aceasta nu înseamnă că oamenii au început să vorbească daneza, deoarece majoritatea foloseau propriul dialect. Norvegienii au început să lupte pentru propria limbă scrisă abia în secolul al XIX-lea.

Ivar Aasen (1813-1896) a fost cel care a creat o limbă scrisă bazată pe toate dialectele norvegiene, cu accent pe cele din vestul ţării (*landsmål* – „limba ţării"). În 1885 s-a hotărât ca *landsmål* să fie pusă pe picior de egalitate cu limba daneză norvegianizată (*riksmål* – „limba regatului"). În prezent, în Norvegia există două limbi scrise: *bokmål* (fostă *riksmål*) şi *nynorsk* (fostă *landsmål*). Aceste denumiri datează din 1929. Opţiunea ghidului de conversaţie de faţă este limba *bokmål*.

Pe lângă cele două limbi susmenționate, în Norvegia sunt prezente și nenumărate dialecte, dintre care se deosebesc patru dialecte principale: *østlandsk*, *trøndersk*, *vestlandsk* și *nordnorsk*. Primele două sunt considerate ca *østnorsk* (norvegiana de est), iar ultimele două ca *vestnorsk* (norvegiana de vest).

Ghidul este structurat în trei părți: indicații privind pronunția limbii norvegiene, dialoguri tematice, însoțite de lexic tematic, ce ilustrează situațiile obișnuite în care se poate afla călătorul român în Norvegia, și un capitol ce prezintă, în linii mari, gramatica limbii norvegiene.

În prezentarea și redarea pronunției limbii norvegiene am folosit următoarele lucrări: *Norsk fonetikk for utlendinger* a lui Åse-Berit Strandskogen (Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 1989) și *Norsk uttaleordbok* a lui Bjarne Berulfsen (H. Aschehoug & Co., Oslo, 1969). Transcrierea fonetică a dialogurilor s-a realizat operând numeroase simplificări, gândindu-mă că, în general, beneficiarul ghidului nu este lingvist. Astfel, am renunțat atât la marcarea accentelor secundare, cât și a accentului în frază, ținând cont că acesta din urmă poate varia în funcție de rapiditatea vorbirii sau de context. Am optat însă pentru accentuarea individuală a cuvintelor prezente în secțiunea de vocabular. În aceeași secțiune apar marcate și cele două accente muzicale (*tonem*).

În privința vocabularului selecționat, lucrările de referință sunt următoarele dicționare: *Norsk-engelsk ordbok* (Einar Haugen, Universitetsforlaget, Oslo, 1993) și *Rumensk-norsk ordbok* (Arne Halvorsen, Sypress Forlag, Oslo, 2001). Alegerea structurilor lexicale s-a făcut în funcție de o gamă variată de situații cărora turistul român trebuie să le facă față cu succes, comunicând cu vorbitori de limba norvegiană. Singura dificultate întâmpinată a constat în alegerea spre folosire a pronumelui de politețe. În final, am optat pentru utilizarea generală a pronumelui *du* (persoana a II-a singular) și *dere* (persoana a II-a plural), forme preferate de norvegianul contemporan în locul formulei de politețe *De* (*dumneavoastră*).

Referitor la noţiunile de gramatică a limbii norvegiene punctate la sfârşitul ghidului, lucrarea de referinţă a fost *Norsk grammatikk for utlendinger* (Åse-Berit şi Rolf Strandskogen, Gyldendal Norsk Forlag, Oslo, 2001).

S-a dovedit că prima ediţie a ghidului de conversaţie român-norvegian a trezit interesul celor dornici să pătrundă misterul uneia dintre cele mai pitoreşti ţări. Interesaţi de limba lui Ibsen şi a lui Grieg s-au arătat atât studenţii pasionaţi de limba norvegiană, cât şi turiştii şi oamenii de afaceri, care au intrat în contact cu vorbitorii nativi ai ţării fiordurilor.

Aduc mulţumiri tuturor celor care mi-au transmis sugestii la prima ediţie, motiv pentru care în această ediţie se regăsesc şi informaţii practice în limba română pentru cei interesaţi să ajungă pe meleagurile nordice, cât şi anumite clarificări suplimentare în capitolul referitor la noţiuni de gramatică.

Mulţumesc pentru susţinere în activitatea de cercetare doamnei conf. dr. Sanda Tomescu Baciu, care militează neîncetat întru răspândirea limbii şi literaturii norvegiene. Mulţumesc, de asemenea, Editurii Polirom pentru continuarea bunei colaborări în scopul publicării acestei ediţii.

Orice remarcă privind această ediţie este bine venită la adresa de e-mail crina_laurentiu@yahoo.no.

Dedic prezenta ediţie a ghidului de conversaţie soţului meu, Florin, un iubitor al limbii norvegiene, cu recunoştinţă şi multă dragoste.

Autoarea

INDICAȚII DE PRONUNȚIE

Ghidul de față propune o transcriere fonetică folosită de străinii care doresc să învețe limba norvegiană, mai precis *bokmål* (limba oficială a capitalei). Modelul urmat este cel al lui Åse-Berit Strandskogen în *Norsk fonetikk for utlendinger*. Din rațiuni didactice, am încercat să evit înlăturarea fonemelor în transcriere, un procedeu des întâlnit în vorbirea rapidă. În general, în limba norvegiană, într-o silabă accentuată, o vocală este lungă dacă nu este urmată de nici o consoană sau dacă este urmată de o singură consoană. Dacă o vocală este urmată de mai multe consoane, aceasta este scurtă.

În acest ghid *marcarea accentului, care coincide cu marcarea accentului muzical, se face după vocala din silaba accentuată.* Am marcat cu [ˈ] accentul muzical 1 (care apare la cuvintele monosilabice și la unele cuvinte plurisilabice) și cu [ˋ] accentul muzical 2 (specific în general cuvintelor plurisilabice). Prin urmare, nu am mai reprezentat accentul muzical în transcrierea cuvintelor monosilabice, subînțelegându-se că ele au accentul muzical 1. În ceea ce privește diftongii, ei nu conțin vocale lungi. O vocală lungă se reprezintă prin semnul [ː] situat după respectiva vocală. Lungimea vocalei este relevantă, ea putând fi uneori singura diferență de sens între cuvinte: de exemplu, *å hvile*/viːˋlə/ (a se odihni) și *å ville*/viˋlə/ (a vrea). Acest lucru poate constitui o problemă pentru vorbitorii de limbi în care există doar vocale scurte (cum este limba română).

Vocale

În limba norvegiană există nouă vocale: a, e, i, o, u, y, æ, ø, å. În funcție de poziția limbii, vocalele pot fi *anterioare* (partea din față a limbii e ridicată: /i/) sau *posterioare* (partea din spate a limbii e ridicată: /o/). În funcție de înălțimea părții ridicate a limbii, vocalele pot fi *închise* (deschiderea gurii este foarte mică: /i/) sau *deschise* (largă deschidere a gurii: /a/):

/a/, /a:/ – vocale deschise, produse mai degrabă în partea din spate a gurii decât în cea din față. Buzele se află într-o poziție neutră.

/e/, /e:/ – mai mult semiînchise decât semideschise. Buzele sunt relaxate. Vocala lungă /e:/ se aseamănă cu /eə/: *sen* /se:n/ (târziu). În funcție de accentuarea silabei în care se află și de sunetele care o urmează, litera <e> se poate pronunța în diverse moduri:

/e:/ când nu este urmată de nici o consoană sau este urmată de o singură consoană: de ex., *pen* /pe:n/ (frumos), *å se* /se:/ (a vedea) sau dacă e graniță morfemică *pent* /pe:nt/ (frumos, gen neutru singular);

/e/ când este urmată de mai multe consoane: *penn* /pen/ (stilou);

/æ:/ când este urmată de *r*, *d*, *l*, *n* și nu este graniță morfemică între e și r: *her* /hæ:r/ (aici), *ferdig* /fæ:ˈɖi/ (gata), *perle* /pæ:ˈlə/ (perlă), *gjerne* /jæ:ˈɳə/ (cu plăcere);

/æ/ când este urmată de *r* și o altă consoană, cu excepția lui *d*, *l*, *n*: *verk* /værk/ (operă);

/æi/ când este urmată de *gl* și *gn*: *negl* /næil/ (unghie), *regn* /ræin/ (ploaie), în diftongul *ei*: *nei* /næi/ (nu), sau în cuvinte precum *jeg* /jæi/ (eu), *meg* /mæi/ (pe mine), *seksten* /sæiˈstɔn/ (șaisprezece);

/ə/ când este în poziție neaccentuată: *ikke* /iˈkə/ (nu).

/i/, /i:/ – vocale anterioare produse cu încordarea musculaturii limbii, gura fiind aproape închisă, iar buzele întinse.

/o/, /o:/ – se pronunță închis. Limba se trage înapoi cât de mult posibil. Buzele sunt rotunjite și prezintă o mică deschidere. Vocala norvegiană <o> se aseamănă în general cu vocala românească /u/, în timp ce vocala norvegiană <å> se pronunță asemănător vocalei românești /o/. Cu toate acestea, în transcrierea fonetică, se mențin semnele /o/, respectiv /å/. Dar <o> se poate pronunța și /å/ în silabe finale accentuate: *protokoll* /protoká'l/ (protocol), în poziție inițială în silabe neaccentuate: *offiser* /åfise:'r/ (ofițer) sau în cuvinte de proveniență daneză, unde pronunția cu /å/ alternează cu cea cu /o/: *lomme* /lå`mə/ sau /lo`mə/ (buzunar).

/u/, /u:/ – vocale închise, mediale (punctul de articulare se află în partea de mijloc a cavității bucale), asemănătoare vocalei /u/ din limba franceză sau /ü/ din germană. Gura este aproape închisă.

/y/, /y:/ – ușor de confundat de străini cu vocala norvegiană /u/, dar diferența de sens este foarte mare: *lus* /lu:s/ (păduche) și *lys* /ly:s/ (lumină). Pentru a pronunța /y/, limba se trage puțin înapoi și se lasă mai în jos față de poziția pentru pronunțarea lui /u/. De asemenea, vocala este mult mai rotunjită.

/æ/, /æ:/ – vocale anterioare, foarte deschise. Se pronunță de fapt /e/ cu gura deschisă, confundându-se adesea cu /a/. /æ/ apare și în limba engleză: *can* /kæn/ (a putea).

/ø/, /ø:/ – vocale anterioare, semiînchise-semideschise. Vocala apare și în limba română în cuvântul *bleu*, îmbinând așadar sunetele /e/ și /o/.

/å/, /å:/ – vocale rotunjite, între semiînchise și semideschise, asemănătoare cu /o/ românesc. /å:/ este mai închis și mai în spate decât /å/.

Diftongi

Diftongii reprezintă succesiunea de două vocale pronunțate în aceeași silabă. Există cinci diftongi în norvegiană: /ai/, /æi/, /æu/, /øy/ şi /åy/. /ai/ şi /åy/ se întâlnesc în cuvinte de proveniență străină, destul de rar: *mai* /mai/ (mai), *boikott* /bây'kåt/ (boicot). /æi/ este un diftong produs în partea din față a cavității bucale. Cea mai frecventă imagine scrisă a acestui diftong este <ei>, dar apare şi în cuvinte precum *jeg, meg, deg, seg, seksten* sau în cazul în care <e> este urmat de grupul *gl* şi *gn* (vezi modalități de pronunțare a literei **e**). În cazul lui /øy/, pe lângă reprezentarea /øy/: **høy** /høy/ (înalt), se mai poate întâlni şi imaginea scrisă øg+n: *løgn* /løyn/ (minciună). /æu/ este probabil diftongul cel mai greu de pronunțat pentru străini, dată fiind şi pronunțarea mai dificilă a celor două vocale care îl compun, /æ/ şi /u/. Diftongul /æu/ poate fi ortografiat <au>: *sau* /sæu/ (oaie) sau <eu >: *Europa* /æuro:'pa/ (Europa).

Consoane

În cele ce urmează, voi face referire doar la acele consoane care se pronunță diferit de limba română:

/p, t, k/ – plozive surde, care se pronunță aspirat înaintea unei vocale accentuate. Aceasta înseamnă că pentru producerea lor, explozia este însoțită de un suflu de aer puternic, sunetul /h/ putând fi uşor auzit între consoana aspirată şi vocala accentuată care urmează. Fenomenul este cel mai evident când /p, t, k/ se află în poziție inițială sau medială în cadrul silabei accentuate.

/ç/ – probabil sunetul care prezintă cea mai mare dificultate pentru cei care vor să învețe limba norvegiană. Consoana este surdă, înrudită cu semivocala sonoră /j/ (care se pronunță de obicei cu puțină fricțiune). Vârful limbii este forțat înspre dinți cu formarea unei deschizături între limbă și cerul gurii. /ç/ se poate scrie *k* urmat de *i, y* sau *ei*, ca în *kirke* /çi`rkə/ (biserică), *kj* ca în *å kjøpe* /çø:`pə/ (a cumpăra) sau *tj* ca în *tjue* /çu:`ə/ (douăzeci).

/ʃ/ – consoană surdă, care se aseamănă cu *ș* românesc. Astfel se pronunță grupurile de consoane *sj*: *sju* /ʃu:/ (șapte), *skj*: *å skjære* /ʃæ:`rə/ (a tăia), *rs*: *norsk* /nåʃk/ (norvegian) sau *sk* urmat de *i, y, ei*, ca în *skinn* /ʃin/ (piele). *Sl* se poate pronunța /ʃl/ sau /sl/: *Oslo* /o`ʃlo/ sau /o`slo/ (Oslo). În cuvintele de proveniență străină, fonemul /ʃ/ poate fi ortografiat *sch, sh, j, g, sc, ch*, ca în *geni* /ʃeni:´/ (geniu), *champagne* /ʃampa´njə/ (șampanie).

<h> – nu se pronunță în combinațiile *hv, hj*: *hvem* /vem/ (cine), *hjemme* /je`mə/ (acasă) și adesea în cazul pronumelor neaccentuate și a verbelor auxiliare dacă vorbirea este rapidă și informală.

/ŋ/ – consoană nazală care apare doar după vocala scurtă și niciodată la începutul cuvântului. Este un mod de pronunțare a lui *n* înaintea lui *k* și *g*: *benk* /beŋk/ (bancă), *sang* /saŋ/ (cântec), dar se întâlnește și în cazul combinației *gn*: *å signe* /si`ŋnə/ (a binecuvânta).

N.B. Z apare foarte rar în limba norvegiană. Același lucru se întâmplă și cu c românesc, în locul căruia se folosește în general k: *Afrika* /a:´frika/ (Africa). De asemenea, x este înlocuit de grupul ks, mai puțin la începutul cuvântului: *eksport* /ekspå´ʈ/ (export).

Consoanele retroflexe: apar în bokmål când *r* este urmat de *d, l, n* sau *t*. Se produc cu limba orientată spre fundul gurii și sunt considerate un singur sunet: /ɖ/, /ɭ/, /ɳ/, /ʈ/.

/ɖ/ apare într-o serie de cuvinte care se scriu cu *rd*: *verdi* /væɖi:´/ (valoare).

/ɭ/ este întâlnit în combinația *rl*: *farlig* /fa:`ɭi/.

/ɳ/ înlocuiește în pronunție grupul de consoane *rn*: *jern* /jæ:ɳ/ (fier), dar apare și înaintea fonemului /ʃ/: *kanskje* /ka`ɳʃə/ (poate).

/ʈ/ se pronunță când *r* este urmat de *t*: *snart* /sna:ʈ/ (curând)

N.B. Consoanele retroflexe se întâlnesc nu doar în interiorul cuvintelor, ci și în cuvinte diferite, dacă un cuvânt se termină în r, iar celălalt începe cu una dintre consoanele d, l, n, t: *Går du?* /gå:'‿ɖu/ (Pleci?). Pentru a marca pronunțarea împreună a succesiunii de sunete din cuvinte diferite am folosit semnul [‿].

Accent

În limba norvegiană, regula generală plasează accentul pe prima silabă. Dar în cazul cuvintelor împrumutate se păstrează adesea accentul din limba din care au fost preluate. Astfel, prefixele împrumutate *a-*, *an-*, *bi-*, *mis-*, *sam-*, *sær-*, *unn-*, *van-* sau prefixele asemănătoare cu adverbe sau prepoziții *av-*, *inn-*, *opp-*, *over-*, *til-*, *under-* atrag accentul asupra silabei care le conține: *å tilgi* /ti'lji:/ (a ierta). Cuvintele împrumutate din limba germană care încep cu *be-*, *er-*, *for-* și adverbele, prepozițiile și conjuncțiile care conțin două elemente au accentul pe a doua silabă: *å betale* /beta:'lə/ (a plăti). Accentul cade pe penultima silabă atunci când cuvintele se termină în *-ere*, *-ør*, *-tor*, *-som*, *-isk*, *-el*, *-er* (pentru descrierea unei persoane în funcție de loc): *rumener* /rume:'nər/ (român). Pe de altă parte, cuvintele care conțin sufixele romanice *-al*, *-ant*, *-at*, *-é*, *-ell*, *-em*, *-ent*, *-ett*, *-i*, *-ikk*, *-sjon*, *-tet*, *-tutt*, *-tør*, *-ør* sau pe cele germane *-esse*, *-inne* vor avea accentul pe ultima silabă: *fakultet* /fakulte:'t/ (facultate).

Accentul muzical se află în strânsă legătură cu accentul. Accentul muzical 1, care caracterizează cuvintele monosilabice, are o intonație urcătoare, în timp ce accentul muzical 2, întâlnit în

cuvinte plurisilabice, prezintă la început o coborâre, apoi o intonație urcătoare. Dacă un cuvânt este luat separat, el primește accent. Dar într-o frază anumite cuvinte nu se mai accentuează. Acesta poate fi cazul pronumelor personale, verbelor auxiliare și copulative, negațiilor, prepozițiilor, conjuncțiilor, articolelor sau adjectivelor posesive.

ÁLFABETUL NORVEGIAN

Aa /a/
Bb /be/
Cc /se/
Dd /de/
Ee /e/
Ff /ef/
Gg /ge/
Hh /hå/
Ii /i/
Jj /je/
Kk /kå/
Ll /el/
Mm /em/
Nn /en/
Oo /o/
Pp /pe/
Qq /ku/
Rr /ær/
Ss /es/
Tt /te/
Uu /u/
Vv /ve/
Ww /dåbelt ve/
Xx /eks/
Yy /y/
Zz /set/
Ææ /æ/
Øø /ø/
Åå /å/

Informații despre Norvegia	Fakta om Norge	fa´kta åm nå`rgə

Norvegia este una dintre cele mai nordice țări, ocupând partea vestică a Peninsulei Scandinave, cu o suprafață de aproximativ 324 000 km^2 (aproape o dată și jumătate mai mare decât România), însă cu o populație în jur de doar 4 500 000 de locuitori (de aproape cinci ori mai mică decât a României). În partea de est se învecinează cu Suedia, Finlanda și Rusia, iar la nord, vest și sud este înconjurată de regiuni oceanice. Acestea includ Marea Barents, Marea Norvegiei, Marea Nordului și strâmtoarea Skagerrak.

Relieful țării este reprezentat în principal de munți și podișuri. Pădurile se întind până în extremitatea nordică a țării. Natura este una din atracțiile turistice principale, mai ales fiordurile și cascadele din vest. Fiordurile (golfuri marine înguste, cu maluri înalte și abrupte, pătrunzând adânc în interiorul uscatului) se găsesc de-a lungul întregii coaste norvegiene, de la Fiordul Oslo, *Oslofjord*, în sud-est, la Fiordul Varanger, *Varangerfjord*, în nord-est. Cel mai lung fiord din Norvegia (și al doilea din lume) este *Sognefjorden*, cu 204 km lungime și 1 308 m adâncime. Majoritatea populației trăiește de-a lungul țărmurilor din sud.

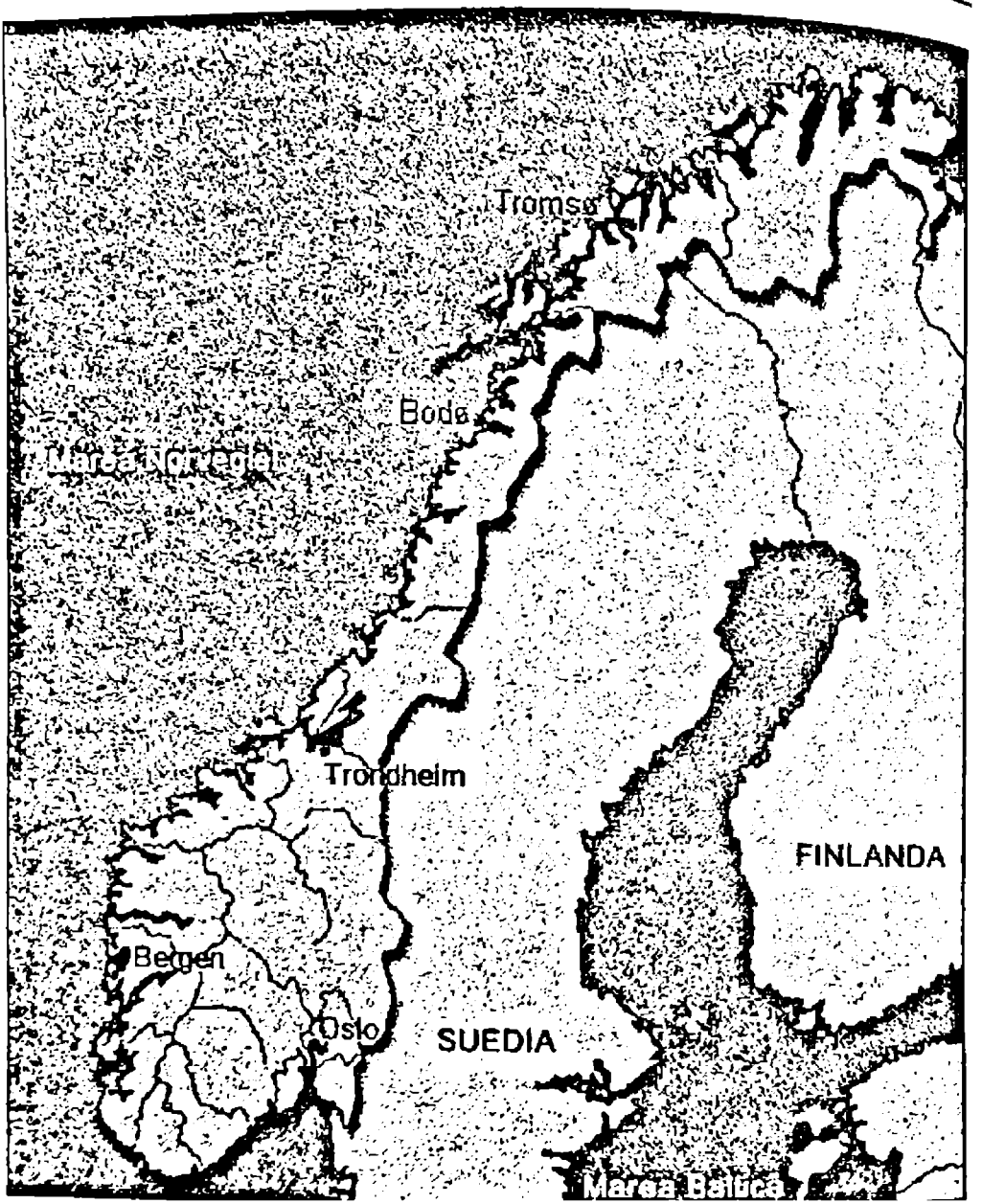
Cel mai înalt munte din Norvegia este *Galdhøpiggen* (2 469 m). În sud-vestul țării se află și cel mai mare ghețar din Europa continentală, *Jostedalsbreen*, care acoperă 487 km^2. Cele mai mari râuri se găsesc în est, unde se află și cel mai lung, *Glomma*, având un curs de 600 km. Norvegia are zeci de mii de lacuri glaciare. Cel mai mare este *Mjøsa*, în sud-est, cu o suprafață de 362 km^2.

În Norvegia se găseşte punctul cel mai nordic al Europei continentale, care în mod tradiţional se consideră a fi Capul Nord, *Nordkapp*. De fapt, acesta se află pe una dintre cele 50 000 de insule aflate în apropierea coastei accidentate a Norvegiei, iar nordul extrem al peninsulei este Capul Nordkinn, numit şi *Kinnarodden*, la 71°10′ latitudine nordică.

Capitala este Oslo, cel mai mare oraş al ţării, cu o populaţie de aproximativ 510 000 de locuitori. Circa 22% dintre aceştia sunt imigranţi. Alte oraşe importante sunt Bergen, Trondheim şi Stavanger. Norvegia este împărţită în 19 districte, *fylker*, şi 434 de municipalităţi, *kommuner*. Ea include şi teritoriile nordice Jan Mayen, arhipelagul Svalbard, Insula Bouvet şi revendică ţinutul Reginei Maud, *Dronning Maud Land*, din Antarctica.

Norvegia este o monarhie constituţională cu un sistem de guvernare parlamentar. Monarhia deţine o poziţie puternică, iar regele Harald al V-lea (încoronat la 17 ianuarie 1991) se bucură de o mare popularitate. Sărbătoarea naţională este 17 mai, amintind de ziua în care a fost semnată constituţia din 1814 care declara Norvegia naţiune independentă.

Steagul ţării este roşu cu o cruce albastră încadrată în alb care se extinde către marginile steagului. Partea verticală a crucii este deplasată către catarg, într-o manieră asemănătoare cu steagurile celorlalte ţări nordice (Danemarca, Suedia, Finlanda şi Islanda). Steagul este de fapt steagul danez, *Dannebrog*. O legendă spune că în timpul bătăliei de la Valdemar (lângă Talinn, în Estonia) din 1219, acest steag a căzut din cer, determinând victoria danezilor. Norvegienii au adoptat acest steag peste care au suprapus o cruce albastră ca trimitere la tricolorul francez, considerat simbol al libertăţii.


Tromsø
Bodø
Trondheim
Bergen
Oslo
SUEDIA
FINLANDA
Marea Baltică

Norvegia este una dintre cele mai nordice țări ale lumii.	Norge er ett av verdens nordligste land.	nårgə æ:r et av værdəns no:ḷigstə lan
O parte din țară este situată la nord de cercul polar.	En del av landet ligger nord for polarsirkelen.	en de:l av lanə ligə‿ṇo:r får pola:ʃirkələn
Norvegia se învecinează în est cu Suedia, Finlanda și Rusia, și în vest cu Oceanul Atlantic.	Norge grenser i øst til Sverige, Finland og Russland, og i vest til Atlanterhavet.	nårgə grensər i øst til sværjə finlan å ruʃlan å i vest til atlantərha:və
Cel mai nordic punct este Capul Nord.	Det nordligste punkt er Nordkapp.	de no:ḷigstə puŋkt æ:‿ṇo:rkap
Are o suprafață de aprox. 324 000 km^2.	Det har et areal på ca. 324 000 km^2.	de ha:r et area:l på sirka tre:hundrəå-çu:əfi:rətu:sən kvadra:tçi:lome:tər
Numărul de locuitori este de aprox. 4 500 000.	Antallet innbyggere er ca. 4 500 000.	antalə inbygərə æ:ʃirka fi:rə milio:nər femhundrətu:sən
Forma de guvernământ este monarhia constituțională.	Styreformen er det konstitusjonelle monarkiet.	sty:rəfårmən æ:‿ḍe kånstituʃonelə monarki:ə
Imnul național se numește „Ja, vi elsker dette landet" („Da, noi iubim această țară").	Nasjonalsangen heter „Ja, vi elsker dette landet".	naʃona:lsaŋən he:tər ja: vi elskə‿ḍetə lanə
Ziua națională este 17 mai.	Nasjonaldagen er 17. mai.	naʃona:lda:gən æ:‿ʃøtənə mai

Oslo este cel mai mare oraş (510 000 de locuitori) şi în acelaşi timp capitala Norvegiei.	Oslo er den største by (510 000 innbyggere), og det er på samme tid Norges hovedstad.	oʃlo æ:‿dən støʃtə by: (femhundrə-ti:tu:sən inbygərə) å de æ:r på samə ti:d nårgəs ho:vədsta:d
Următorul oraş ca mărime este Bergen (230 000 de locuitori).	Den nest største by er Bergen (230 000 innbyggere).	dən nest støʃtə by: æ:r bærgən (to:hundrə-tretitu:sən inbygərə)
Religia statului este creştinismul protestant.	Statsreligionen er den protestantiske kristendommen.	statsreligio:nən æ:‿dən protəstantiskə kristəndåmən
Moneda naţională este coroana norvegiană.	Nasjonalmynten er den norske kronen.	naʃona:lmyntən æ:‿dən nåʃkə kro:nən
Cel mai lung fiord este Sognefjorden, 204 km.	Den lengste fjord er Sognefjorden, 204 km.	dən leŋstə fjo:r æ:‿ʃåŋnəfjo:rən to:tu:sənåfi:rə çi:lome:tər
Cel mai lung râu este Glomma, 600 km.	Den lengste elv er Glomma, 600 km.	dən leŋstə elv æ:r glåma sekshundrə çi:lome:tər
Cel mai înalt munte este Galdhøpiggen, 2 469 m.	Det høyeste fjell er Galdhøpiggen, 2 469 m.	de høyəstə fjel æ:r galhø:pigən to:tu:sənfi:rəhundrøå sekstini: çi:lome:tər
Cea mai înaltă cascadă este Brudesløret, Geiranger, 300 m.	Den høyeste foss er Brudesløret, Geiranger, 300 m.	dən høyəstə fås æ:r bru:dəʃlø:rə gæiraŋər tre:tu:sən me:tər

Cel mai mare lac este Mjøsa, 362 km^2.	Den største innsjø er Mjøsa, 362 km^2.	dən støʃtə inʃø: æ:r mjø:sa tre:hundrəåsekstito: kvadra:tçi:lome:tər
Cel mai mare ghețar este Jostedalsbreen, 487 km^2.	Den største isbre er Jostedalsbreen, 487 km^2.	dən støʃtə i:sbre: æ:r jostəda:lsbre:ən fi:rəhundrəååtiʃu: kvadra:tçi:lome:tər
Cel mai renumit scriitor este Henrik Ibsen.	Den mest berømte forfatter er Henrik Ibsen.	dən mest berømtə fårfatər æ:r henri:k ipsən
Cel mai renumit compozitor este Edvard Grieg.	Den mest berømte komponist er Edvard Grieg.	dən mest berømtə komponist æ:r edvar gri:g
Cel mai renumit pictor este Edvard Munch.	Den mest berømte maler er Edvard Munch.	dən mest berømtə ma:lər æ:r edvar moŋk

Expresii importante	**Viktige uttrykk**	vi`ktiə u:`tryk
Bună!	Hei!	hæi
Bună dimineaţa!	God morgen!	go: må:ṇ
Bună ziua!	God dag!	go: da:g
Bună seara!	God kveld!	go: kvel
Noapte bună!	God natt!	go: nat
La revedere!	Ha det bra!	ha: də bra:
Pa!	Ha det!	ha: de
Pe curând!	Vi sees!	vi se:s
Bun venit!	Velkommen!	velkåmən
Ce mai faceţi?	Hvordan har du det?	voḍan ha:‿ḍu de
Bine, mulţumesc!	Bra, takk.	bra: tak
..., vă rog!	..., vær så snill!	..., væ:‿ʃå snil
Poftim!	Vær så god!	væ:‿ʃə go:
Mulţumesc!	Takk!	tak
Mulţumesc mult!	Tusen takk!	tu:sən tak
Aţi putea, vă rog, să mă ajutaţi?	Kunne du være så snill å hjelpe meg?	kunə du væ:rə så snil å jelpə mæi
Mulţumesc pentru ajutor.	Takk for hjelpen.	tak får jelpən
Mulţumesc, asemenea.	Takk i like måte.	tak i li:gə må:də

Cu plăcere.	Bare hyggelig.	ba:rə hygəli
Da, vă rog.	Ja takk.	ja: tak
Nu, mulțumesc.	Nei takk.	næi tak
Din păcate trebuie să plec acum.	Dessverre må jeg gå nå.	desværə må: jæi gå: nå:
Scuzați!	Unnskyld!	unʃyl
Unde este...?	Hvor er...?	vor æ:r...
Aici.	Her.	hæ:r
Acolo.	Der borte.	dæ:r boʈə
Înainte.	Rett fram.	ret fram
La dreapta.	Til høyre.	til høyrə
La stânga.	Til venstre.	til venstrə
Aveți...?	Har du...?	ha:‿ḍu...
Aș dori...	Jeg ville gjerne...	jæi vilə jæ:ṇə...
Cât costă?	Hvor mye koster det?	vor my:ə kåstə‿ḍe
Ieri.	I går.	i gå:r
Azi.	I dag.	i da:g
Mâine.	I morgen.	i må:ṇ
Peste...zile/ore/ minute.	Om... dager/timer/ minutter.	åm... da:gər/ti:mər/ minutər
Acum... zile/ore/ minute.	For... dager/timer/ minutter siden.	får... da:gə‿/ti:mə‿/ minutə‿ʃi:dən
Ajutor!	Hjelp!	jelp
Lasă-mă în pace!	La meg være i fred!	la: mæi væ:rə i fre:
Nu pot.	Jeg kan ikke.	jæi kan ikə
Nu vreau.	Jeg vil ikke.	jæi vil ikə
Un moment.	Et øyeblikk.	et øyəblik

Încântat de cunoştinţă.	Det var hyggelig å bli kjent med deg.	de va:r hygəli å bli: çent me dæi
Mulţumesc mult pentru o zi/seară agreabilă.	Tusen takk for en hyggelig dag/kveld.	tu:sən tak får en hygəli da:g/kvel
Călătorie plăcută!	God reise!	go: ræisə

Formule de salut	**Måter å hilse på**	må:'tər å hi'lsə på

Norvegienii îi consideră falşi sau beţi pe cei care vorbesc tare, râd zgomotos sau gesticulează. Când purtaţi o conversaţie cu un norvegian, ţineţi minte că scandinavii au nevoie de „spaţiu" în jurul lor, spre deosebire de latini, care stau foarte aproape de interlocutor. În timpul discuţiei, norvegienii ţin adesea mâinile în buzunar şi corpul pe jumătate întors, ca din profil. Norvegienilor le place însă să strângă mâna atât la venire, cât şi la plecare. În plus, sunt extrem de politicoşi, iar cuvântul *Takk!* (Mulţumesc!) este întrebuinţat foarte des şi în expresii variate: *Tusen hjertelig takk!* (Mii de mulţumiri din inimă!), *Takk skal du ha!* (Mulţumesc!), *Takk for nå!* (Mulţumesc pentru acum!), *Takk for sist!* (Mulţumesc pentru ultima oară când ne-am văzut!).

Bună!	Hei!	hæi
Bună dimineaţa!	God morgen!	go: må:ṇ
Bună ziua!	God dag!	go: da:g
'Neaţa!	Morn!	måṇ
Bună seara!	God kveld!	go: kvel
Noapte bună!	God natt!	go: nat
La revedere!	Ha det bra!	ha: də bra:
Pa!	Ha det!	ha: de
Pe curând!	Vi sees.	vi se:s
Mai vorbim.	Vi snakkes.	vi snakəs
Pe mâine!	Morn'a!	måṇa
Adio!	Adjø!	adjø:

Prezentare	**Presentering**	presaŋte:ˊriŋ
Cum te cheamă?	Hva heter du?	va: he:tə‿ḍu
Eu mă numesc...	Jeg heter...	jæi he:tər...
Numele meu este...	Mitt navn er...	mit navn æ:r...
De unde vii?	Hvor kommer du fra?	vor kåmə‿ḍu fra
Vin din... (vezi *Ţări*, p. 37)	Jeg kommer fra...	jæi kåmər fra...
Ai fraţi?	Har du søsken?	ha:‿ḍu søskən
Am o soră/un frate.	Jeg har en søster/en bror.	jæi ha:r en søstər/en bro:r
Câţi ani ai?	Hvor gammel er du?	vor gaməl æ:‿ḍu
Am... ani (vezi *Numeral*, p. 43).	Jeg er... år.	jæi æ:r... å:r
Ce meserie ai?	Hva jobber du med?	va: jåbə‿ḍu me
Lucrez ca... (vezi *Profesie*, p. 48)	Jeg arbeider som...	jæi arbæidə‿ʃåm
Cine este acesta?	Hvem er det?	vem æ:‿ḍe
Acesta este... (vezi *Familie*, p. 52)	Det er...	de æ:r...
Eşti singur în Norvegia?	Er du alene i Norge?	æ:‿ḍu ale:nə i nårgə

Sunt aici împreună cu...	Jeg er her sammen med...	jæi æ:r hæ:‿ʃamən me
Eşti pentru prima oară aici?	Er du her for første gang?	æ:‿ḍu hæ:r får føʃtə gaŋ
Am mai fost în Norvegia de... ori.	Jeg har vært i Norge... ganger tidligere.	jæi ha:r væṭ i nårgə... gaŋə‿ṭi:dliərə
De când eşti aici?	Hvor lenge har du vært her?	vo‿ḷeŋə ha:‿ḍu væṭ hæ:r
Sunt aici de... zile/ săptămâni/luni.	Jeg har vært her i... dager/uker/måneder.	jæi ha:r væṭ hæ:r i... da:gər/u:kər/må:ntər
Cât mai stai?	Hvor lenge skal du være her?	vo‿ḷeŋə skal du væ:rə hæ:r
Mai stau încă... zile/ săptămâni/luni.	Jeg skal være her... dager/uker/måneder til.	jæi skal væ:rə hæ:r... da:gə‿/u:kə‿/ må:ntə‿ṭil
Ce faci aici?	Hva gjør du her?	va: gjø:‿ḍu hæ:r
Studiez.	Jeg studerer.	jæi stude:rər
Sunt în vacanță.	Jeg er på ferie.	jæi æ:r på fe:riə
Sunt în vizită.	Jeg er på besøk.	jæi æ:r på besø:k
Îți place aici?	Trives du her?	tri:vəs du hæ:r
Îmi place mult în Norvegia.	Jeg trives godt i Norge.	jæi tri:vəs gåt i nårgə

Naţionalitate	**Nasjonalitet**	naʃonalite:ˊt
Eu sunt român.	Jeg er rumensk.	jæi æ:r rume:nsk
Eşti norvegian?	Er du norsk?	æ:‿ḍu nåʃk
El este...	Han er...	han æ:r...

Vocabular

albanez	albaner/albansk	alba:ˊnər/alba:ˊnsk
algerian	algerier/algerisk	alʃe:ˊriər/alʃe:ˊrisk
american	amerikaner/ amerikansk	amerika:ˊnər/ amerika:ˊnsk
amerindian	indianer/indiansk	india:ˊnər/india:ˊnsk
arab	araber/arabisk	ara:ˊbər/ara:ˊbisk
argentinian	argentiner/argentinsk	argənti:ˊnər/ argənti:ˊnsk
armean	armener/armensk	arme:ˊnər/arme:ˊnsk
australian	australier/australsk	æustra:ˊliər/ æustra:ˊlsk
austriac	østerriker/østerriksk	ø`stəri:kər/ ø`stəri:ksk
belgian	belgier/belgisk	beˊlgiər/beˊlgisk
brazilian	brasilianer/ brasiliansk	brasilia:ˊnər/ brasilia:ˊnsk
bulgar	bulgar/bulgarsk	bulga:ˊr/bulga:ˊʃk

canadian	kanadier/kanadisk	kana:ˊdiər/ kana:ˊdisk
ceh	tsjekker/tsjekkisk	tʃeˊkər/tʃeˊkisk
chinez	kineser/kinesisk	çine:ˊsər/çine:ˊsisk
cipriot	kypriot/kypriotisk	kyprio:ˊt/kyprio:ˊtisk
croat	kroat/kroatisk	kroa:ˊt/kroa:ˊtisk
cubanez	kubaner/kubansk	kuba:ˊnər/kuba:ˊnsk
danez	danske/dansk	da`nskə/dansk
egiptean	egypter/egyptisk	egyˊptər/egyˊptisk
elveţian	sveitser/sveitsisk	svæiˊtsər/svæiˊtsisk
englez	engelskmann/ engelsk	eˊŋəlskman/eˊŋəlsk
eston	estlender/estnisk	eˊstlen(d)ər/eˊstnisk
etiopian	etiopier/etiopisk	etio:ˊpiər/etio:ˊpisk
finlandez	finne/finsk	fi`nə/finsk
francez	franskmann/fransk	fraˊnskman/fransk
galez	waliser/walisisk	vali:ˊsər/vali:ˊsisk
german	tysker/tysk	tyˊskər/tysk
grec	greker/gresk	gre:ˊkər/gre:sk
indian	inder/indisk	iˊndər/iˊndisk
indonezian	indoneser/ indonesisk	indone:ˊsər/ indone:ˊsisk
irakian	iraker/irak(i)sk	ira:ˊkər/ira:ˊk(i)sk
iranian	iraner/iransk	ira:ˊnər/ira:ˊnsk
irlandez	irlender/irsk	iˊļen(d)ər/irsk
islandez	islending/islandsk	i:ˊsleniŋ/i:ˊslansk
israelian	israeler/israelsk	israe:ˊlər/israe:ˊlsk
italian	italiener/italiensk	italie:ˊnər/italie:ˊnsk

jamaican	jamaicaner/ jamaicansk	ʃamaika:ˊnər/ ʃamaika:ˊnsk
japonez	japaner/japansk	japa:ˊnər/japa:ˊnsk
lapon	same/samisk	sa:ˋmə/sa:ˊmisk
leton	latvier/latvisk	laˊtviər/laˊtvisk
lituanian	litauer/litauisk	liˊtæuər/liˊtæuisk
luxemburghez	luxemburger	luˊksəmburgər
maghiar	ungar(er)/ungarsk	uˊŋgar(ər)/uˊŋgaʃk
maltez	malteser/maltesisk	malte:ˊsər/ malte:ˊsisk
marocan	marokkan(er)/ marokkansk	maråka:ˊn(ər)/ maråka:ˊnsk
mexican	meksikaner/ meksikansk	meksika:ˊnər/ meksika:ˊnsk
nigerian	nigerianer/ nigeriansk	nigeria:ˊnər/ nigeria:ˊnsk
nord-coreean	nord-|korean(er)/ koreansk	no:ˋr|korea:n(ər)/ korea:nsk
norvegian	nordmann/norsk	noˊrman/nåʃk
olandez	nederlender/ nederlandsk	ne:ˋdəḷen(d)ər/ ne:ˋdəḷansk
pakistanez	pakistaner/ pakistansk	pakista:ˊnər/ pakista:ˊnsk
polonez	polakk/polsk	polaˊk/po:lsk
portughez	portugiser/ portugisisk	poṭugi:ˊsər, poṭugi:ˊsisk
român	rumener/rumensk	rume:ˊnər/rume:ˊnsk
rus	russer/russisk	ruˊsər/ruˊsisk
sârb	serber/serbisk	sæˊrbər/sæˊrbisk

scoțian	skotte/skotsk	skå`tə/skåtsk
sirian	syrer/syrisk	sy:ˊrər/sy:ˊrisk
slovac	slovak/slovakisk	ʃlova:ˊk/ʃlova:ˊkisk
sloven	sloven(er)/slovensk	ʃlove:ˊn(ər)/ ʃlove:ˊnsk
somalez	somalier/somalisk	soma:ˊliər/ soma:ˊlisk
spaniol	spanjol/spansk	spanjo:ˊl/spansk
sud-coreean	sør-|korean(er)/ koreansk	sø:`r|korea:n(ər)/ korea:nsk
suedez	svenske/svensk	sve`nskə/svensk
tunisian	tunisier/tunisisk	tuni:ˊsiər/tuni:ˊsisk
turc	tyrker/tyrkisk	tyˊrkər/tyˊrkisk
ucrainian	ukrainer/ukrainsk	ukrai:ˊnər/ukrai:ˊnsk
vietnamez	vietnameser/ vietnamesisk	vietname:ˊsər/ vietname:ˊsisk

Continente. **Locuitori**	**Kontinenter.** **Innbyggere**	kåntine´ntər i`nbygərə
	Vocabulær	
Africa	Afrika	a:´frika
african	afrikaner, -en, -e, -ne	afrika:´nə|r, -rən, -rə, -ṇə
America de Nord	Nord-Amerika	no:`rame:rika
nord-american	nord-amerikaner, -en, -e, -ne	no:`ramerika:nə|r, -rən, -rə, -ṇə
America de Sud	Sør-Amerika	sø:`rame:rika
sud-american	sør-amerikaner, -en, -e, -ne	sø:`ramerika:nə|r, -rən, -rə, -ṇə
Asia	Asia	a:´sia
asiatic	asiat, -en	asia:´t, -ən
Australia	Australia	æustra:´lia
australian	australier, -en, -e, -ne	æustra:´liə|r, -rən, -rə, -ṇə
Europa	Europa	æuro:´pa
european	europeer, -en, -e, -ne	æurope:´ə|r, -rən, -rə, -ṇə

Ţări	Land	lan
Eu vin din...	Jeg kommer fra...	jæi kåmər fra...
Aş dori să călătoresc în...	Jeg ville gjerne reise til...	jæi vilə jæːɳə ræisə til...

Vocabular

Albania	Albania	alba:ˊnia
Algeria	Algerie	alʃeri:ˊ
Anglia	England	eˊŋlan
Argentina	Argentina	argənti:ˊna
Armenia	Armenia	arme:ˊnia
Australia	Australia	æustra:ˊlia
Austria	Østerrike	øˋstəri:kə
Belgia	Belgia	beˊlgia
Brazilia	Brasil	brasi:ˊl
Bulgaria	Bulgaria	bulga:ˊria
Canada	Canada	kaˊnada
Cehia	Tsjekkia	tʃeˊkia
China	Kina	çi:ˊna
Cipru	Kypros	kyˊprås
Coreea de Nord	Nord-Korea	noːˋrkoreːa
Coreea de Sud	Sør-Korea	søːˋrkoreːa

Croația	Kroatia	kroa:ˈtia
Cuba	Cuba	ku:ˈba
Danemarca	Danmark	daˋnmark
Egipt	Egypt	egyˈpt
Elveția	Sveits	svæits
Estonia	Estland	eˈstlan
Etiopia	Etiopia	etio:ˈpia
Finlanda	Finland	fiˈnlan
Franța	Frankrike	fraˈŋkri:kə
Germania	Tyskland	tyˈsklan
Grecia	Hellas	heˈlas
India	India	iˈndia
Indonezia	Indonesia	indone:ˈsia
Irak	Irak	ira:ˈk
Iran	Iran	ira:ˈn
Irlanda	Irland	iˈrlan
Islanda	Island	i:ˈslan
Israel	Israel	i:ˈsrael
Italia	Italia	ita:ˈlia
Jamaica	Jamaica	ʃamaiˈka
Japonia	Japan	ja:ˈpan, japa:ˈn
Letonia	Latvia	laˈtvia
Lituania	Litauen	liˈtæuən
Luxemburg	Luxemburg	luˈksəmburg
Malta	Malta	maˈlta
Maroc	Marokko	marå'ko
Mexic	Mexico	meˈksiko
Nigeria	Nigeria	nige:ˈria

Norvegia	Norge	nå`rgə
Olanda	Nederland	ne:`dəḷan
Pakistan	Pakistan	pakista:´n
Polonia	Polen	po:´lən
Portugalia	Portugal	po´ţugal, på´ţugal
România	Romania	roma:´nia
Rusia	Russland	ru´ʃlan
S.U.A.	U.S.A.	u es a
Scoția	Skottland	skå´tlan
Serbia	Serbia	sæ´rbia
Siria	Syria	sy:´ria
Slovacia	Slovakia	ʃlova:´kia
Slovenia	Slovenia	ʃlove:´nia
Somalia	Somalia	soma:´lia
Spania	Spania	spa:´nia
Suedia	Sverige	svæ´rjə
Țara Galilor	Wales	ve:ls
Tunisia	Tunisia	tuni:´sia
Turcia	Tyrkia	ty´rkia
Ucraina	Ukraina	ukrai:´na
Ungaria	Ungarn	u´ŋgaṇ, o´ŋgaṇ
Vietnam	Vietnam	vietna:´m

Limbi	**Språk**	språ:k
Limba mea maternă este română.	Mitt morsmål er rumensk.	mit mo:ʃmå:l æ:r rume:nsk
Înțeleg puțin limba...	Jeg forstår litt...	jæi fåʃtå:‿ɻit...
Pot să citesc în...	Jeg kan lese...	jæi kan le:sə...
Cunosc...	Jeg kan...	jæi kan...

Vocabular

albaneză	albansk	alba:ˈnsk
arabă	arabisk	ara:ˈbisk
armeană	armensk	arme:ˈnsk
bulgară	bulgarsk	bulga:ˈʃk
cehă	tsjekkisk	tʃeˈkisk
chineză	kinesisk	çine:ˈsisk
coreeană	koreansk	korea:ˈnsk
daneză	dansk	dansk
engleză	engelsk	eˈŋəlsk
finlandeză	finsk	finsk
franceză	fransk	fransk
germană	tysk	tysk
greacă	gresk	gre:sk
hindi	hindi	hiˈndi

irlandeză	irsk	irsk
islandeză	islandsk	i:ˊslansk
italiană	italiensk	italie:ˊnsk
japoneză	japansk	ja:ˊpansk, japa:ˊnsk
laponă	samisk	sa:ˊmisk
latină	latinsk	lati:ˊnsk
maghiară	ungarsk	uˊŋgaʃk, oˊŋgaʃk
norvegiană	norsk	nåʃk
olandeză	nederlandsk	ne:ˋdəḷansk
poloneză	polsk	po:lsk
portugheză	portugisisk	poţugi:ˊsisk, påţugi:ˊsisk
română	rumensk	rume:ˊnsk
rusă	russisk	ruˊsisk
sanscrită	sanskrit	saˊnskrit
sârbo-croată	serbisk/kroatisk	sæˊrbisk/kroa:ˊtisk
scoţiană	skotsk	skåtsk
slovacă	slovakisk	ʃlova:ˊkisk
slovenă	slovensk	ʃlove:ˊnsk
spaniolă	spansk	spansk
sucdeză	svensk	svensk
turcă	tyrkisk	tyˊrkisk
vietnameză	vietnamesisk	vietname:ˊsisk

Vârstă	**Alder**	a´ldər
Câți ani ai?	Hvor gammel er du?	vor gaməl æ:ˌḍu
Eu am... ani (vezi *Numeral cardinal*, p. 43).	Jeg er... år gammel.	jæi æ:r... å:r gaməl
Împlinesc... ani.	Jeg fyller... år.	jæi fylər...å:r
Sunt născut în ziua de... (vezi *Numeral ordinal*, p. 44, şi *Luni*, p. 81)	Jeg er født den...	jæi æ:r føt dən...
Sunt minor/major.	Jeg er mindreårig/myndig.	jæi æ:r mindrəå:ri/myndi
Devii major la vârsta de optsprezece ani.	Man blir myndig i en alder av atten år.	man bli:r myndi i en aldər av atən å:r

Numeral	**Tallord**	ta`lo:r
Numeral cardinal	***Grunntall***	gru`ntal
0 zero	null	nul
1 unu	en/ett	e:n/et
2 doi	to	to:
3 trei	tre	tre:
4 patru	fire	fi:rə
5 cinci	fem	fem
6 şase	seks	seks
7 şapte	sju/syv	ʃu:/sy:v
8 opt	åtte	åtə
9 nouă	ni	ni:
10 zece	ti	ti:
11 unsprezece	elleve	elvə
12 doisprezece	tolv	tål
13 treisprezece	tretten	tretən
14 paisprezece	fjorten	fjoṭən
15 cincisprezece	femten	femtən
16 şaisprezece	seksten	sæistən
17 şaptesprezece	sytten	søtən
18 optsprezece	atten	atən

19 nouăsprezece	nitten	nitən
20 douăzeci	tjue/tyve	çu:ə/ty:və
21 douăzeci şi unu	tjueen/enogtyve	çu:əe:n/e:nåty:və
30 treizeci	tretti/tredve	treti/tredvə
40 patruzeci	førti	føți
50 cincizeci	femti	femti
60 şaizeci	seksti	seksti
70 şaptezeci	sytti	søti
80 optzeci	åtti	åti
90 nouăzeci	nitti	niti
100 o sută	hundre	hundrə
101 o sută unu	(ett)hundreogen	(et)hundrəåe:n
168 o sută şaizeci şi opt	(ett)hundreog-sekstiåtte	(et)hundrəåsekstiåtə
200 două sute	tohundre	to:hundrə
1 000 o mie	ettusen	ettu:sən
1 001 o mie unu	ettusenogen	ettu:sənåe:n
2 003 două mii trei	totusenogtre	to:tu:sənåtre:
un milion	en million	e:n milio:n
2 milioane	to millioner	to: milio:nər
un miliard	en milliard	e:n miliaḍ

Numeral ordinal	*Ordenstall*	å ´rdənstal
primul/întâiul	første	føʃtə
al doilea	annen/annet/andre	a:ən/a:ənt/andrə
al treilea	tredje	tre:djə

al patrulea	fjerde	fjæ:rə
al cincilea	femte	femtə
al şaselea	sjette	ʃetə
al şaptelea	sjuende/syvende	ʃu:ənə/sy:vənə
al optulea	åttende	åtənə
al nouălea	niende	ni:ənə
al zecelea	tiende	ti:ənə
al unsprezecelea	ellevte	eləftə
al doisprezecelea	tolvte	tåltə
al treisprezecelea	trettende	tretənə
al paisprezecelea	fjortende	fjoţənə
al cincisprezecelea	femtende	femtənə
al şaisprezecelea	sekstende	sæistənə
al şaptesprezecelea	syttende	søtənə
al optsprezecelea	attende	atənə
al nouăsprezecelea	nittende	nitənə
al douăzecilea	tjuende/tyvende	çu:ənə/ty:vənə
al douăzeci şi unulea	tjueførste/ enogtyvende	çu:əføʃtə/ e:nåty:vənə
al treizecilea	trettiende/tredevte	tretiənə/tredəftə
al patruzecilea	førtiende	føţiənə
al cincizecilea	femtiende	femtiənə
al şaizecilea	sekstiende	sekstiənə
al şaptezecilea	syttiende	sətiənə
al optzecilea	åttiende	åtiənə
al nouăzecilea	nittiende	nitiənə
al o sutălea	hundrede	hundrədə
al o sută unulea	hundreogførste	hundrəåføʃtə

al o sută şaizeci şi optulea	hundreog-sekstiåttende	hundrəåsekstiåtənə
al două sutelea	tohundrede	to:hundrədə
al miilea	tusende	tu:sənə
al o mie unulea	tusenogførste	tu:sənåføʃtə
al două mii treilea	totusenogtredje	to:tu:sənåtre:djə

Fracție	*Brok*	brø:k
o jumătate 1/2	en halv	en hal
două jumătăți 2/2	to halve	to: halə
o treime 1/3	en tredel/tredjedel	en tre:de:l/tre:djədə
două treimi 2/3	to tredeler/ tredjedeler	to: tre:de:lər/ tre:djəde:lər
o pătrime 1/4	en firedel/fjerdedel/ kvart	en fi:rəde:l/ fjæ:rəde:l/kvaṭ
o paisprezecime 1/14	en fjortendel	en fjoṭəndə:l
unu şi jumătate 1½	halvannen/en og en halv	hala:ən/e:n å en hal

Bani	*Penger*	pe`ŋər
2 coroane	Kr 2, – to kroner/ kroner to	to: kro:nər/ kro:nə_ṭo:
1,50 coroane	Kr 1,50 en krone og femti øre/én femti/ halvannen krone	e:n kro:nə å femti ø:rə/e:n femti/ hala:ən kro:nə

5,50 coroane	Kr 5,50 fem kroner og femti øre/fem femti/fem og en halv krone	fem kro:nər å femti ø:rə/fem femti/fem å en hal kro:nə
95 de coroane	Kr 95, – kroner nittifem/fem og nitti kroner	kro:nə‿ṇitifem/fem å niti kro:nər
monedă de 5 øre	femøring, -en	femø:riŋ, -ən
monedă de 10 øre	tiøring, -en	ti:ø:riŋ, -ən
monedă de 50 øre	femtiøring, -en	femtiø:riŋ, -ən
coroană	krone, -n	kro:nə, -n
monedă de 5 coroane	femmer, -en	femər, -ən
monedă de 10 coroane	tier, -en	ti:ər, -ən
bancnotă de 50 de coroane	femtilapp, -en	femtilap, -ən
bancnotă de 100 de coroane	hundrelapp, -en	hundrəlap, -ən
bancnotă de 1 000 de coroane	tusenlapp, -en	tu:sənlap, -ən

Profesie	Yrke	y`rkə
Ce profesie aveți?	Hvilket yrke har du?	vilkət yrkə ha:ˌḍu
Profesia mea este...	Mitt yrke er...	mit yrkə æ:r...
Lucrez la...	Jeg arbeider på...	jæi arbæidər på...
Lucrez acolo de... ani.	Jeg har arbeidet der i... år.	jæi ha:r arbæidət dæ:r i... å:r

Vocabular

actor	skuespiller, -en, -e, -ne	sku:`əspilə|r, -rən, -rə, -n̩ə
actriță	skuespilerinn|e, -a/-en	sku:əspiləri`n|ə, -a/-ən
agricultor	jordbruker, -en, -e, -ne	jo`rbru:kə|r, -rən, -rə, -n̩ə
angrosist	grossist, -en	gråsi´st, -ən
arhitect	arkitekt, -en	arçite´kt, -ən
artist	kunstner, -en, -e, -ne	ku`nstnə|r, -rən, -rə, -n̩ə
artizan	håndverker, -en, -e, -ne	hå`nværkə|r, -rən, -rə, -n̩ə
avocat	advokat, -en	advoka:´t, -ən
bibliotecar	bibliotekar, -en	biblioteka:´r, -ən
brutar	baker, -en, -e, -ne	ba:`kə|r, -rən, -rə, -n̩ə

bucătar	kokk, -en	kåk, -ən
casier	kasserer, -en, -e, -ne	kase:ˊrə|r, -rən, -rə, -ɳə
casnică	husmor, -a/-en, husmødre, -ne	hu:`smo:r, -a/-ən, hu:`smø:drə, -nə
ceasornicar	urmaker, -en, -e, -ne	u:ˊrma:kə|r, -rən, -rə, -ɳə
chelner	kelner, -en, -e, -ne	keˊlnə|r, -rən, -rə, -ɳə
cizmar	skomaker, -en, -e, -ne	sko:ma:ˊkə|r, -rən, -rə, -ɳə
coafeză	kvinnelig frisør	kvi`nəli frisø:ˊr
croitor	skredder, -en, -e, -ne	skre`də|r, -rən, -rə, -ɳə
educator	førskolelærer, -en, -e, -ne	fø`ʃko:ləlæ:rə|r, -rən, -rə, -ɳə
electrician	elektriker, -en, -e, -ne	eleˊktrikə|r, -rən, -rə, -ɳə
elev	elev, -en	eleˊ:v, -ən
farmacist	apoteker, -en, -e, -ne	apoteˊ:kə|r, -rən, -rə, -ɳə
frizer	frisør, -en	frisøˊ:r, -ən
funcţionar	funksjonær, -en	fuŋkʃonæˊ:r, -ən
grădinar	gartner, -en, -e, -ne	gaˊʈnə|r, -rən, -rə, -ɳə
inginer	ingeniør, -en	inʃənjøˊ:r, -ən
instalator	rørlegger, -en, -e, -ne	røˊ:ɭegə|r, -rən, -rə, -ɳə
interpret	tolk, -en	tålk, -ən

judecător	dommer, -en, -e, -ne	då`mə|r, -rən, -rə, -ɳə
jurnalist	journalist, -en	ʃoɳali´st, -ən
librar	bokhandler, -en, -e, -ne	bo:`khandlə|r, -rən, -rə, -ɳə
măcelar	slakter, -en, -e, -ne	ʃla`ktə|r, -rən, -rə, -ɳə
mecanic	mekaniker, -en, -e, -ne	meka:´nikə|r, -rən, -rə, -ɳə
medic	lege, -n	le:`gə, -n
miner	gruvearbeider, -en, -e, -ne	gru:`vəarbæidə|r, -rən, -rə, -ɳə
muncitor	arbeider, -en, -e, -ne	arbæi´də|r, -rən, -rə, -ɳə
muzician	musiker, -en, -e, -ne	mu:´sikə|r, -rən, -rə, -ɳə
negustor	kjøpmann, -en, kjøpmenn, -ene	çø:`pman, -ən, çø:`pmen, -ənə
notar	notar, -en	nota:´r, -ən
om de ştiinţă	vitenskapsmann, -en, vitenskapsmenn, -ene	vi:`tənska:psman, -ən, vi:`tənska:psmen, -ənə
pădurar	skogvokter, -en, -e, -ne	sko:`gvåktə|r, -rən, -rə, -ɳə
pensionar	pensjonist, -en	paŋʃoni´st, -ən
pictor	maler, -en, -e, -ne	ma:`lə|r, -rən, -rə, -ɳə
politician	politiker, -en, -e, -ne	poli:´tikə|r, -rən, -rə -ɳə

poştaş	postmann, -en, postmenn, -ene	på´stman, -ən, på´stmen, -ənə
preot	prest, -en	prest, -ən
profesor	lærer, -en, -e, -ne	læ:`rə|r, -rən, -rə, -ṇə
silvicultor	forstmann, -en, forstmenn, -ene	få´ʃtman, -ən, få´ʃtmen, -ənə
scriitor	forfatter, -en, -e, -ne	fårfa´tə|r, -rən, -rə, -ṇə
sculptor	billedhugger, -en, -e, -ne	bi`lədhugə|r, -rən, -rə, -ṇə
secretar	sekretær, -en	sekrətæ:´r, -ən
stewardesă	flyvertinn|e, -a/-en	fly:´væţin|ə, -a/-ən
stomatolog	tannlege, -n	ta`nle:gə, -n
student	student, -en	stude´nt, -ən
sudor	sveiser, -en, -e, -ne	svæi`sə|r, -rən, -rə, -ṇə
şofer	sjåfør, -en	ʃåfø:´r, -ən
tâmplar	snekker, -en, -e, -ne	sne´kə|r, -rən, -rə, -ṇə
traducător	oversetter, -en, -e, -ne	å:`vəʃetə|r, -rən, -rə, -ṇə
ucenic	lærling, -en	læ:`ḷiŋ, -ən
vânzător	ekspeditør, -en	ekspəditø:´r, -ən
veterinar	veterinær, -en	vetərinæ:´r, -ən
zidar	murer, -en, -e, -ne	mu:`rə|r, -rən, -rə, -ṇə

Familie	**Familie**	fami:ˈliə
Sunt căsătorit(ă).	Jeg er gift.	jæi æ:r jift
Soția mea/Soțul meu se numește...	Kona mi/Mannen min heter...	ko:na mi/manən min he:tər...
Avem doi copii: un băiat și o fată.	Vi har to barn: en gutt og ei jente.	vi ha:ˌṭo: ba:ṇ en gut å æi jentə
Am doi frați: un frate și o soră.	Jeg har to søsken: en bror og ei søster.	jæi ha:ˌṭo: søskən en bro:r å æi søstər
Sunt rudă cu Tor.	Jeg er i slekt med Tor.	jæi æ:r i ʃlekt me to:r
Suntem rude apropiate/îndepărtate.	Vi er nære/fjerne slektninger.	vi æ:ˌṇæ:rə/fjæ:ṇə ʃlektniŋər
Suntem rude prin alianță.	Vi er svigerfamilie.	vi æ:ˌ ʃvi:gərfami:liə

Vocabular

bunic	bestefar, -en, bestefedre, -ne	beˋstəfa:r, -ən, beˋstəfe:drə, -nə
bunică	bestemor, -a/-en, bestemødre, -ne	beˋstəmo:r, -a/-ən, beˋstəmø:drə, -nə
bunici	besteforeldre, -ne (pl.)	beˋstəfåreldrə, -nə
copil	barn, -et, -, barna	ba:ṇ, -ə, -, -a

cumnat	svoger, -en, -e, -ne	svå:ˈgə|r, -rən, -rə, -ɳə
cumnată	svigerinn|e, -a/-en	svi:gəriˋn|ə, -a/-ən
cuscră	mor til svigersønn/ -datter (vezi *mamă/ fiu/fiică*)	mo:ˈ‿ţil svi:ˈgəʃøn/ svi:ˈgəḍatər
cuscri	foreldre til svigersønn/-datter (vezi *părinţi/fiu/fiică*)	fåreˈldrə til svi:ˈgəʃøn/ svi:ˈgəḍatər
cuscru	far til svigersønn/ -datter (vezi *tată/fiu/ fiică*)	fa:ˈ‿ţil svi:ˈgəʃøn/ svi:ˈgəḍatər
fiică	datter, -a/-en, døtre, -ne	daˈtər, -a/-ən, døˈtrə, -nə
fiu	sønn, -en	søn, -ən
frate vitreg	halvbror, -en, halvbrødre, -ne	haˋlbro:r, -ən, haˋlbrø:drə, -nə
frate	bror, -ən, brødre, -ne	bro:r, -ən, brø:ˋdrə, -nə
fraţi (fraţi şi surori)	søsken (pl.)	søˋskən
fraţi vitregi	halvsøsken (pl.)	haˋlsøskən
ginere	svigersønn, -en	svi:ˈgəʃøn, -ən
mamă vitregă	stemor, -a/-en, stemødre, -ne	steːˋmo:r, -a/-ən, steːˋmø:drə, -nə
mamă	mor, -a/-en, mødre, -ne	mo:r, -a/-ən, mø:ˋdrə, -nə
mătuşă	tant|e, -a/-en	taˋnt|ə, -a/-en
nepoată (de bunic)	sønnedatter, datterdatter (vezi *fiică*)	søˋnədatər, daˋtəḍatər
nepoată (de unchi)	nies|e, -a/-en	nieːˋs|ə, -a/-ən

nepot (de bunic)	sønnesønn, dattersønn (vezi *fiu*)	sø`nəsøn, da`təʃøn
nepot (de unchi)	nevø, -en	nevø:´, -ən
nepoți (de bunici)	barnebarn, -et, -, -a	ba:`ṇəba:ṇ, -ə, -, -a
noră	svigerdatter (vezi *fiică*)	svi:´gəḍatər
părinți	foreldre, -ne	fåre´ldrə, -nə
soacră mare	brudgommens mor (vezi *mamă*)	bru`dgåməns mo:r
soacră mică	brudens mor (vezi *mamă*)	bru:´dəns mo:r
soacră	svigermor (vezi *mamă*)	svi:´gərmo:r
socri	svigerforeldre, -ne	svi:´gərfåreldrə, -nə
socru mare	brudgommens far (vezi *tată*)	bru`dgåməns fa:r
socru mic	brudens far (vezi *tată*)	bru:´dəns fa:r
socru	svigerfar (vezi *tată*)	svi:´gərfa:r
soră	søster, -a/-en, søstre, -ne	sø`stər, -a/-en, sø`strə, -nə
soț	mann, -en, menn, -ene	man, -ən, men, -ənə
soție	kon|e, -a	ko:`n|ə, -a
tată vitreg	stefar, -en, stefedre, -ne	ste:`fa:r, -ən, ste:`fe:drə, -ne
tată	far, -en, fedre, -ne	fa:r, -ən, fe:`drə, -nə
unchi	onk|el, -elen, -ler, -lene	o´ŋk|əl, -ələn, -lər, -lənə
văr	fetter, -en, -e, -ne	fe´tə|r, -rən, -rə, -ṇə
veri	søskenbarn, -a (pl.)	sø`skənba:ṇ, -a
verișoară	kusin|e, -a/-en	kusi:`n|ə, -a/-ən

Zodiac	**Stjernebilder**	stjæ:`ṇəbildər
Berbec	Væren	væ:´rən
Taur	Tyren	ty:´rən
Gemeni	Tvillingene	tvi`liŋənə
Rac	Krepsen	kre´psən
Leu	Løven	lø:`vən
Fecioară	Jomfruen	jå`mfru:ən
Balanță	Vekten	ve´ktən
Scorpion	Skorpionen	skårpio:´nən
Săgetător	Skytten	ʃy`tən
Capricorn	Steinbukken	stæi`nbokən
Vărsător	Vannmannen	va`nmanən
Peşti	Fiskene	fi´skənə

Prefer...	**Jeg foretrekker...**	jæi få:`rətrekər...
Îmi place să cânt.	Jeg liker å synge.	jæi li:kər å syŋə
Îmi place aici.	Jeg liker meg her.	jæi li:kər mæi hæ:r
Este atât de drăguț.	Det er så morsomt.	de æ:ˌʃå moʃåmt
Iubesc să...	Jeg elsker å...	jæi elskər å...
Este extraordinar.	Det er toppen.	de æ:ˌtåpən
Sunt pasionat de...	Jeg er glad i å...	jæi æ:r gla: i å...
Cel mai mult îmi place la mare.	Jeg liker meg best ved sjøen.	jæi li:kər mæi best ve ʃø:ən
Nu îmi place filmul.	Jeg liker ikke filmen.	jæi li:kər ikə filmən
Este plictisitor.	Det er kjedelig.	de æ:r çe:dəli
Nu suport să...	Jeg kan ikke fordra å...	jæi kan ikə fådra: å...
Urăsc să...	Jeg hater å...	jæi ha:tər å..

Întrebări uzuale	**Vanlige spørsmål**	va:ˋnliə spøˊʃmå:l
Cine?	Hvem?	vem
Ce?	Hva?	va:
Când?	Når?	når
De ce?	Hvorfor?	vorfår
Unde?	Hvor?	vor
Ce fel de?	Hva slags?	va: ʃlaks
Cum?	Hvordan?	voḍan
Cât?	Hvor mye?	vor myːə
Câți/câte?	Hvor mange?	vor maŋə
Cât timp?	Hvor lenge?	voˌḷeŋə
Care...?	Hvilk|en, -et, -e...?	vilk|ən, -ət, -ə...

Rugăminți	Anmodninger	a´nmo:dniŋər
Fiți drăguț și ajutați-mă.	Vær så snill å hjelpe meg.	væ:‿ʃå snil å jelpə mæi
Fiți drăguț și aduceți...	Vær så snill å hente...	væ:‿ʃå snil å hentə...
Ce doriți?	Hva ønsker du?	va: ønskə‿ḍu
Aș dori...	Jeg ville ha...	jæi vilə ha:
Aș dori, dacă se poate...	Jeg ville gjerne ha...	jæi vilə jæ:ṇə ha:...
Aș putea primi...?	Kunne jeg få...?	kunə jæi få:
Ați putea să îmi spuneți...?	Kunne du si meg...?	kunə du si: mæi
Ați putea să îmi arătați...?	Kunne du vise meg...?	kunə du vi:sə mæi
Aș prefera...	Jeg vil heller...	jæi vil helər...
Vorbește cineva engleză?	Er det noen som snakker engelsk?	æ:‿ḍe no:ən såm snakər eŋəlsk
Din păcate nu vorbesc norvegiană.	Jeg snakker dessverre ikke norsk.	jæi snakə‿ḍesværə ikə nåʃk
Vorbesc doar puțin norvegiană.	Jeg snakker bare litt norsk.	jeg snakər ba:rə lit nåʃk
Vorbește, te rog, mai rar!	Snakk saktere, er du snill!	snak saktərə æ:‿ḍu snil
Nu te înțeleg.	Jeg forstår deg ikke.	jæi fåʃtå:‿ḍæi ikə

Asta nu am înţeles.	Det skjønte jeg ikke.	de ʃøntə jæi ikə
Fii drăguţ şi mai spune o dată.	Vær så snill å si det en gang til.	væ:‿ʃå snil å si: de en gaŋ til
Fii drăguţ şi spune pe litere.	Vær så snill å stave det.	væ:‿ʃå snil å sta:və de
Scuză-mă! Poţi să repeţi?	Unnskyld! Kan du gjenta?	unʃyl kan du jenta:
Ce ai spus?	Hva sa du?	va: sa: du

Afirmaţii. Negări	Bekreftelser. Nektelser	bekre´ftəlsər. ne`ktəlsər
Da.	Ja.	ja:
Da, cu siguranţă.	Ja visst.	ja vist
Ba da.	Jo.	jo:
Desigur.	Selvfølgelig.	selfølgəli
	Selvsagt.	selsakt
	Naturligvis.	natu:ļivi:s
Bine.	Fint.	fi:nt
Foarte bine.	Kjempefint.	çempəfi:nt
Corect.	Riktig.	rikti
Exact.	Nettopp.	netåp
	Akkurat.	akura:t
Într-adevăr.	Virkelig.	virkəli
Şi eu cred.	Det synes jeg også.	de syns jæi åså
Aşa e.	Det stemmer.	de stemər
	Det er sant.	de æ:ʃant
Sunt de acord.	Jeg er enig.	jæi æ:r e:ni
Pentru nimic.	Ingen årsak.	iŋən å:ʃa:k
	Ikke noe å takke for.	ikə no:ə å takə får
Nu face nimic.	Det gjør ikke noe/ingenting.	de jø:r ikə no:ə/iŋəntiŋ
E în regulă.	Det er i orden.	de æ:r i årdən
	Det er greit.	de æ:r græit

Cu plăcere!	Gjerne!	jæ:ɳə
Poate.	Kanskje.	kaɳʃə
Probabil.	Sannsynligvis.	sansy:nlivi:s
Nu.	Nei.	næi
Din păcate.	Dessverre.	desværə
Niciodată.	Aldri.	aldri
Nimic.	Ingenting.	iŋəntiŋ
Nu cred asta.	Jeg synes ikke det.	jæi syns ikə de
Nu pot.	Jeg kan ikke.	jæi kan ikə
În nici un caz.	På ingen måte.	på iŋən må:tə
Imposibil.	Umulig.	umu:li
Regret.	Jeg beklager.	jæi bekla:gər
Cu asta nu sunt de acord.	Det er jeg ikke enig i.	de: æ:r jæi ikə e:ni i

Scuze	**Unnskyldning**	u'nʃylniŋ
(Mă) scuzaţi!	Unnskyld (meg)!	unʃyl (mæi)
Scuzaţi că deranjez.	Unnskyld at jeg forstyrrer.	unʃyl at jæi fåʃtyrər
Vă cer iertare.	Jeg ber om forlatelse.	jæi be:r åm fåḷa:təlsə
Îmi pare foarte rău că...	Jeg beklager meget at...	jæi bekla:gər me:gət at...
Îmi pare rău că...	Jeg er lei for at...	jæi æ:‿ḷæi får at...
Să mă scuzaţi. Nu a fost intenţionat.	Du må unnskylde meg. Det var ikke med vilje.	du må: unʃylə mæi de va:r ikə me viljə

Felicitări. Urări	**Gratulasjoner. Hilsener**	gratulaʃo:ˈnər hi`lsənər
Felicitări!	Gratulerer!	gratule:rər
La mulți ani!	Gratulerer med dagen!	gratule:rər me da:gən
Felicitări cu ocazia...	Gratulerer med...	gratule:rər me...
zilei numelui!	navnedagen!	navnəda:gən
logodnei!	forlovelsen!	fåḷå:vəlsən
căsătoriei!	giftermålet!	jiftərmå:lə
zilei naționale!	nasjonaldagen!	naʃona:lda:gən
An nou fericit!	Godt nyttår!	gåt nytå:r
Bine ai venit!	Velkommen!	velkåmən
Crăciun fericit!	God jul!	go: ju:l
Paşte fericit!	God påske!	go: på:skə
Succes!	Lykke til!	lykə til
Vacanță plăcută!	God ferie!	go: fe:riə
Weekend plăcut!	God helg!	go: helg
Însănătoşire grabnică!	God bedring!	go: be:driŋ

Sărbători	**Helligdager**	he`lida:gər

Vocabular

A doua zi de Crăciun	annen juledag	a:`ən ju:`ləda:g
A doua zi de Paşte	annen påskedag	a:`ən på:`skəda:g
Ajunul Anului Nou	nyttårsaften	ny´tå:ʃaftən
Ajunul Crăciunului	julaften	ju:`laftən
Ajunul Paştelui	påskeaften	på:`skəaftən
Anul Nou	nyttår	ny´tå:r
Crăciun	jul	ju:l
Florii	palmesøndag	pa`lməsønda:g
Înălţarea Domnului	Kristi himmelfartsdag	kri´sti hi`məlfaṭsda:g
Joia Mare	skjærtorsdag	ʃæ:ṭå:´ʃda:g
Paşte	påske	på:`skə
Rusalii	pinse	pi`nsə
Sfântul Ioan/Sânziene (24 iunie)	sankthans (24. juni)	saŋ(k)tha´ns (çu:əfjæ:rə ju:ni)
Vinerea Mare	langfredag	laŋfre:´da:g
Ziua de Anul Nou	nyttårsdag	ny´tå:ʃda:g
Ziua de Crăciun	juledag	ju:`ləda:g
Ziua de Paşte	påskedag	på:`skəda:g

Ziua naţională (17 mai)	nasjonaldagen (17. mai)	naʃona:ˈlda:gən (sətənə mai)
Ziua sfinţilor (1 noiembrie)	allehelgensdag (1. november)	aləheˈlgənsda:g (føʃtə novembər)

Complimente	**Komplimenter**	komplima´ŋər
Vorbeşti atât de bine limba norvegiană!	Du snakker så godt norsk!	du snakə‿ʃå gåt nåʃk
Aşa bine vorbeşti limba norvegiană!	Så godt norsk du snakker!	så gåt nåʃk du snakə
Ce deştept e!	Så flink han er!	så fliŋk han æ:r
Ce rochie frumoasă ai!	Så fin kjole du har! For en fin kjole du har!	så fi:n ço:lə du ha:r får en fi:n ço:lə du ha:r

Uimire	**Forvirring**	fårvi´riŋ
O!	Å!	å:
Chiar aşa?	Sier du det?	si:ə‿ḍu de
E adevărat?	Er det sant?	æ:‿ḍe sant
Nu poţi spune asta.	Du sier ikke det.	du si:ər ikə de
Imaginează-ţi că a plecat în Norvegia.	Tenk at han reiste til Norge.	teŋk at han ræistə til nårgə
Atâţia bani are!	Så mange penger han har!	så maŋə peŋər han ha:r
Sunt atât de uimit de acest rezultat.	Jeg er så overrasket over dette resultatet.	jæi æ:‿ʃå å:vəraskət å:və‿ḍetə resulta:tə

Bucurie	**Glede**	gle:ˋdə
Ce idee bună!	For en fin idé!	får en fi:n ide:
Ce plăcut!	Så hyggelig!	så hygəli
Abia aşteptat să îl văd.	Jeg gleder meg til å se ham.	jæi gle:dər mæi til å se: ham
Sunt aşa bucuros.	Jeg er så glad.	jæi æ:ˌså gla:
Ce zi frumoasă!	For en fin dag!	får en fi:n da:g
E extraordinar să fii aici.	Det er fantastisk å være her.	de æ:r fantastisk å væ:rə hæ:r
Mă bucur de călătorie.	Jeg nyter reisen.	jæi ny:tər ræisən
Ce bine e în Norvegia!	Så fint det er i Norge!	så fi:nt de æ:r i nårgə
Sunt aşa fericit de asta.	Jeg er så lykkelig over det.	jæi æ:ˌså lykəli å:və_ḍe

Indiferență	**Likegyldighet**	li:`kəjyldihe:t
Te privește.	Det er din hodepine.	de æ:‿ḍin ho:dəpi:nə
Fă cum vrei.	Gjør som du vil.	jø:‿ʃåm du vil
E același lucru pentru mine.	Det er det samme for meg.	de æ:‿ḍe samə får mæi
Nu contează.	Det spiller ingen rolle.	de spilər iŋən rålə
E indiferent.	Det er likegyldig.	de æ:‿ḷi:kəjyldi

Aspect — Utseende — u:`tse:ənə

Cum arată geanta?	Hvordan ser veska ut?	voḍan se:r veska u:t
Cât este de veche?	Hvor gammel er den?	vor gaməl æ:‿ḍən
Este nouă?	Er den ny?	æ:‿ḍən ny:

Vocabular

curat	ren, -t, -e	re:n, -t, -ə
frumos	pen, -t, -e	pe:n, -t, -ə
minunat	flott, -, -e	flåt, -, -ə
modern	moderne, -, -	modæ:´ṇə, -, -
murdar	skitten, -t, skitne	ʃi`tən, -t, ʃi`tnə
nou	ny, -tt, -e	ny:, nyt, ny:`ə
plăcut	nydelig, -, -e	ny:`dəli, -, -ə
proaspăt	fersk, -t, -e	fæʃk, -t, -ə
purtat	slitt, -, -e	ʃlit, -, -ə
urât	stygg, stygt, stygge	styg, stykt, sty`gə
uzat	utslitt, -, -e	u:`tʃlit, -, -ə
vechi	gammel, -t, gamle	ga`məl, -t, ga`mlə

Forme. **Dimensiuni**	**Former.** **Størrelser**	få´rmər stø`rəlsər
Ce mărime este...?	Hvilken størrelse har...?	vilkən størəlsə ha:r...
Este mărimea...	Det/den er nummer...	de/dən æ:‿ṇomər...
Cât este de mare?	Hvor stor(t) er den (det)?	vo‿ʃto:|r(ṭ) æ:‿ḍən (ḍe)

Vocabular

alungit	avlang, -t, -e	a:`vlaŋ, -t, -ə
ascuțit (despre tăiș)	skarp, -t, -e	skarp, -t, -ə
ascuțit (despre vârf)	spiss, -t, -e	spis, -t, -ə
dreptunghiular	rektangulær, -t, -e	rektaŋgulæ:´|r, -ṭ, -rə
gros	tyk|k, -t, -ke	tyk, -t, -ə
înalt	høy, -t, -e	høy, -t, -ə
îngust	smal, -t, -e	sma:l, -t, -ə
larg	vid, -t, -e	vi:, vit, vi:`ə
lung	lang, -t, -e	laŋ, -t, -ə
mare	stor, -t, -e	sto:|r, -ṭ, -rə
mediu	mellomstor, -t, -e	me`låmsto:|r, -ṭ, -rə
mic	liten (m), lita (f), lite (n), små (pl.)	li:`tən, li:`ta, li:`tə, små:
oval	oval, -t, -e	ova:´l, -t, -ə

pătrat	firkantet, -, -e	fi:ˋrkantət, -, -ə
rotund	rund, -t, -e	run, -t, -ə
scund (lucruri)	lav, -t, -e	la:v, -t, -ə
scund (oameni)	kort, -, -e	kåţ, -, -ə
scurt	kort, -, -e	kåţ, -, -ə
strâmt	trang, -t, -e	traŋ, -t, -ə
subțire	tyn|n, -t, -ne	tyn, -t, -ə
triunghiular	trekantet, -, -e	tre:ˋkantət, -, -ə

Materiale	**Materialer**	matəria:ˊlər
Ce material este?	Hvilket materiale er det?	vilkət matəria:lə æ:‿ḍe?
Din ce este făcut?	Hva er det laget av?	va: æ:‿ḍe la:gət av

Vocabular

argint	sølv, -et	søl, -ə
aur	gull, -et	gul, -ə
bumbac	bomull, -en	boˋmul, -ən
hârtie	papir, -et	papi:ˊr, -ə
lână	ull, -en	ul, -ən
lemn	tre, -et	tre:, -ə
material sintetic	syntetisk stoff	synte:ˊtiskståˊf
metal	metall, -et	metaˊl, -ə
nylon	nylon, -ə	ny:ˊlån, -ə; naiˊlən, -ə
piele	lær, -et	læ:r, -ə
plastic	plast, -en	plast, -ən
sticlă	glass, -et	glas, -ə
stofă	stoff, -et	ståf, -ə

Culori	Farger	fa`rgər
Ce culoare are...?	Hvilken farge har...?	vilkən fargə ha:r...
Este...?	Er det...?	æ:‿ḍe...

Vocabular

alb	hvit, -t, -e	vi:t, vit, vi:`tə
albastru	blå, -tt, -	blå:, blått, blå:
argintiu	sølvblank, -t, -e	sø`lblaŋk, -t, -ə
auriu	gyllen, -t, gylne	jy`lən, -t, jy`lnə
bej	beige, -, -	be:ʃ, -, -
bleu	lyseblå, -tt, -	ly:`sə|blå:, -blått, -blå
bleumarin	mørkeblå, -tt, -	mø`rkə|blå:, -blått, -blå:
blond	lyshåret, -, -e	ly:`shå:rət, -, -ə
bordo	mørkerød, -t, -e	mø`rkə|rø:, -rødt, rø:ə
brunet	mørkhåret, -, -e	mø`rkhå:rət, -, -ə
castaniu	kastanjebrun, -t, -e	kasta´njəbru:n, -t, -ə
cenuşiu	askegrå, -tt, -	a`skə|grå:, -gråt, -grå
galben	gul, -t, -e	gu:l, -t, -ə
gri	grå, -tt, -	grå:, gråt, grå:
liliachiu	syrinfarget, -, -e	syri:´nfargət, -, -ə
maro	brun, -t, -e	bru:n, -t, -ə
monocolor	ensfarget, -, -e	e:`nsfargət, -, -ə
mov	blålilla, -, -	blå:`lila, -, -

multicolor	mangefarget, -, -e	ma`ŋəfargət, -, -ə
negru	svart, -, -e	svaţ, -, -ə
portocaliu	oransje, -, -	ora´ŋʃə, -, -
roşcat	rødbrun, -t, -e	rø:`bru:n, -t, -ə
roşu	rød, -t, -e	rø:, røt, rø:`ə
roz	rosa, -, -	ro:´sa, -, -
şaten	kastanjebrun, -t, -e	kasta´njəbru:n, -t, -ə
turcoaz	turkis, -t, -e	turki:´s, -t, -ə
verde	grøn|n, -t, -ne	grøn, -t, -ə
violet	fiolett, -, -e	fiole´t, -, -ə
vişiniu	kirsebærfarget, -, -e	çi´ʃəbæ:rfargət, -, -ə

Timp	Tid	ti:d
Ceas	***Klokke***	klå`kə
Cât este ceasul?	Hva er klokka? Hvor mye er klokka?	va: æ:r klåka vor my:ə æ:r klåka
Ceasul este.../Este...	Klokka er.../Den er...	klåka æ:r.../dən æ:r
unu.	ett.	et
două. (vezi *Numeral*, p. 43)	to.	to:
patru şi un sfert.	kvart over fire.	kvaţ å:vər fi:rə
patru şi jumătate.	halv fem.	hal fem
patru fără un sfert.	kvart på fire.	kvaţ på fi:rə
patru şi cinci.	fem over fire.	fem å:vər fi:rə
patru şi zece.	ti over fire.	ti: å:vər fi:rə
patru şi douăzeci.	ti på halv fem.	ti: på hal fem
patru şi douăzeci şi cinci.	fem på halv fem.	fem på hal fem
patru fără douăzeci şi cinci.	fem over halv fire.	fem å:vər hal fi:r
patru fără douăzeci.	ti over halv fire.	ti: å:vər hal fi:rə
patru fără zece.	ti på fire.	ti: på fi:rə
patru fără cinci.	fem på fire.	fem på fi:rə
Este miezul zilei.	Det er middag.	de æ:r mida:g
Este miezul nopţii.	Det er midnatt.	de æ:r midnat
Este devreme/târziu.	Det er tidlig/sent.	de æ:‿ţi:dli/ʃe:nt

Când?	*Når?*	når
La ce oră?	Hvilket klokkeslett?	vilkət klåkəʃlet
La ora două.	Klokka to.	klåka to:
În jur de ora două.	Rundt klokka to.	runt klåka to:
Înainte de două.	Før to.	fø:‿to:
Puțin peste două.	Litt over to.	lit å:və‿to:
La ora două fix.	Presis klokka to.	presi:s klåka to:
De la două la trei.	Fra to til tre.	fra to: til tre:
Între două și trei.	Mellom to og tre.	melåm to: å tre:
Peste o jumătate de oră.	Om en halv time.	åm en hal ti:mə
Peste o oră.	Om en time.	åm en ti:mə
Acum.	Nå.	nå:
Acum... zile/ore/ minute.	For... dager/timer/ minutter siden.	får... da:gə‿/ti:mə‿/ minutə‿ʃi:dən
Alaltăieri.	I forgårs.	i fårgå:ʃ
Anul acesta.	I år.	i å:r
Anul trecut.	I fjor.	i fjo:r
Anul viitor.	Neste år.	nestə å:r
Aseară.	I går kveld.	i gå:r kvel
Azi la prânz.	I dag midt på dagen.	i da:g mit på da:gən
Azi.	I dag.	i da:g
Azi-dimineață.	I morges.	i må:rəs
Azi-noapte.	I natt.	i nat
Câteodată.	Noen ganger.	no:ən gaŋər
	Av og til.	a:v å til

Peste... zile/ore/ minute.	Om... dager/timer/ minutter.	åm...da:gər/ti:mər/ minutər
Poimâine.	I overmorgen.	i å:vərmå:ṇ
Primăvara.	Om våren.	åm vå:rən
Seara.	Om kvelden.	åm kvelən
Toamna.	Om høsten.	åm høstən
Vara.	Om sommeren.	åm såmərən

Dată	***Dato***	da:ˈto
Ce dată este azi?	Hvilken dato er det i dag?	vilkən da:to æ:‿ḍe i da:g
Azi este... (vezi *Numeral ordinal*, p. 44, şi *Luni*, p. 81)	I dag er det...	i da:g æ:‿ḍe...
Din ce dată este scrisoarea?	Når er brevet datert?	når æ:r bre:və date:ṭ
Scrisoarea este datată...	Brevet er datert den...	bre:və æ:‿ḍate:ṭ dən...
Data trecută am băut cafea.	Forrige gang drakk jeg kaffe.	fåriə gaŋ drak jæi kafə
Data viitoare voi bea ceai.	Neste gang skal jeg drikke te.	nestə gaŋ skal jæi drikə te:

Anotimpuri *Årstider* å:'ʃti:dər

Scandinavia este uneori numită „ținutul soarelui de la miezul nopții". O treime din suprafața Norvegiei se află dincolo de Cercul Polar. În extremitatea sa nordică, în timpul verii, soarele nu apune niciodată de la mijlocul lunii mai până în iulie. Fenomenul opus este noaptea polară, când este întuneric aproape tot timpul, din noiembrie până în ianuarie.

Clima este temperată datorită influenței curentului cald al Golfului. Verile sunt deosebit de blânde pentru această latitudine, iar iernile sunt lungi și foarte reci, adesea cu multă zăpadă. În partea de vest plouă destul de mult.

Vocabular

primăvară	vår, -en	vå:r, -ən
vară	som|mer, -meren, -rer, -rene	så`m|ər, -ərən, -rər, -rənə
toamnă	høst, -en	høst, -ən
iarnă	vint|er, -eren, -rer, -rene	vi'nt|ər,-ərən, -rər, -rənə

Luni *Måneder* må:`ntər

Vocabular

ianuarie	januar	janua:ˊr
februarie	februar	februa:ˊr
martie	mars	maʃ
aprilie	april	apri:ˊl
mai	mai	mai
iunie	juni	ju:ˊni
iulie	juli	ju:ˊli
august	august	ægu ˊst
septembrie	september	septeˊmbər
octombrie	oktober	åktå:ˊbər, åkto:ˊbər
noiembrie	november	noveˊmbər
decembrie	desember	deseˊmbər

Zilele săptămânii *Ukedager* u:`kəda:gər

Vocabular

luni	mandag	maˊnda:(g)
marţi	tirsdag	ti:ˊʃda:(g)
miercuri	onsdag	øˊnsda:(g)
joi	torsdag	to:ˊʃda:(g), tå:ˊʃda:(g)
vineri	fredag	fre:ˊda:(g)
sâmbătă	lørdag	lø:ˊḍa:(g)
duminică	søndag	søˊnda:(g)

Mijloace de transport — Transportmidler transpå´ţmidlər

Vă recomandăm să alegeţi una dintre cele mai populare excursii: *Norge i et nøtteskall* (Norvegia pe scurt – www.norgeietnotteskall.no/default.asp). Este o excursie în cadrul căreia puteţi experimenta, folosind mai multe mijloace de transport, diverse faţete ale naturii norvegiene: văi şi cascade, munţi şi fiorduri (veţi lua contact inclusiv cu cel mai lung fiord din lume, Sognefjorden). Sau poate doriţi să vă încercaţi norocul la o partidă de pescuit...

Dacă aveţi de străbătut distanţe mai mari, cel mai ieftin ar fi să luaţi autocarul. Puteţi cumpăra bilete direct de la şofer. Chiar până la Capul Nord, drumurile naţionale sunt extrem de bune. Puteţi să vă aşteptaţi însă la multe poduri şi tuneluri.

Pentru a gusta frumuseţea fiordurilor, dar şi pentru a evita posibilele drumuri lungi, încercaţi feribotul. În aproape toate porturile există locuri de acostare.

Vocabular

automobil	bil, -en	bi:l, -ən
autobuz	buss, -en	bus, -ən
avion	fly, -et	fly:, -ə
autocar	turistbuss, -en	turi´stbus, -ən
camion	lastebil, -en	la`stəbi:l, -ən

bicicletă	syk|kel, -kelen, -ler, -lene	sy'k|əl, -ələn, -lər, -lənə
metrou	T-bane, -n	te:'-ba:nə, -n
motocicletă	motorsyk|kel, -kelen, -ler, -lene	mo:'toʃyk|əl, -ələn, -lər, -lənə
motocicletă cu ataş	motorsykkel med sidevogn	mo:'toʃykəl me si:'dəvåŋn
motoretă	moped, -en	mope:'d, -ən
tramvai	trikk, -en	trik, -ən
tren	tog, -et	tå:g, -ə
taxi	drosj|e, -a/-en	drå'ʃ|ə, -a/-ən
troleibuz	trolleybuss, -en	trå'libus, -ən
vapor	skip, -et båt, -en	ʃi:p, -ə bå:t, -ən

La frontieră	**Ved grensen**	ve gre`nsən
Mai întâi trebuie să treceţi prin vamă.	Først må du gå gjennom tollen.	føʃt må: du gå: jenåm tålən
Aş putea să văd paşaportul/buletinul dvs de identitate?	Kan jeg få se passet/ identitetskortet ditt?	kan jæi få: se: pasə/ identite:tskåʈə dit
Actele dumnea-voastră, vă rog.	Papirene dine takk.	papi:rənə di:nə tak
Ce veţi face în Norvegia?	Hva skal du gjøre i Norge?	va: skal du jø:rə i nårgə
Sunt...	Jeg er...	jæi æ:r...
în vizită.	på besøk.	på besø:k
în vacanţă.	på ferie.	på fe:riə
în călătorie de afaceri.	på forretningsreise.	på fåretniŋsræisə
Aveţi ceva de declarat?	Har du noe å fortolle?	ha:‿ḍu no:ə å fåʈålə
Trebuie să declaraţi asta.	Du må fortolle dette.	du må: fåʈålə detə
Trebuie să plătiţi taxă pentru această marfă.	Du må betale toll på denne varen.	du må: beta:lə tål på denə va:rən
Cât trebuie să plătesc?	Hvor mye må jeg betale?	vor my:ə må: jæi beta:lə
Deschideţi, vă rog, geanta/geamantanul.	Åpne veska/ kofferten takk.	å:pnə veska/kofəʈən tak

Vocabular

a prelungi	å forleng|e, -et, -et	å fåḷe´ŋ|ə, -ət, -ət
adresă	adress|e, -a/-en	adre´s|ə, -a/-ən
asigurare de sănătate	sykeforsikring, -a/-en	sy:`kəfå∫ikriŋ, -a/-ən
autorităţi vamale	tollmyndigheter (pl.)	tå`lmyndihe:tər
carte verde	forsikringskort, -et	få∫i´kriŋskåṭ, -ə
cetăţenie	nasjonalitet, -en	na∫onalite:´t, -ən
control vamal	tollkontroll, -en	tå`lkontrål, -ən
data naşterii	fødselsdato, -en	fø´tsəlsda:to, -ən
declaraţie vamală	tolldeklarasjon, -en	tå`ldeklara∫o:n, -ən
domiciliu	bosted, -et	bo:`ste:d, -ə
ieşire din ţară	utreis|e, -a/-en	u:`træis|ə, -a/-ən
intrare în ţară	innreis|e, -a/-en	i`nræis|ə, -a/-ən
loc de naştere	fødested, -et	fø:`dəste:d, -ə
(ne)căsătorit	(u)gift, -, -e	(u:`)jift, -, -ə
nume de familie	etternavn, -et	e`təṇavn, -ə
paşaport	pass, -et	pas, -ə
permis auto	førerkort, -et	fø:`rərkåṭ, -ə
prenume	fornavn, -et	få`ṇavn, -ə
profesie	yrke, -t	y`rkə, –
revizie vamală	tollundersøkelse, -n	tå`lunə∫ø:kəlsə, –n
român	rumensk, -, -e	rume:´nsk, -, -ə
stare civilă	sivilstand, -en	sivi:´lstan, -ən
valabil	gyldig, -, -e	jy`ldi, -, -ə
vamă	toll, -en	tål, -ən
vameş	toller, -en, -e, -ne	tå`lə|r, -rən, -rə, -ṇə
viză	visum, -et, visa, -ene	vi:´sum, -ə, vi:`sa, -ənə

Călătorie cu automobilul	**Bilreise**	bi:ˈlræisə
Închiriere	***Leie***	læiˈə
Doresc să închiriez o maşină...	Jeg ønsker å leie en bil...	jæi ønskər å læiə en bi:l...
pentru o săptămână.	for en uke.	får en u:kə
cu şofer.	med sjåfør.	me ʃåfø:r
cu schimbător de viteze automat.	med automatgir.	me æutoma:tgi:r
Cât costă asigurarea?	Hva koster forsikringen?	va: kåstər fåʃikrinjən
Trebuie să plătesc garanţie?	Må jeg betale depositum?	må: jæi beta:lə depo:situm
Cu ce benzină să alimentez?	Hva skal jeg fylle?	va: skal jæi fylə
Când trebuie să aduc maşina înapoi?	Når må jeg levere bilen?	når må: jæi leve:rə bi:lən
Iau maşina mâine.	Jeg skal ta bilen i morgen.	jæi skal ta: bi:lən i må:ɳ

Informaţii	*Opplysninger*	å´ply:sniŋər
Mă scuzaţi, îmi puteţi spune drumul spre Oslo?	Unnskyld, kan du si meg veien til Oslo?	unʃyl kan du si: mæi væiən til oʃlo
Ce distanţă e până acolo?	Hvor langt er det dit?	vo‿ļaŋt æ:‿ḍe di:t
Cum ajung la...?	Hvordan kommer jeg til...?	voḍan kåmər jæi til...
Condu drept înainte! înapoi!	Kjør rett fram! tilbake!	çø:r ret fram tilba:kə
Ia-o la dreapta! la stânga!	Sving til høyre! til venstre!	sviŋ til høyrə til venstrə
Există vreun loc de parcare în apropiere?	Finnes det en parkeringsplass i nærheten?	fins de en parke:riŋsplas i næ:rhe:tən
Ştiţi dacă este păzit?	Vet du om den er bevoktet?	ve:t du åm dən æ:r bevåktət
Aş putea parca aici?	Kunne jeg parkere her?	kunə jæi parke:rə hæ:r
Cât poate rămâne maşina aici?	Hvor lenge kan bilen bli her?	vo‿ļeŋə kan bi:lən bli: hæ:r
Cât costă pe oră/pe noapte?	Hva koster det i timen/per natt?	va: kåstə‿ḍe i ti:mən/pæ‿ṇat

La staţia de benzină	*På bensinstasjonen*	på bensi:ˈnstaʃo:nən
Am rămas fără benzină.	Jeg har kjørt tomt for bensin.	jæi ha:r çø:ţ tomt får bensi:n
Mă scuzaţi, unde este cea apropiată staţie de benzină?	Unnskyld, hvor er den nærmeste bensinstasjon?	unʃyl vor æ:ˌḍən nærməstə bensi:nstaʃo:n
Cu câtă benzină să alimentez?	Hvor mye bensin skal jeg fylle?	vor my:ə bensi:n skal jæi fylə
Aş dori...	Jeg vil gjerne...	jæi vil jæ:ṇə...
rezervorul plin.	ha full tank.	ha: ful taŋk
benzină fără plumb.	blyfri bensin.	bly:fri: bensi:n
benzină normală.	vanlig bensin.	va:nli bensi:n
motorină.	diesel.	di:səl
Doresc şi o schimbare de ulei.	Jeg vil også ha oljeskift.	jæi vil åså ha: åljəʃift
Am nevoie de lanţuri de zăpadă.	Jeg trenger snøkjettinger.	jæi treŋər snø:çetiŋər
Aveţi o hartă rutieră?	Har du et veikart?	ha:ˌḍu et væikaţ

La service	*På verkstedet*	på væˈrkste:də
Maşina mea	Bilen min	bi:lən min
...nu vrea să pornească.	...vil ikke starte.	...vil ikə staţə
...nu funcţionează.	...virker ikke.	...virkər ikə
Cauciucul e	Dekket er flatt.	dekə æ:r flat

dezumflat.		
Aţi putea umfla cauciucul?	Kunne du fylle luft i dekket?	kunə du fylə luft i dekə
Bateria e descărcată.	Batteriet er flatt.	batəri:ə æ:r flat
Nu pot schimba în viteza a doua.	Jeg kan ikke skifte til annetgir.	jæi kan ikə ʃiftə til a:əntgi:r
Maşina are frâne slabe.	Bilen har dårlige bremser.	bi:lən ha:‿ḍå:ḷiə bremsər
Am nevoie de un... nou.	Jeg trenger en ny/et nytt...	jæi treŋər en ny:/et nyt...
Aţi putea schimba...?	Kunne du skifte...?	kunə du ʃiftə...
Aţi putea controla...?	Kunne du kontrollere...?	kunə du kontråle:rə...

Accident	***Ulykke***	u:`lykə
Am avut un accident.	Jeg har hatt en ulykke.	jæi ha:r hat en u:lykə
Aţi putea aduce...	Kunne du hente...	kunə du hentə...
o ambulanţă?	en ambulanse?	en ambulaŋsə
poliţia?	politiet?	politi:ə
M-aţi putea ajuta să urc/să cobor din maşină?	Kunne du hjelpe meg gå inn i/gå ut av bilen?	kunə du jelpə mæi gå: in i/gå: u:t av bi:lən
Sunt... răniţi.	Det er...skadde.	de æ:r... skadə
Nimeni nu a fost rănit.	Ingen person ble skadet.	iŋən pæʃo:n ble: ska:dət
Mi-aţi putea remorca maşina?	Kunne du taue bilen min?	kunə du tæuə bi:lən min

Este vina dumneavoastră.	Det er din feil.	de æ:‿ḍin fæil
Aţi condus prea repede.	Du kjørte for fort.	du çø:ṭə fȧr foṭ
Daţi-mi, vă rog, numele şi adresa.	Vær så snill å gi meg navn og adresse.	væ:‿ʃå snil å ji: mæi navn å adresə
Care este societatea dumneavoastră de asigurări?	Hva er ditt forsikringsselskap?	va: æ:‿ḍit fȧʃikriŋselska:p
Aţi putea depune mărturie?	Kunne du avgi vitneerklæring?	kunə du a:vji: vitnəærklæ:riŋ

Vocabular

a conduce	å kjør|e, -te, -t	å çø:`|rə, -ṭə, -ṭ
a face autostopul	å haik|e, -et, -et	å hai`k|ə, -ət, -ət
a închiria	å lei|e, -de, -d	å læi`|ə, -də, -d
a opri	å stopp|e, -et, -et	å stå`p|ə, -ət, -ət
a parca	å parker|e, -te, -t	å parke:´|rə, -ṭə, -ṭ
a remorca	å tau|e, -et, -et	å tæu`|ə, -ət, -ət
a schimba viteza	å skift|e, -et, -et gir	å ʃi`ft|ə, -ət, -ət gi:´r
acceleraţie	akselerasjon, -en	akseləraʃo:´n, -ən
accident	ulykk|e, -a/-en	u:`lyk|ə, -a/-ən
ambreiaj	kløtsj, -en	kløtʃ, -ən
amortizor	støtdemper, -en, -e, -ne	stø:`tdempə|r, -rən, -rə, -ṇə
antigel	frysevæsk|e, -a/-en	fry:`səvesk|ə, -a/-ən

anvelopă	dekk, -et	dek, -ə
apă	vann, -et	van, -ə
apă distilată	destillert vann	destile:ˊţ vaˊn
aprindere	tenning, -a/-en	teˋniŋ, -a/-ən
aripă	skjerm, -en	ʃærm, -ən
asigurare	forsikring, -a/-en	fåʃiˊkriŋ, -a/-ən
atelier	verksted, -et	væˊrkste:d, -ə
automat de parcare	parkeringsautomat, -en	parke:ˊriŋsæutoma:t, -ən
automobil	bil, -en	bi:l, -ən
autostradă	motorvei, -en	mo:ˊtorvæi, -ən
bandă de circulaţie	kjørebane, -n	çø:ˋrəba:nə, -n
bară de protecţie	støtfanger, -en, -e, -ne	stø:ˊtfaŋə|r, -rən, -rə, -ṇə
baterie	batteri, -et	batəri:ˊ, -ə
bec	lyspær|e, -a	ly:ˋspæ:r|ə, -a
benzină	bensin, -en	bensi:ˊn, -ən
bujie	tennplugg, -en	teˊnplug, -ən
cablu	kab|el, -elen, -ler, -lene	ka:ˊb|əl, -ələn, -lər, -lənə
cablu de remorcare	slepetau, -et	ʃle:ˋpətæu, -ə
cameră (de cauciuc)	slange, -n	ʃlaˋŋə, -n
canistră	kann|e, a/-en	kaˋn|ə, -a/-ən
carburator	forgasser, -en, -e, -ne	fårgaˊsə|r, -rən, -rə, -ṇə
caroserie	karosseri, -et	karåsəri:ˊ, -ə
carte verde	grønt forsikringskort	grøˊnt fåʃiˊkriŋskåţ

centură de siguranţă	sikkerhetsbelte, -t	si'kərhe:tsbeltə, -
cheie de maşină	bilnøk|kel, -kelen, -ler, -lene	bi:'lnøk|əl, -ələn, -lər, -lənə
cilindru	sylinder, -en, -e, -ne	syli'ndə|r, -rən, -rə, -ṇə
circulaţie în sens unic	enveiskjøring, -a/-en	e:'nvæisçø:riŋ, -a/-ən
claxon	horn, -et	ho:ṇ, -ə
coliziune	kollisjon, -en	koliʃo:'n, -ən
contact	tenning, -a/-en	te`niŋ, -a/-ən
cric	jekk, -en	jek, -ən
curea de transmisie	drivreim, -a	dri:'vræim, -a
demaror	starter, -en, -e, -ne	sta`ţə|r, -rən, -rə, -ṇə
depăşire	forbikjøring, -a/-en	fårbi:'çø:riŋ, -a/-ən
dinam	dynamo, -en	dyna:'mo, -ən
direcţie (auto)	styring, -a/-en	sty:`riŋ, -a/-ən
drum carosabil	kjørbar vei	çø:`rba:r væi'
drum	vei, -en	væi, -ən
extinctor	brannslokkings-apparat, -et	bra'nʃlokiŋsapara:t, -ə
far	hovedlykt, -a/-en	ho:`vədlykt, -a/-ən
filtru de aer	luftfilt|er, -eret/-ret, -er/-re, -rene	lu'ftfilt|ər, -ərə/-rə, -ər/-rə, -rənə
frână	brems, -en	brems, -ən
frână de mână	håndbrems, -en	hå`nbrems, -ən
frână de picior	fotbrems, -en	fo:`tbrems, -ən
garnitură	pakning, -en	pa`kniŋ, -ən
glaspapir	smergelpapir, -et	smæ'rgəlpapi:r, -ə

indicator rutier	trafikkskilt, -et	trafi´kʃilt, -ə
intersecţie	veikryss, -et	væi`krys, -ə
încuietoare	lås, -en/-et	lå:s, -ən/-ə
kilometraj	kilometerteller, -en, -e, -ne	çi:´lome:təţelə|r, -rən, -rə, -ṇə
kilometru	kilometer, -en (=0.62 mile)	çi:´lome:tər, -ən
lampă	lamp|e, -a/-en	la`mp|ə, -a/-ən
lanţ	kjede, -n/-t	çe:`də, -n/-
levier al schimbătorului de viteză	girstang, -a, girsteng|er, -ene	gi:´ʃtaŋ, -a, gi:´ʃteŋ|ər, -ənə
lichid de frână	bremsevæsk|e, -a/-en	bre`msəvesk|ə, -a/-ən
loc de parcare	parkeringsplass, -en	parke:´riŋsplas, -ən
loc în faţă	forsete, -t	fă`ʃe:tə, -
loc în spate	baksete, -t	ba:`kse:tə, -
locul şoferului	førersete, -t	fø:`rəʃe:tə, -
lumina de drum	fjernlys, -et	fjæ:`ṇly:s, -ə
lumina de întâlnire	nærlys, -et	næ:`ļy:s, -ə
lumini de poziţie	parkeringslys, -et	parke:´riŋsly:s, -ə
lunetă	bakrut|e, -a/-en	ba:`kru:t|ə, -a/-ən
martor	vitne, -t	vi`tnə, -
maşină a poliţiei	politibil, -en	politi:´bi:l, -ən
motor	motor, -en	mo:tor, -ən
motor cu benzină	bensinmotor, -en	bensi:´nmo:tor, -ən
motor Diesel	dieselmotor, -en	di:´səlmo:tor, -ən
motor în doi timpi	totaktsmotor, -en	to:´taktsmo:tor, -ən
motorină	dieselolj|e, -a/-en	di:səlålj|ə, -a/-ən

număr de înmatriculare	registrerings-nummer, -et, registreringsnumre, -ne	registre:ˊriŋsnomər, -ə, registre:ˊriŋsnomrə, -nə
oglindă	speil, -et	spæil, -ə
oglindă retrovizoare	bakspeil, -et	ba:ˋkspæil, -ə
pană de cauciuc	punktering, -a/-en	puŋkte:ˊriŋ, -a/-ən
parbriz	frontrut|e, -a/-en	frå ˊntru:t|ə, -a/-ən
parcare	parkering, -a/-en	parke:ˊriŋ, -a/-ən
permis de conducere	førerkort, -et	fø:ˋrərkåţ, -ə
piesă de schimb	reservedel, -en	resæ ˊrvəde:l, -ən
piston	ste·np|el, -elet/-let, -ler, -lene	ste ˊmp|əl, -ələ/-lə, -lər, -lənə
pompă de aer	luftpump|e, -a/-en	lu ˊftpomp|ə, -a/-ən
pompă de benzină	bensinpump|e, -a/-en	bensi:ˊnpomp|ə, -a/-ən
pompă de injecție	innsprøytnings-pump|e, -a/-en	i ˊnsprøytniŋspomp|ə, -a/-ən
portbagaj	bagasjerom, -met	baga:ˊʃərom, -ə
portieră	bildør, -a/-en	bi:ˊldø:r, -a/-ən
prioritate	forkjørsrett, -en	få`rçø:ʃret, -ən
punctul mort	tomgang, -en	to`mgaŋ, -ən
radiator	kjøler, -en, -e, -ne	çø:`lə|r, -rən, -rə, -ne
reparație	reparasjon, -en	reparaʃo:ˊn, -ən
rezervor	tank, -en	taŋk, -ən
roata de rezervă	reservehjul, -et	resæ ˊrvəju:l, -ə
roata din față	forhjul, -et	få`rju:l, -ə
roata din spate	bakhjul, -et	ba:`kju:l, -ə
roată	hjul, -et	ju:l, -ə

rulment	lag|er, -eret, -er/-re, -rene	la:ˈg|ər, -ərə, -ər/-rə, -rənə
rulotă	campingvogn, -a/-en	kæˈmpiŋvåŋn, -a/-ən
scaun de copil	barnesete, -t	ba:ˋɳəse:tə, –
schimbare de ulei	oljeskift, -et	åˋljəʃift, -ə
schimbător de viteză	girkass|e, -a/-en	gi:ˈrkas|ə, -a/-ən
semafor	trafikklys, -et	trafiˈkly:s, -ə
semnalizator	blinklys, -et	bliˈŋkly:s, -ə
staţie de benzină	bensinstasjon, -en	bensi:ˈnstaʃo:n, -ən
şasiu	chassis, -et	ʃasi:ˈ, -ə
şofer	bilfører, -en, -e, -ne	bi:ˈlfø:rə|r, -rən, -rə, -ɳə
şosea	vei, -en	væi, -ən
şosea naţională	riksvei, -en	riˈksvæi, -ən
ştergător (de parbriz)	vindusvisker, -en, -e, -ne	viˋndusviskə|r, -rən, -rə, -ɳə
stop	bremselys, -et	breˋmsəly:s, -ə
supapă	ventil, -en	venti:ˈl, -ən
tahometru	turteller, -en, -e, -ne	tu:ˈţelə|r, -rən, -rə, -ɳə
ţeavă de eşapament	eksosrør, -et	ekso:ˈsrø:r, -ə
triunghi reflectorizant	varseltrekant, -en	vaˈʃəltre:kant, -ən
trusă de prim ajutor	førstehjelpsskrin, -et	føˋʃtəjelpskri:n, -ə
ulei de motor	motoroljle, -a/-en	mo:ˈtorålj|ə, -a/-ən
viraj	sving, -en	sviŋ, -ən
viteza întâi	førstegir, -et	føˋʃtəgi:r, -ə
viteză (rapiditate)	hastighet, -en	haˋstihe:t, -ən

viteză (tehnic)	gir, -et	gi:r, -ə
vitezometru	speedomet|er, -eret/-ret	spi:dome:ˊt|ər, -ərə/-rə
volan	ratt, -et	rat, -ə

Plăcuțe indicatoare	**Skilt**	**ʃilt**
Accesul interzis!	Adgang forbudt!	a:dgaŋ fårbut
Afară	Ut	u:t
Curbă la dreapta	Sving til høyre	sviŋ til høyrə
Curbă la stânga	Sving til venstre	sviŋ til venstrə
Depăşirea interzisă!	Forbikjøring forbudt!	fårbi:çø:riŋ fårbut
Deschis	Åpen	å:pən
Fumatul interzis!	Røyking forbudt!	røykiŋ fårbut
Ieşire	Utgang	u:tgaŋ
Înainte!	Rett fram	ret fram
Înăuntru	Inn	in
Închis	Stengt	steŋt
Interzis la dreapta	Ikke sving til høyre	ikə sviŋ til høyrə
Interzis la stânga	Ikke sving til venstre	ikə sviŋ til venstrə
Intrare	Inngang	ingaŋ
Liber	Ledig	le:di
Ocupat	Opptatt	åptat
Oprire	Stopp	ståp
Oprirea interzisă!	Stopp forbudt!	ståp fårbut
Parcare	Parkeringsplass	parke:riŋsplas

Poliţie	Politi	politi:
Spital	Sykehus	sy:kəhu:s
Staţionarea interzisă!	Parkering forbudt!	parke:riŋ fårbut
Trecere de pietoni	Fotgjengerovergang	fo:tjeŋərå:vərgaŋ

Călătorie cu avionul	**Flyreise**	fly:ˈræisə
Este azi vreun avion spre...?	Går det et fly til... i dag?	gå:ˌḍe et fly: til... i da:g
Cât costă un bilet	Hvor mye koster en	vor my:ə kåstər en
la clasa economy?	billett på economy class?	bilet på ikånåmi kla:s
la clasa business?	billett på business class?	bilet på bisnis kla:s
la clasa întâi?	billett på første klasse?	bilet på føʃtə klasə
până la...?	til...?	til...
Doresc să cumpăr...	Jeg ønsker å kjøpe...	jæi ønskər å çø:pə...
un/două bilet(e).	en/to billett(er).	en/to: bilet(ər)
un bilet dus.	en enkeltbillett.	en eŋkəltbilet
un bilet dus-întors.	en billett tur/retur.	en bilet tu:r/retu:r
Nu mai sunt bilete pentru această plecare.	Denne avgangen er fullbooket.	denə a:vgaŋən æ:r fulbukət
Aş dori un loc...	Jeg ville gjerne ha en...	jæi vilə jæ:ṇə ha: en...
pentru fumători.	plass for røykere.	plas får røykərə
pentru nefumători.	plass for ikke-røykere.	plas får ikə røykərə

lângă culoar.	plass ved korridoren.	plas ve kårido:rən
la fereastră.	vindusplass.	vindusplas
Unde face escală avionul?	Hvor mellomlander flyet?	vor melåmlanər fly:ə
Este zbor fără escală.	Det er en nonstop flyging.	de æ:r en nånståp fly:giŋ
Am avion de legătură spre...?	Har jeg forbindelse til...?	ha:r jæi fårbinəlsə til...
Cât este taxa de aeroport?	Hvor mye er lufthavnsavgiften?	vor my:ə æ:‿ļufthavnsa:vjiftən
Cât costă bagajul cu excedent de greutate?	Hvor mye koster overvektsbagasjen?	vor my:ə kåstər å:vərvektsbaga:ʃən
Din păcate trebuie să amân zborul.	Dessverre må jeg avbestille turen.	desværə må: jæi a:vbestilə tu:rən
Aș putea să schimb plecarea?	Kunne jeg bytte avgang?	kunə jæi bytə a:vgaŋ
Unde este poarta...?	Hvor er utgang...?	vor æ:r u:tgaŋ...
Are întârziere avionul spre...?	Er flyet til...forsinket?	æ:r fly:ə til... fåʃiŋkət
A aterizat deja?	Er det allerede landet?	æ:‿ḍe aləre:də lanət
Strângeți centura de siguranță!	Spenn fast sikkerhetsbeltet!	spen fast sikərhe:tsbeltə
Avionul începe să coboare.	Flyet begynner å gå ned.	fly:ə bejnər å gå: ne:d
Mă simt rău.	Jeg føler meg uvel.	jæi fø:lər mæi u:vel
Aveți un medicament contra răului de avion?	Har du et middel mot luftsyke?	ha:‿ḍu et midəl mot luftsy:kə
Când aterizăm?	Når lander vi?	nå‿ļanər vi

Vocabular

a ateriza	å land|e, -et, -et	å la`n|ə, -ət, -ət
a ateriza forțat	å nødland|e, -et, -et	å nø:`dlan|ə, -ət, -ət
a decola	å ta, tok, tatt av	å ta:´, to:´k, ta´t a:´v
a întârzia	å forsink|e, -et, -et	å fåʃi´ŋk|ə, -ət, -ət
a rezerva	å book|e, -et, -et	å bu`k|ə, -ət, -ət
a se îmbarca	å gå, gikk, gått om bord	å gå´:, ji´k, gå´t åm bo:´r
a zbura	å fly, fløy, fløyet	å fly:, fløy, fløy`ət
aeroport	flyplass, -en lufthavn, -a	fly:´plas, -ən lu´fthavn, -a
autobuz care merge la aeroport	flybuss, -en	fly:´bus, -ən
avion	fly, -et	fly:, -ə
avion charter	charterfly, -et	tʃa:´tərfly:, -ə
bagaj	bagasje, -n	baga:´ʃə, -n
bagaj cu excedent de greutate	overvektsbagasje, -n	å:`vərvektsbaga:ʃə, -n
bagaj de mână	håndbagasje, -n	hå`nbaga:ʃə, -n
bilet de avion	flybillett, -en	fly:´bilet, -ən
birou de informații	informasjons-skranke, -n	infårmaʃo:´nskraŋkə, -n
căpitan	kaptein, -en	kaptæi´n, -ən
ceață	tåk|e, -a/-en	tå:`k|ə, -a/-ən
centură de siguranță	sikkerhetsbelte, -t	si´kərhe:tsbeltə, -
check-in	innsjekking, -a/-en	i´nʃekiŋ, -a/-ən

companie aeriană	flyselskap, -et	fly:ˊselska:p, -ə
duty-free	tollfri, -tt, -e	tå`l|fri:, -frit, -fri:ə
elicopter	helikopt|er, -eret/ -ret, -er/-re, -rene	helikåˊpt|ər, -ərə/ -rə, -ər/-rə, -rənə
escală	mellomlanding, -a/-en	me`låmlaniŋ, -a/-ən
ieşire de urgenţă	nødutgang, -en	nø:`du:tgaŋ, -ən
înălţime de zbor	flyhøyde, -n	fly:ˊhøydə, -n
loc	plass, -en	plas, -ən
pasager	passasjer, -en	pasaʃe:ˊr, -ən
pilot	pilot, -en	pilo:ˊt, -ən
pilot automat	automatpilot, -en	æutoma:ˊtpilo:t, -ən
pistă	flystrip|e, -a/-en	fly:ˊstri:p|ə, -a/-ən
plecare	avgang, -en	a:`vgaŋ, -ən
poartă	utgang, -en	u:`tgaŋ, -ən
pungă de vomă	spypose, -n	spy:ˊpo:sə, -n
rău de înălţime	luftsyke, -n	luˊftsy:kə, -n
sală de aşteptare	venteværelse, -t	ve`ntəvæ:rəlsə, -
sosire	ankomst, -en	a`nkåmst, -ən
stewardesă	flyvertinn|e, -a/-en	fly:ˊvæţin|ə, -a/-ən
timp de zbor	flytid, -a/-en	fly:ˊti:d, -a/-ən
vestă de salvare	redningsvest, -en	re`dniŋsvest, -ən
zbor	flytur, -en	fly:ˊtu:r, -ən

Călătorie cu trenul	**Togreise**	tå:ˋgræisə
Când pleacă primul/ următorul/ultimul tren spre...?	Når går første/neste/ siste tog til...?	når gå:r føʃtə/nestə/ sistə tå:g til...
Când pleacă un tren rapid/accelerat/ personal spre...?	Når går det et hurtig-/ekspress-/ persontog til...?	når gå:ˌḍe et huṭi-/ ekspres/pæʃo:ntå:g til...
Doresc un loc...	Jeg ønsker en...	jæi ønskər en...
pentru fumători.	plass for røykere.	plas får røykərə
pentru nefumători.	plass for ikke-røykere.	plas får ikə røykərə
lângă culoar.	plass ved korridoren.	plas ve kårido:rən
la fereastră.	vindusplass.	vindusplas
Cât costă un bilet la clasa întâi/a doua?	Hvor mye koster en billet på første/ annen klasse?	vor my:ə kåstər en bilet på føʃtə/a:ən klasə
Pot să rezerv loc la trenul spre... cu plecare de la ora...?	Kan jeg bestille plass på toget til... med avgang klokka...?	kan jæi bestilə plas på tå:gə til... me a:vgaŋ klåka...
Aş dori să cumpăr...	Jeg vil gjerne kjøpe...	jæi vil jæ:ṇə çø:pə...
un/două bilet(e).	en/to billett(er).	en/to: bilet(ər)

un bilet dus.	en enkeltbillett.	en eŋkəltbilet
un bilet dus-întors.	en billett tur/retur.	en bilet tu:r/retu:r
De la ce linie pleacă trenul spre...?	Fra hvilket spor går toget til...?	fra vilkət spo:r gå:ˌṭå:gə til...
Câte stații sunt până la...?	Hvor mange stasjoner er det til...?	vor maŋə staʃo:nər æ:ˌḍe til...
Există vagon restaurant/de dormit în tren?	Finnes det spisevogn/sovevogn på toget?	fins de spi:səvåŋn/ så:vəvåŋn på tå:gə
Acesta este trenul spre...?	Er dette toget til...?	æ:ˌḍetə tå:gə til...
Unde este clasa întâi/a doua?	Hvor er første/annen klasse?	vor æ:r føʃtə/a:ən klasə
Unde este vagonul nr...?	Hvor er vogn nummer...?	vor æ:r våŋn nomər...
Mă scuzați, este liber aici?	Unnskyld, er det ledig her?	unʃyl æ:ˌḍe le:di hæ:r
Acesta este locul meu.	Dette er min plass.	detə æ:r min plas
Pot să iau loc aici?	Kan jeg ta plass her?	kan jæi ta: plas hæ:r
Aș putea să deschid/ închid fereastra?	Kunne jeg åpne/ lukke vinduet?	kunə jæi å:pnə/ lokə vinduə
Ați putea să mă ajutați?	Kunne du hjelpe meg?	kunə du jelpə mæi
Biletele, vă rog!	Billettene takk!	biletənə tak
Unde ne aflăm acum?	Hvor er vi nå?	vor æ:r vi nå:
Are trenul întârziere?	Er toget forsinket?	æ:ˌṭå:gə fəʃiŋkət

Reuşesc să prind trenul spre...?	Rekker jeg toget til...?	rekər jæi tå:gə til...
Următoarea oprire este...	Neste stopp er...	nestə ståp æ:r...

Vocabular

a coborî (din tren)	å gå, gikk, gått av	å gå´:, ji´k, gå´t a:´v
a pleca înspre	å av|gå, -gikk, -gått til	å a:´v|gå:, -jik, -gåt til
a schimba (locul, trenul)	å bytt|e, -et, -et	å by`t|ə, -ət, -ət
a sosi la	å ankom|me, -, -met til	å an´kåm|ə, -, -ət til
a staţiona	å stopp|e, -et, -et	å stå`p|ə, -ət, -ət
a urca (în tren)	å gå, gikk, gått på	å gå´:, ji´k, gå´t på:´
bagaj	bagasje, -n	baga:´ʃə, -n
bagaj de mână	håndbagasje, -n	hå`nbaga:ʃə, -n
barieră	jernbanebom, -men	jæ:`ɳba:nəbom, -ən
bilet	billett, -en	bile´t, -ən
bilet cu loc	plassbillett, -en	pla´sbilet, -ən
bilet cu reducere	rabattbillett, -en	raba´tbilet, -ən
bilet dus	enkeltbillett, -en	e´ŋkəltbilet, -ən
bilet dus-întors	tur returbillett	tu:´r retu:´rbilet
birou de informaţii	opplysningskontor, -et	å´ply:sniŋskonto:r, -ə
cale ferată	spor, -et	spo:r, -ə
casă de bilete	billettkontor, -et	bile´tkonto:r, -ə
cărucior de bagaje	bagasjevogn, -a/-en	baga:´ʃəvåŋn, -a/-ən

compartiment	kupé, -en	kupe:´, -ən
compartiment la vagonul de dormit	sovevognkupé, -en	så:`vəvåŋnkupe:, -ən
conductor	konduktør, -en	konduktø:´r, -ən
controlul biletelor	billettkontroll, -en	bile´tkontrål, -ən
fumători	røykere (pl.)	røy`kərə
fumatul interzis	røyking forbudt	røy`kiŋ få`rbut
gară	jernbanestasjon, -en	jæ:`ṇba:nəstaʃo:n, -ən
hamal	bærer, -en, -e, -ne	bæ:`rə|r, -rən, -rə, -ṇə
încălzire	varme, -n	va`rmə, -n
legitimaţie	legitimasjon, -en	legitimaʃo:´n, -ən
linie de cale ferată simplă	enkeltspor, -et	e´ŋkəltspo:r, -ə
linie de cale ferată dublă	dobbeltspor, -et	då´bəltspo:r, -ə
locomotivă	lokomotiv, -et	lokomoti:´v, -ə
mersul trenurilor	togrut|e, -a/-en	tå:`gru:t|ə, -a/-ən
nefumători	ikke-røykere (pl.)	i`kə røy`kərə
orarul trenurilor	togtabell, -en	tå:`gtabel, -ən
peron	perrong, -en	perå´ŋ, -ən
plasă pentru bagaje	bagasjenett, -et	baga:´ʃənet, -ə
sacoşă	vesk|e, -a/-en	ve`sk|ə, -a/-ən
sală de aşteptare	venteværelse, -t	ve`ntəvæ:rəlsə, -
semnal de alarmă	alarmsignal, -et	ala´rmsiŋna:l, -ə
staţie	stasjon, -en	staʃo:´n, -ən
tren	tog, -et	tå:g, -ə
tren accelerat	ekspresstog, -et	ekspre´stå:g, -ə

tren personal	persontog, -et	pæʃo:ˈntå:g, -ə
tren rapid	hurtigtog, -et	huˋʈitå:g, -ə
tren de zi	dagtog, -et	da:ˋgtå:g, -ə
tren de noapte	nattog, -et	naˋtå:g, -ə
vagon	vogn, -a/-en	våŋn, -a/-ən
vagon cuşetă	køy|e, -a/-en	køyˋ|ə, -a/-ən
vagon de dormit	sovevogn, -a	så:ˋvəvåŋn, -a
vagon de marfă	godsvogn, -a	goˈtsvåŋn, -a
vagon restaurant	spisevogn, -a	spi:ˋsəvåŋn, -a
valiză	koffert, -en	koˈfəʈ, -ən

Călătorie pe mare

Sjøreise

ʃø:ˈræisə

Când pleacă un vas de călători spre...?	Når går det et passasjerskip til...?	når gå:ˌḍe et pasaʃe:ʃi:p til...
Vaporul a acostat deja la chei.	Båten har allerede lagt til ved kaia.	bå:tən ha:r alərə:də lakt til ve kaia
Când trebuie să fim la bord?	Når må vi være om bord?	når må: vi væ:rə åm bo:r
Cât timp durează traversarea?	Hvor lenge varer overfarten?	vo ˌḷeŋə va:rər å:vərfaṭən
Unde facem escală?	Hvor anløper vi?	vor anlø:pər vi
Aş dori...	Jeg vil gjerne ha...	jæi vil jæ:ṇə ha:...
un/două bilet(e) la clasa întâi/clasa turist.	en/to billett(er) på første klasse/ turistklasse.	en/to: bilet(ər) på føʃtə klasə/turistklasə
o cabină de o persoană.	en enkeltkahytt.	en eŋkəltkahyt
o cabină dublă.	en dobbeltkahytt.	en dåbəltkahyt
Voi avea de asemenea maşina cu mine.	Jeg skal også ha med meg bil.	jæi skal åså ha: me mæi bi:l
Unde este ancorat vasul...?	Hvor ligger båten...?	vo ˌḷigər bå:tən
Este acesta vasul spre...?	Er dette båten til...?	æ:ˌḍetə bå:tən til...

Mă scuzaţi, unde este cabina nr...?	Unnskyld, hvor er kahytt nummer...?	unʃyl vor æ:r kahyt nomər...
Aş putea primi altă cabină?	Kunne jeg få en annen kahytt?	kunə jæi få: en a:ən kahyt
Aveţi... la bord?	Har du... om bord?	ha:ˌḍu... åm bo:r
Am rău de mare.	Jeg er sjøsyk.	jæi æ:ˌʃø:sy:k
Aveţi un medicament contra răului de mare?	Har du et middel mot sjøsyke?	ha:ˌḍu et midəl mot ʃø:sy:kə
Ce voltaj electric este aici?	Hvilken strømstyrke er det her?	vilkən strømstyrkə æ:ˌḍe hæ:r

Vocabular

a acosta	å legge, la, lagt til	å le`gə, la:´, la´kt til
a face escală	å anløp|e, -, -et	å a´nlø:p|ə, -, -ət
a naviga	å seil|e, -te, -t	å sæi`l|ə, -tə, -t
ancora	anker, -et	a`ŋkər, -ə
armator	reder, -en, -e, -ne	re:`də|r, -rən, -rə, -ṇə
babord	babord	ba:´bo:r
bac	ferg|e, -a/-en	fæ`rg|ə, -a/-ən
bar	bar, -en	ba:r, -ən
barcaz	barkasse, -n	ba:rka´sə, -n
barcă de salvare	redningsbåt, -en	re`dniŋsbå:t, -ən
cabină	kahytt, -a/-en	kahy´t, -a/-ən
	lugar, -en	luga:´r, -ən
canal	kanal, -en	kana:´l, -ən
catarg	mast, -a/-en	mast, -a/-ən
căpitan	kaptein, -en	kaptæi´n, -ən

cârmă	ror, -et	ro:r, -ə
chei	kai, -a/-en	kai, -a/-ən
	brygg|e, -a	bry`g|ə, -a
coastă	kyst,- en	çyst, -ən
colac de salvare	redningsbelte, -t	re`dniŋsbeltə, .
companie armatorială	rederi, -et	re:dəri:′, -ə
croazieră	cruise, -t	kru:s, -ə
echipaj	mannskap, -et	ma`nska:p, -ə
ecluză	slus|e, -a/-en	ʃlu:`s|ə, -a/-ən
faleză	klippe, -n	kli`pə, -n
far	fyrtårn, -et	fy:′ʈå:ɳ, -ə
iaht	yacht, -en	jåt, -ən
insulă	øy, -a	øy, -a
mare	sjø, -en	ʃø:, -ən
	hav, -et	ha:v, -ə
marinar	matros, -en	matro:′s, -ən
oraş port	havneby, -en	ha`vnəby:, -ən
port	havn, -a/-en	havn, -a/-ən
poliţie portuară	havnepoliti, -et	ha`vnəpoliti:, -ə
ponton	pongtong, -en	påŋtå′ŋ, -ən
proră	baug, -en	bæu, -ən
punte	dekk, -et	dek, -ə
pupă	hekk, -en	hek, -ən
rău de mare	sjøsyke, -n	ʃø:`sy:kə, -n
sală de mese	spisesal, -en	spi:`səsa:l, -ən
şantier naval	skipsverft, -et	ʃi:′psværft, -ə
steward	stuert, -en	stu:′əʈ, -ən
ţărm	strand, -a/-en,	stran, -a/-ən,

	strend|er, -ene	stre´n|ər, -ənə
taxă portuară	havneavgift, -a/-en	ha`vnəa:vjift, -a/-ən
traversare	overfart, -en	å:`vərfaṭ, -ən
tribord	styrbord	sty´rbo:r
val	bølg|e, -a/-en	bø`lg|ə, -a/-ən
vas	skip, -et	ʃi:p, -ə
	båt, -en	bå:t, -ən
vas cu aburi	damper, -en, -e, -ne	da`mpə|r, -rən, -rə, -ṇə
voltaj electric	strømstyrke, -n	strø`mstyrkə, -n

Autobuz. Tramvai. Metrou	**Buss. Trikk. T-bane**	bu´s tri´k te:´-ba:nə
Unde este cea mai apropiată staţie de autobuz?	Hvor er den nærmeste bussholdeplass?	vor æ:‿ḍən nærməstə bushåləplas
Când pleacă următorul metrou spre...?	Når går neste T-bane til...?	når gå:‿ṇestə te: ba:nə til...
Ce tramvai merge până la...?	Hvilken trikk går til...?	vilkən trik gå:‿ṭil...
Unde trebuie să schimb autobuzul?	Hvor må jeg bytte buss?	vor må: jæi bytə bus
Unde se pot cumpăra bilete?	Hvor kan man kjøpe billetter?	vor kan man çø:pə biletər
Un bilet până la...	En billett til...	en bilet til...
Două bilete până la...	To billetter til...	to: biletə‿ṭil...
Există şi abonament pentru o zi/o săptămână?	Finnes det også dagskort/ukekort?	fins de åså dakskåṭ/u:kəkåṭ
Cât de departe mergeţi?	Hvor langt skal du?	vo‿ḷaŋt skal du
Merg până la...	Jeg skal til...	jæi skal til...
Cât timp ia până la...?	Hvor lang tid tar det til...?	vo‿ḷaŋ ti:d ta:‿ḍe til...
Vă anunţ când ajungem acolo.	Jeg skal si fra når vi kommer dit.	jæi skal si: fra når vi kåmə‿ḍi:t

Veţi coborî la staţia următoare.	Du skal gå av på neste stasjon.	du skal gå: a:v på nestə staʃo:n

Vocabular

a coborî	å gå, gikk, gått av	å gå:´, ji´k, gå´t a:´v
a perfora	å stempl|e, -et, -et	å ste`mpl|ə, -ət, -ət
a urca	å gå, gikk, gått på	å gå:´, ji´k, gå´t på:´
abonament	kort, -et	kåţ, -ə
autobuz	buss, -en	bus, -ən
bilet	billett, -en	bile´t, -ən
capăt de linie	endeholdeplass, -en	e`nəhåləplas, -ən
direcţie	retning, -en	re`tniŋ, -ən
linie	linj|e, -a/-en	li`nj|ə, -a/-ən
metrou	T-bane, -n	te:´-ba:nə, -n
perforator	stemplingsautomat, -en	ste`mpliŋsæutoma:t, -ən
şofer	sjåfør, -en	ʃåfø:´r, -ən
staţie de autobuz	bussholdeplass, -en	bu´shåləplas, -ən
staţie de metrou	T-banestasjon, -en	te:´-ba:nəstaʃo:n, -ən
staţie de tramvai	trikkestopp, -en	tri`kəståp, -ən
tramvai	trikk, -en	trik, -ən

Taxi	**Drosje**	drå`ʃə
Unde găsesc o stație de taxiuri?	Hvor finner jeg en drosjeholdeplass?	vor finər jæi en dråʃəhåləplas
Aş dori să comand un taxi.	Jeg vil gjerne bestille en drosje.	jæi vil jæːɳə bestilə en dråʃə
Vă rog...	Til... takk	til... tak
la aeroport.	flyplassen.	flyːplasən
la gară.	jernbanestasjonen.	jæːɳbaːnəstaʃoːnən
la hotelul...	...hotellet.	...hotelə
în centru.	sentrum.	sentrum
Opriți/aşteptați aici.	Stopp/Vent her.	ståp/vent hæːr
Mergem mai departe.	Vi går videre.	vi gåːr viːdərə
La dreapta/la stânga.	Til høyre/Til venstre.	til høyrə/til venstrə
Cât costă?	Hvor mye koster det?	vor myːə kåstə_ḍe
Păstrați restul!	Behold resten!	behål restən

La hotel　　På hotellet　　på hote'lə

Pe lângă hotelurile de lux, există şi hoteluri sau cămine pentru familişti, cabane cu autoservire sau pensiuni. Cea mai ieftină cazare o reprezintă campingurile, multe având căsuţe din lemn. Dacă deţineţi cardul *Norsk Campingkort*, care poate fi procurat din camping, puteţi beneficia de reduceri (www.camping.no). În cazul călătoriilor pe timpul verii, în Norvegia este disponibil cardul *Fjord*, prin care puteţi beneficia de cazare cu reducere, un permis ce poate fi cumpărat de la agenţiile de voiaj sau birourile de informare a turiştilor sau chiar de la unele hoteluri (www.fjordpass.no). Reduceri se mai pot acorda, de asemenea, pentru mesele zilnice în cazul unei şederi mai lungi de trei-cinci zile. Vara vă puteţi caza şi în camerele din campusurile universitare, dacă sunt libere şi vă înţelegeţi dainte cu unităţile respective.

Am rezervat o cameră la dvs.	Jeg har bestilt et rom hos deg.	jæi ha:r bestilt et rom hos dæi
Aveţi o cameră dublă/simplă?	Har du et dobbeltrom/ enkeltrom?	ha:‿ḍu et dåbəltrom/ eŋkəltrom
Aveţi o cameră...	Har du et...rom?	ha:‿ḍu et...rom
liniştită?	rolig	ro:li
mare?	stort	sto:ţ
rezonabilă?	rimelig	ri:məli

Aș dori o cameră...	Jeg ville gjerne ha et rom...	jæi vilə jæ:ṇə ha: et rom...
pentru o zi/... zile.	for en dag/ ...dager.	får en da:g/ ...da:gər
cu baie/duș/ toaletă.	med bad/dusj/ toalett.	me ba:d/duʃ/toalet
cu vedere spre munte/mare.	med utsikt mot fjellet/sjøen.	me u:tsikt mot fjelə/ʃø:on
Cât costă camera pe zi...	Hvor mye koster rommet per dag...	vor my:ə kåstər romə pæ‿ḍa:g
cu mic dejun?	med frokost?	me fro:kåst
fără mic dejun?	uten frokost?	u:tən fro:kåst
cu demi-pensiune?	med halvpensjon?	me halpanʃo:n
cu pensiune completă?	med helpensjon?	me he:lpanʃo:n
Se acordă reducere dacă stai mai multe zile?	Får man rabatt hvis man blir flere dager?	få:r man rabat vis man bli:r fle:rə da:gər
Pot să văd camera?	Kan jeg få se på rommet?	kan jæi få: se: på romə
Îmi place.	Jeg liker det.	jæi li:kə‿ḍe
O iau.	Jeg tar det.	jæi ta:‿ḍe
Îmi puteți aduce bagajul în cameră?	Kan du bringe bagasjen på rommet?	kan du briŋə baga:ʃən på romə
Unde este camera nr. ...?	Hvor er rom nummer...?	vor æ:r rom nomər...
Pot lua micul dejun în cameră?	Kan jeg få frokost på rommet?	kan jæi få: fro:kåst på romə
Unde este restaurantul?	Hvor er restauranten?	vor æ:r resturaŋən

Pot să sun în străinătate din camera mea?	Kan jeg ringe til utlandet fra rommet mitt?	kan jæi riŋə til u:tlanə fra romə mit
Mă puteți trezi mâine la ora...?	Kan du vekke meg i morgen klokka...?	kan du vekə mæi i må:ɳ klåka...
Unde pot schimba bani?	Hvor kan jeg veksle penger?	vor kan jæi vekʃlə peŋər
Aveți un mesaj.	Det er kommet en beskjed til deg.	de æ:r kåmət en beʃe: til dæi
Aș putea primi...	Kunne jeg få...	kunə jæi få:...
încă o pătură?	et ekstra teppe?	et ekstra tepə
încă o pernă?	en ekstra pute?	en ekstra pu:tə
încă un prosop?	et ekstra håndkle?	et ekstra håŋkle:
câteva umeraşe?	et par kleshengere?	et pa:r kle:sheŋərə
Unde pot cumpăra...?	Hvor kan jeg kjøpe...?	vor kan jæi çø:pə...
Aveți cărți poştale/ timbre?	Har du postkort/ frimerker?	ha:‿ḍu påstkåṭ/ frimærkər
Cum funcționează asta?	Hvordan virker dette?	voḍan virkə‿ḍetə
Duşul	Dusjen	duʃən
Televizorul	TV'en	teveən
Lumina	Lyset	ly:sə
Toaleta	Toalettet	toaletə
...nu funcționează.	...virker ikke.	...virkər ikə
Nu se închide/ deschide fereastra.	Vinduet kan ikke lukkes/åpnes.	vinduə kan ikə lokəs/å:pnəs
Nu e apă rece/caldă.	Det finnes ikke noe kaldt/varmt vann.	de fins ikə no:ə kalt/varmt van

Scurgerea este înfundată.	Avløpet er tett.	a:vlø:pə æ:‿ţet
Picură robinetul.	Springen drypper.	spriŋən drypər
Îmi faceţi, vă rog, nota de plată?	Kan jeg få min regning?	kan jæi få: min ræiniŋ
A fost foarte frumos aici.	Det har vært veldig fint her.	de ha:r væţ veldi fi:nt hæ:r
Comandaţi-mi, vă rog, un taxi.	Vær så snill å ringe etter en drosje.	væ:‿ʃå snil å riŋə etər en dråʃə

Vocabular

a funcţiona	å virk|e, -et, -et	å vi`rk|ə, -ət, -ət
a închiria	å lei|e, -de, -d	å læi`|ə, -də, -d
a pleca	å avreis|e, -te, -t	å a:´vræis|ə, -tə, -t
a rezerva	å reserver|e, -te, -t	å resærve:´|rə, -ţə, -t
a spăla	å vask|e, -et, -et	å va`sk|ə, -ət, -ət
a trezi	å vekk|e, -et, -et	å ve`k|ə, -ət, -ət
apă	vann, -et	van, -ə
apă caldă	varmt vann	va´rmt va´n
apă potabilă	drikkevann, -et	dri`kəvan, -ə
apă rece	kaldt vann	ka`lt va´n
apartament	leilighet, -en	læi`lihe:t, -ən
baie	bad, -et	ba:d, -ə
balcon	balkong, -en	balkå´ŋ, -ən
bazin de înot	svømmebasseng, -et	svø`məbaseŋ, -ə
bec	lyspær|e, -a	ly:`spæ:r|ə, -a

cameră	rom, -met, -, -mene	rom, -ə, -, -ənə
cameră dublă	dobbeltrom, -met	då'bəltrom, -ə
cameră simplă	enkeltrom, -met	e'ŋkəltrom, -ə
cameristă	stuepik|e, -a/-en	stu:`əpi:k|ə, -a/-ən
categorie	kategori, -en	katəgori:', -ən
cazare pentru o noapte	overnatting, -a/-en	å:`vəṇatiŋ, -a/-ən
ceaşcă	kopp, -en	kåp, -ən
cheie	nøk|kel, -kelen, -ler, -lene	nø`k|əl, -ələn, -lər, -lənə
chiuvetă	vask, -en	vask, -ən
cină	middag, -en	mi'da:g, -ən
coridor	korridor, -en	kårido:'r, -ən
curent electric	strøm, -men	strøm, -ən
demi-pensiune	halvpensjon, -en	ha`lpaŋʃo:n, -ən
dulap	skap, -et	ska:p, -ə
duş	dusj, -en	duʃ, -ən
etaj	etasje, -n	eta:'ʃə, -n
extrasezon	lavsesong, -en	la:`vsesåŋ, -ən
farfurie	tallerken, -en	talæ'rkən, -ən
fereastră	vindu, -et	vi`ndu, -ə
fotoliu	lenestol, -en	le:`nəsto:l, -ən
frigider	kjøleskap, -et	çø:`ləska:p, -ə
găleată de gunoi	søppelbøtt|e, -a/-en	sø`pəlbøt|ə, -a/ən
gunoi	søppel, -et	sø'pəl, -ə
hârtie igienică	toalettpapir, -et	toale'tpapi:r, -ə
hotel	hotell, -et	hote'l, -ə
ieşire	utgang, -en	u:`tgaŋ, -ən

încălzire	oppvarming, -a/-en	å'pvarmiŋ, -a/ən
instalaţie de aer condiţionat	air-conditioning	æ:'rkåndi'ʃəniŋ
intrare	inngang, -en	i`ngaŋ, -ən
lampă	lamp|e, -a/-en	la`mp|ə, -a/ən
lenjerie de pat	sengetøy (pl.)	se`ŋətøy
lift	heis, -en	hæis, -ən
loc de parcare	parkeringsplass, -en	parke:'riŋsplas, -ən
lumină	lys, -et	ly:s, -ə
masă	bord, -et	bo:r, -ə
maşină de spălat	vaskemaskin, -en	va`skəmaʃi:n, -ən
mic dejun	frokost, -en	fro:'kåst, -ən
minibar	minibar, -en	mi'niba:r, -ən
noptieră	nattbord, -et	na`tbo:r, -ə
notă de plată	regning, -a/-en	ræi`niŋ, -a/-ən
oglindă	speil, -et	spæil, -ə
pahar de apă	vannglass, -et	va`nglas, -ə
pat	seng, -a/-en	seŋ, -a/-ən
pat dublu	dobbeltseng, -a/-en	då'bəltseŋ, -a/-ən
pat pentru copii	barneseng, -a/-en	ba:`ṇəseŋ, -a/-ən
pat simplu	enkeltseng, -a/-en	e'ŋkəltseŋ, -a/-ən
pătură	teppe, -t	te`pə, –
pensiune completă	helpensjon, -en	he:`lpaŋʃo:n, -ən
perdea	gardin, -a/-en/-et	gaḍi:'n, -a/-ən/-ə
pernă	put|e, -a/-en	pu:`t|ə, -a/-ən
portar	portier, -en	påţie:', -ən
prânz	lunsj, -en	løṇʃ, -ən
preţ	pris, -en	pri:s, -ən

priză	stikkontakt, -en	sti´kontakt, -ən
prosop	håndkle, -et, håndklær, -ne	hå`ŋkle:, -ə, hå`ŋklæ:|r, -ɳə
recepție	resepsjon, -en	resepʃo:´n, -ən
reclamație	klag|e, -a/-en	kla:`g|ə, -a/-ən
reducere	rabatt, -en	raba´t, -ən
rezervat	reservert	resærve:´ţ
robinet	spring, -en	spriŋ, -ən
saltea	madrass, -en	madra´s, -ən
scară	trapp, -a/-en	trap, -a/-ən
scaun	stol, -en	sto:l, -ən
scrumieră	askebeg|er, -eret, -er/-re, -rene	a`skəbe:g|ər, -ərə, -ər/-rə, -rənə
şemineu	peis, -en	pæis, -ən
sertar	skuff, -en	skof, -ən
sezon de vârf	hovedsesong, -en	ho:`vədsesåŋ, -ən
telefon	telefon, -en	teləfo:´n, -ən
terasă	terrasse, -n	tera´sə, -n
toaletă	toalett, -et	toale´t, -ə
umeraş	kleshenger, -en, -e, -ne	kle:`sheŋə|r, -rən, -rə, -ɳə
uşă	dør, -a/-en	dø:r, -a/-ən
ventilator	vift|e, -a/-en	vi`ft|ə, -a/-ən

Magazine Forretninger fåre´tniŋər

În Norvegia, prețurile sunt în general ridicate. Căutați în magazinele *Lavpris* (cu prețuri reduse), cum ar fi *Rema 1000, Lidl, Spar, Coop Prix*. Pentru turiști există posibilitatea achiziționări unor produse fără plata taxelor.

Vocabular

agenție de turism	reisebyrå, -et	ræ`isəbyrå:, -ə
anticariat	antikvariat, -et	antikvaria:´t, -ə
aprozar	grønnsaksbutikk, -en fruktbutikk, -en	grø`nsa:ksbutik, -ən fru´ktbutik, -ən
articole electrice	elektrohand|el, -elen, -ler, -lene	ele´ktrohand|əl, -ələn, -lər, -lənə
articole foto	fotoforretning, -a/-en	fo:´tofåretniŋ, -a/-ən
articole sportive	sportsforretning, -a/-en	spå´ţsfåretniŋ, -a/-ən
autoservire	selvbetjeningsbutikk, -en	se`lbetje:niŋsbutik, -ən
bijutier	gullsmed, -en	gu`lsme:, -ən
brutărie	bakeri, -et	bakəri:´, -ə

ceasornicar	urmaker, -en, -e, -ne	u:ˊrma:kə|r, -rən, -rə, -n̩ə
chioşc	kiosk, -en	çåsk, -ən
chioşc de ziare	aviskiosk, -en	avi:ˊsçåsk, -ən
cofetărie	konditori, -et	konditori:ˊ, -ə
croitorie	skredderverksted, -et	skre`dərværkste:d, -ə
curăţătorie	renseri, -et	rensəri:ˊ, -ə
farmacie	apotek, -et	apote:ˊk, -ə
feronerie	jernvarehand|el, -elen, -ler, -lene	jæ:`n̩va:rəhand|əl, -ələn, -lər, -lənə
florărie	blomsterforretning, -a/-en	blå`mstərfåretniŋ, -a/-ən
încălţăminte	skobutikk, -en	sko:ˊbutik, -ən
lăptărie	melkebutikk, -en	me`lkəbutik, -ən
librărie	bokhand|el, -elen, -ler, -lene	bo:`khand|əl, -ələn, -lər, -lənə
măcelărie	slakteri, -et	ʃlaktəri:ˊ, -ə
magazin de antichităţi	antikvitetshand|el, -elen, -ler, -lene	antikvite:ˊtshand|əl, -ələn, -lər, -lənə
magazin de discuri	platebutikk, -en	pla:`təbutik, -ən
magazin de suveniruri	suvenirbutikk, -en	suvəni:ˊrbutik, -ən
magazin universal	varehus, -et	va:`rəhu:s, -ə
magazine de delicatese	delikatesseforretning, -a/-en	delikate`səfåretniŋ, -a/-ən
marochinărie	lærvareforretning, -a/-en	læ:`rva:rəfåretniŋ, -a/-ən

optician	optiker, -en, -e, -ne	å'ptikə|r, -rən, -rə, -ɳə
pantofar	skomaker, -en, -e, -ne	sko:ma:'kə|r, -rən, -rə, -ɳə
papetărie	papirhand|el, -elen, -ler, -lene	papi:'rhand|əl, -ələn, -lər, -lənə
parfumerie	parfymeri, -et	parfyməri:', -ə
pescărie	fiskebutikk, -en	fi'skəbutik, -ən
salon de coafură	frisørsalong, -en	frisø:'ʃalåŋ, -ən
spălătorie	vaskeri, -et	vaskəri:', -ə
supermarket	supermarked, -et	su:'pərmarkəd, -ə
tutungerie	tobakksbutikk, -en	toba'ksbutik, -ən

Într-un magazin alimentar	**I en matvarebutikk**	i en ma:`tva:rəbutik
Cereale	***Kornsorter***	ko:`ṇsåṭər
	Vocabular	
grâu	hvete, -n	ve:`tə, –n
orez	ris, -en	ri:s, -ən
orz	bygg, -en/-et	byg, -ən/-ə
ovăz	havre, -n	ha`vrə, –n
porumb	mais, -en	mais, -ən
Condimente	***Krydder***	kry`dər
	Vocabular	
boia	malt pepper	ma`lt pe´pər
chimion	spisskummen, -en	spi´skomən, -ən
foaie de dafin	laurbærblad, -et	læu´rbæ:rbla:, -ə
hrean	pepperrot, -a	pe`pəro:t, -a
muştar	sennep, -en	se`nəp, -ən
oţet	eddik, -en	e`dik, -ən

piper boabe	pepperkorn, -et	pe`pərko:ɳ, -ə
piper pisat	malt pepper	ma`lt pe´pər
piper	pepper, -en	pe´pər, -ən
sare	salt, -et	salt, -ə

Dulciuri *Søtsaker* sø:`tsa:kər

Vocabular

biscuiți	kjeks, -en	çeks, -ən
bomboane	godter (pl.)	gå´tər
budincă	pudding, -en	pu`diŋ, -ən
ciocolată	sjokolade, -n	ʃokola:`də, -n
ciocolată cu lapte	melkesjokolade, -n	me`lkəʃokola:də, -n
clătită	pannekak|e, -a	pa`nəka:k|ə, -a
compot	kompott, -en	kompå´t, -ən
frișcă	krem, -en	kre:m, -ən
înghețată	is, -en	i:s, -ən
jeleu	gelé, -en	ʃele:´, -ən
miere	honning, -en	hå`niŋ, -ən
napolitană	vaf|fel, -felen. -ler, -lene	va´f|əl, -ələn. -lər, -lənə
papanaș	ostepannekak|e, -a	o`stəpanəka:k|ə, -a
plăcintă	pai, -en	pai, -ən
plăcintă cu mere	eplepai, -en	e`pləpai, -ən
prăjitură	kak|e, -a/-en	ka:`k|ə, -a/-ən
stafidă	rosin, -a/-en	rosi:´n, -a/-ən

tort	bløtkak|e, -a	blø:`tka:k|ə, –a
turtă dulce	honningkak|e, -a	hå`niŋka:k|ə, –a
zahăr	sukker, -et	so´kər, -ə
zahăr cubic	raffinade, -n	rafina:`də, –n
zahăr vanilat	vaniljesukker, -et	vani`ljəsokər, -ə
zaharină	sakarin, -en	sakari:´n, -ən

Fructe	***Frukt***	frukt

Vocabular

afină	blåbær, -et	blå:´bæ:r, -ə
alună	hasselnøtt, -a	ha´səlnøt, -a
ananas	ananas, -en	a´nanas, -ən
banană	banan, -en	bana:´n, -ən
caisă	aprikos, -en	apriko:´s, -ən
castană	kastanje, -n	kasta´njə, –n
căpşună	jordbær, -et	jo´rbæ:r, -ə
cireaşă	kirsebær, -et	çi´ʃəbæ:r, -ə
corcoduşă	mirabell, -en	mirabe´l, -ən
curmală	dad|del, -delen, -ler, -lene	da´d|əl, -ələn, -lər, -lənə
dudă	morbær, -et	mo´rbæ:r, -ə
fruct	frukt, -a/-en	frukt, -a/-ən
fragă	markjordbær, -et	ma`rkjorbæ:r, -ə
grepfrut	grapefrukt, -a/-en	gre:´pfrukt, -a/-ən
gutuie	kvede, -t	kve:`də, –

lămâie	sitron, -en	sitro:ˊn, -ən
mandarină	mandarin, -en	mandari:ˊn, -ən
măr	eple, -t	eˋplə, –
măslină	oliven, -en	oli:ˊvən, -ən
merişor	tyttebær, -et	tyˊtəbæ:r, -ə
migdală	mand|el, -elen, -ler, -lene	maˊnd|əl, -ələn, -lər, -lənə
mură	bjørnebær, -et	bjø:ˊɳəbæ:r, -ə
nucă	nøtt, -a/-en	nøt, -a/-ən
nucă de cocos	kokosnøtt, -a/-en	koˊkosnøt, -a/-ən
pară	pær|e, -a/-en	pæ:ˋr|ə, –a/-ən
pepene galben	melon, -en	melo:ˊn, -ən
pepene roşu	vannmelon, -en	vaˋnmelo:n, -ən
piersică	fersken, -en	fæˊʃkən, -ən
portocală	appelsin, -en	apəlsi:ˊn, -ən
prună	plomm|e, -a/-en	ploˋm|ə, -a/-ən
prună uscată	svisk|e, -a/-en	sviˋsk|ə, -a/-ən
rodie	granateple, -t	granaˊ:teplə, –
smochină	fiken, -en	fi:ˋkən, -ən
strugure	dru|e, -a/-en	dru:ˋ|ə, -a/-ən
vişină	morellkirsebær, -et	moreˊlçiʃəbæ:r, -ə
zmeură	bringebær, -et	briˊŋəbæ:r, -ə

Legume	*Grønnsaker*	grø`nsa:kər

Vocabular

ardei	paprika, -en	pa´prika, -ən
ardei iute	chilipepper, -en	tʃi:´lipepər, -ən
cartof	potet, -a/-en	pote:´t, -a/-ən
castravete	agurk, -en	agu´rk, -ən
ceapă	løk, -en	lø:k, -ən
ceapă verde	grønn løk	grø`n lø:´k
ciupercă	sopp, -en	såp, -ən
conopidă	blomkål, -en	blå´mkå:l, -ən
dovleac	gresskar, -et	gre`ska:r, -ə
dovlecel	squash, -en	skvåʃ, -ən
fasole	bønn|e, -a/-en	bø`nə, -a/-ən
fasole verde	grønn bønne	grø`n bø`nə
gogonea	grønn tomat	grø`n toma:´t
gogoşar	paprika, -en	pa´prika, -ən
hrean	pepperrot, -a	pe`pəro:t, -a
legume	grønnsaker (pl.)	grø`nsa:kər
leuştean	løpstikk|e, -a/-en	lø:´pstik|ə, -a/-ən
linte	lins|e, -a/-en	li`ns|ə, -a/-ən
mazăre	ert, -a/-en	æt, -a/-ən
mărar	dill, -en	dil, -ən
morcov	gulrot, -a, gulrøtt|er, -ene	gu:`lro:t, -a, gu:`lrøt|ər, -ənə

pătrunjel	persill|e, -a/-en	pæʃi`l|ə, -a/-ən
praz	purre, -n	pu`rə, –n
roşie	tomat, -en	toma:´t, -ən
salată verde	hodesalat, -en	ho:`dəsala:t, -ən
sfeclă	bet|e, -a/-en	be:`t|ə, -a/-ən
sfeclă roşie	rødbet|e, -a/-en	rø:`be:t|ə, -a/-ən
spanac	spinat, -en	spina:´t, -ən
sparanghel	asparges, -en	aspa´rgəs, -ən
ţelină	selleri, -en	seləri:´, -ən
usturoi	hvitløk, -en	vi:`tlø:k, -ən
varză	kål, -en	kå:l, -ən
varză roşie	rødkål, -en	rø:`kå:l, -ən
vânătă	eggplant|e, -a/-en	e`gplant|ə, -a/-ən

Mezeluri şi carne — *Delikatesser og kjøttsorter* — delikate`sər å çø`tsåţər

Vocabular

carne afumată	røkt kjøtt	rø:`kt çø´t
carne congelată	frossent kjøtt	frå`sənt çø´t
carne de oaie	fårekjøtt, -et	få:`rəçøt, -ə
carne de porc	svinekjøtt, -et	svi:`nəçøt, -ə
carne de vacă	oksekjøtt, -et	o`ksəçøt, -ə
carne de viţel	kalvekjøtt, -et	ka`lvəçøt, -ə
carne grasă	fett kjøtt	fe`t çø´t
carne slabă	magert kjøtt	ma:´gəţ çø´t

carne tocată	kjøttdeig, -en	çø`tdæi, -ən
cârnaţ	pøls|e, -a/-en	pø`ls|ə, -a/-ən
chiftea	kjøttbolle, -n	çø`tbålə, –n
costiţă	kotelett, -en	kåtəle´t, -ən
crenvurşt	wienerwurst, -en	vi:´nərvuʃt, -ən
curcan	kalkun, -en	kalku:´n, -ən
elan	elg, -en	elg, -ən
miel	lam, -met	lam, -ə
pui de găină	kylling, -en	çy`liŋ, -ən
ren	rein, -en	ræin, -ən
salam	salamipøls|e, -a	sala:´mipøls|ə, -a
şuncă	skink|e, -a/-en	ʃi`ŋk|ə, –a/-ən

Peşte şi fructe de mare — *Fisk og skalldyr* — fi´sk å ska`ldy:r

Vocabular

cod	torsk, -en	tåʃk, -ən
crab	krabb|e, -a/-en	kra`b|ə, –a/-ən
crap	karpe, -n	ka`rpə, –n
crevete	rek|e, -a/-en	re:`k|ə, -a/-ən
hering	sild, -a	sil, -a
homar	hummer, -en	ho´mər, -ən
icră	rogn, -a/-en	råŋn, -a/-ən
langustă	langust, -en	laŋgu´st, -ən
macrou	makrell, -en	makre´l, -ən

păstrăv	ørret, -en	ø`rət, -ən
rac	kreps, -en	kreps, -ən
sardea	sardin, -en	saḍi:´n, -ən
scoică	musling, -en	mu`ʃliŋ, -ən
somn	malle, -n	ma`lə, –n
somon	laks, -en	laks, -ən
stridie	østers, -en	ø´stəʃ, -ən
şalău	gjørs, -en	jøʃ, -ən
ştiucă	gjedd|e, -a/-en	je`d|ə, -a/-ən
ton	tunfisk, -en	tu:`nfisk, -ən

Băuturi alcoolice	***Alkoholholdige drikker***	a´lkoho:lhåldiə dri`kər

Vocabular

bere	øl, -et	ø:l, -ə
bere blondă	lyst øl	ly:`st ø:´l
bere brună	mørkt øl	mø`rkt ø:´l
brandy	brandy, -en	bræ´ndi, -ən
cocktail	cocktail, -en	kå´ktæil, -ən
coniac	konjakk, -en	kånja´k, konja´k, -ən
gin	gin, -en	dʃin, -ən
lichior	likør, -en	likø:´r, -ən
rachiu	brennevin, -et	bre`nəvi:n, -ə
rom	rom, -men	rom, -ən
şampanie	champagne, -n	ʃampa´njə, –n

vin	vin, -en	vi:n, -ən
vin alb	hvitvin, -en	vi:ˋtvi:n, -ən
vin dulce	søt vin	sø:ˋt vi:ˊn
vin fiert	gløgg, -en	gløg, -ən
vin roşu	rødvin, -en	rø:ˋvi:n, -ən
vin sec	tørr vin	tøˋr vi:ˊn
vin spumant	musserende vin	muse:ˊrənə vi:ˊn
votcă	vodka, -en	voˊdka, -ən
whisky	whisky, -en	viˊski, -ən

Băuturi nealcoolice — *Alkoholfrie drikker* — aˊlkoho:lfri:ə dri`kər

Vocabular

apă	vann, -et	van, -ə
apă minerală	mineralvann, -et	minəra:ˊlvan, -ə
băutură acidulată	brus, -en	bru:s, -ən
băutură răcoritoare	leskedrikk, -en	leˋskədrik, -ən
cafea	kaffe, -n	kaˊfə, –n
cafea cu lapte	kaffe med melk	kaˊfə me meˊlk
cafea filtru	filterkaffe, -n	fiˊltərkafə, –n
cafea neagră	svart kaffe	svaˋţ kaˊfə
ceai	te, -en	te:, -ən
ciocolată caldă	varm sjokolade	vaˋrm ʃokola:ˋdə
Cola	Cola, -en	ko:ˊla, -ən
lapte	melk, -a/-en	melk, -a/-ən

lapte acru	surmelk, -a/-en	su:`rmelk, -a/-ən
lapte dulce	søtmelk, -a/-en	sø:`tmelk, -a/-ən
lapte integral	helmelk, -a/-en	he:`lmelk, -a/-ən
lapte smântânit	skummet melk	sko`mət me´lk
nectar	nektar, -en	ne´ktar, -ən
sirop	saft, -a/-en	saft, -a/-ən
suc	juice, -en	ju:s, -ən
suc de portocale	appelsinjuice, -en	apəlsi:´nju:s, -ən
suc de roşii	tomatjuice, -en	toma:´tju:s, -ən

La magazinul universal	**På varehus**	på va:`rəhu:s

Vocabular

articole de baie	badeartikler	ba:`dəaţiklər
articole de sport	sportsartikler	spå´ţsaţiklər
artizanat	husflid	hu:`sfli:d
bijuterii	smykker	smy`kər
brutărie	bakeri	bakəri:´
cadouri	gaver	ga:`vər
carne	kjøtt	çøt
cărţi	bøker	bø:´kər
ciorapi	strømper	strø`mpər
conserve	hermetikk	hærməti´k
cosmetice	toalettsaker	toale´tsa:kər
covoare	tepper	te`pər
discuri	plater	pla:`tər
fructe	frukt	frukt
haine bărbăteşti	herreklær	hæ`rəklæ:r
haine de copii	barnetøy	ba:`ņətøy
haine de damă	dameklær	da:`məklæ:r
jucării	leketøy	le:`kətøy
lămpi	lamper	la`mpər

legume	grønnsaker	grø`nsa:kər
lenjerie	undertøy	unə`ţøy
lenjerie de pat	sengetøy	se`ŋətøy
mâncare congelată	dypfrystmat	dy:`pfrystma:t
mănuşi	hansker	ha`nskər
mobilă	møbler	mø:´blər
obiecte de menaj	kjøkkentøy	çø´kəntøy
pălării	hatter	ha´tər
pantofi	sko	sko:
papetărie	papirvarer	papi:´rva:rər
parfum	parfyme	parfy:`mə
peşte	fisk	fisk
produse alimentare	matvarer	ma:`tva:rər
umbrele	paraplyer	paraply:´ər
unelte	verktøy	væ´rktøy

Poştă. Telefon. Telegraf	**Post. Telefon. Telegraf**	på´st teləfo:´n teləgra:´f
Cât costă...	Hva koster...	va: kåstər...
o scrisoare?	et brev	et bre:v
o vedere?	et postkort	et påstkåţ
...cuvinte de transmis?	...ord	...o:r
o convorbire?	en samtale	en samta:lə
până în...?	til...?	til...
Aş dori să trimit asta...	Jeg vil gjerne sende dette...	jæi vil jæ:ṇə senə detə...
recomandată.	rekommandert.	rekomande:ţ
par avion.	med luftpost.	me luftpåst
prioripost.	ekspress.	ekspres
ca scrisoare normală.	som vanlig brev.	såm va:nli bre:v
Daţi-mi, vă rog,... timbre a câte.../o cartelă telefonică.	Jeg vil gjerne ha... frimerker à.../et telefonkort.	jæi vil jæ:ṇə ha:... fri:mærkər a.../et teləfo:nkåţ
Unde este o cutie poştală?	Hvor er en postkasse?	vor æ:r en påstkasə
Aş dori un formular pentru telegramă.	Jeg vil gjerne ha en telegramblankett.	jæi vil jæ:ṇə ha: en teləgramblaŋket

Pot să trimit o telegramă/un fax de aici?	Kan jeg sende et telegram/en faks herfra?	kan jæi senə et teləgram/en faks hæ:rfra
Unde pot găsi un telefon public?	Hvor kan jeg finne en telefonautomat?	vor kan jæi finə en teləfo:næutoma:t
Îmi puteți schimba această bancnotă în monede?	Kan du veksle denne seddelen i mynter?	kan du vekʃlə denə sedələn i myntər
Care este prefixul pentru...?	Hva er retnings-nummeret til...?	va: æ:r retniŋs-nomərə til...
Linia este ocupată.	Linjen er opptatt.	linjən æ:r åptat
Nu răspunde nimeni.	Det er ikke noe svar.	de æ:r ikə no:ə sva:r

Vocabular

a cântări	å vei|e, -de, -d	å væi`|ə, -də, -d
a lipi	å lim|e, -et, -et	å li:`m|ə, -ət, -ət
a primi	å få, fikk, fått	å få:, fik, fåt
a trimite	å send|e, -tə, -t	å se`n|ə, -tə, -t
adresă	adress|e, -a/-en	adre´s|ə, -a/-ən
cabină telefonică	telefonkiosk, -en	teləfo:´nçåsk, -ən
carte de telefon	telefonkatalog, -en	teləfo:´nkatalå:g, -ən
cartelă telefonică	telefonkort, -et	teləfo:´nkåt, -ə
cod poştal	postnummer, -et, postnumre, -ne	på´stnomər, -ə, på´stnomrə, -nə
convorbire internaţională	utenlandssamtale, -n	u:`tənlansamta:lə, -n
convorbire interurbană	utenbyssamtale, -n	u:`tənby:samta:lə, -n
convorbire locală	lokalsamtale, -n	loka:´lsamta:lə, -n

convorbire telefonică	telefonsamtale, -n	teləfo:ˊnsamta:lə, -n
cutie poştală	postkass|e, -a/-en	påˊstkas|ə, -a/-ən
destinatar	mottaker, -en, -e, -ne	mo:`ta:kə|r, -rən, -rə, -ṇə
expeditor	avsender, -en, -e, -ne	a:`vsenə|r, -rən, -rə, -ṇə
fax	faks, -en	faks, -ən
ghişeu	luk|e, -a/-en	lu:`k|ə, -a/-ən
legătură telefonică	telefonforbindelse, -n	teləfo:ˊnfårbinəlsə, -n
mandat poştal	postanvisning, -en	påˊstanvi:sniŋ, -ən
monedă	mynt, -en	mynt, -ən
număr de telefon	telefonnummer, -et, telefonnumre, -ne	teləfo:ˊnomər, -ə, teləfo:ˊnomrə, -nə
oficiu poştal	postkontor, -et	påˊstkonto:r, -ə
pachet	pakk|e, -a/-en	paˋk|ə, -a/-ən
par avion	luftpost, -en	luˊftpåst, -ən
plic	konvolutt, -en	kånvoluˊt, -ən
post restant	poste restante	påˊstresta'ŋt
prefix	retningsnummer, -et, retningsnumre, -ne	reˋtniŋsnomər, -ə, reˋtniŋsnomrə, -nə
recomandată	rekommandert brev	rekomandeːˊţ breːˊv
scrisoare	brev, -et	breːv, -ə
taxă inversă	noteringsoverføring, -a/-en	noteːˊriŋså:vərfø:riŋ, -a/-ən
telefon	telefon, -en	teləfo:ˊn, -ən
telefon cu fise	myntteleфon, -en	myˊnteləfo:n, -ən
telefon mobil	mobiltelefon, -en	mobi:ˊlteləfo:n, -ən

telefon public	telefonautomat, -en	teləfo:ˊnæutoma:t, -ən
telegramă	telegram, -met	teləgraˊm, -ə
timbru	frimerke, -t	fri:ˊmærkə, -
ton	tone, -n	to:ˋnə, -n
vedere	kort, -et	kåţ, -ə

La bancă	I banken	i ba´ŋkən
Aş dori să deschid un cont şi să depun aceşti bani la bancă.	Jeg vil gjerne åpne en konto og sette disse pengene i banken.	jæi vil jæ:ɳə å:pnə en kånto å setə disə peŋənə i baŋkən
Care este dobânda anuală?	Hva er den årlige renten?	va: æ:‿ḍən å:ḷiə rentən
Aş dori să încasez acest cec.	Jeg ønsker å få innløst denne sjekken.	jæi ønskər å få: inlø:st denə ʃekən
Mi-aţi putea transfera suma rămasă din cont plus dobânda la filiala din...?	Kunne du overføre det gjenstående beløp på min konto pluss renter til filialen i...?	kunə du å:vərfø:rə de jenstå:ənə belø:p på min kånto plus rentə‿ţil filia:lən i...
Nu aveţi destui bani în depozit.	Du har ikke nok innestående.	du ha:r ikə nåk inəstå:ənə
Aţi putea să-mi lichidaţi contul?	Kunne du likvidere min konto?	kunə du likvide:rə min kånto
Au sosit ceva bani pe numele...?	Er det kommet noen penger til...?	æ:‿ḍe kåmət no:ən peŋə‿ţil...
Aş dori şi bancnote mici/nişte mărunţiş.	Kan jeg også få små sedler/småpenger?	kan jæi åså få: små: sedlər/små:peŋər
Unde este casa de schimb valutar?	Hvor er vekslekontoret?	vor æ:r vekʃləkonto:rə

Cât este comisionul?	Hvor mye er gebyret?	vor my:ə æ:r geby:rə
Care este cursul de schimb?	Hva er vekslekurset?	va: æ:r vekʃləku:ʃə
Vreau să schimb euro în coroane norvegiene.	Jeg vil veksle euro i norske kroner.	jæi vil vekʃlə æuro i nåʃkə kro:nər

Vocabular

a încasa (un cec)	å hev|e, -et, -et	å he:`v|ə, -ət, -ət
a schimba (bani)	å veksl|e, -et, -et	å ve`kʃl|ə, -ət, -ət
bancă națională	nasjonalbank, -en	naʃona:´lbaŋk, -ən
bancnotă	sed|del, -delen, -ler, -lene	se´d|əl, -ələn, -lər, -lənə
bani	penger(pl.)	pe`ŋər
card bancar	bankkort, -et	ba´ŋkåṭ, -ə
carnet de bancă	bankbok, -a/-en, bankbøk|er, -ene	ba´ŋkbo:k, -a/-ən, ba´ŋkbø:k|ər, -ənə
carnet de cecuri	sjekkhefte, -t	ʃe´kheftə, -
carte de credit	kredittkort, -et	kredi´tkåṭ, -ə
casă de economii	sparebank, -en	spa:`rəbaŋk, -ən
casă de schimb valutar	vekslekontor, -et	ve`kʃləkonto:r, -ə
casă	kass|e, -a/-en	ka`s|ə, -a/-ən
cec	sjekk, -en	ʃek, -ən
cec de călătorie	reisesjekk, -en	ræi`səʃek, -ən
chitanță	kvittering, -a/-en	kvite:´riŋ, -a/-ən
comision	gebyr, -et	geby:´r, -ə

cont bancar	bankkonto, -en	ba´ŋkånto, -ən
coroană norvegiană	norsk krone	nå´ʃk kro:`nə
credit	kreditt, -en	kredi´t, -ən
curs de schimb	vekslekurs, -et	ve`kʃləku:ʃ, -ə
depunere	innskudd, -et	i`nskud, -ə
dobândă	rent|e, -a/-en	re`nt|ə, -a/-ən
extras de cont	kontoutdrag, -et	kå´ntou:tdra:g, -ə
formular	blankett, -en	blaŋke´t, -ən
împrumut	lån, -et	lå:n, -ə
în numerar	kontant	konta´nt
mărunțiș	småpenger (pl.)	små:`peŋər
monedă	mynt, -en	mynt, -ən
număr de card	kortnummer, -et, kortnumre, -ne	kå´ţnomər, -ə, kå´ţnomrə, -nə
număr de cont	kontonummer, -et, kontonumre, -ne	kå´ntonomər, -ə, kå´ntonomrə, -nə
plată	innbetaling, -a/-en	i´nbeta:liŋ, -a/-ən
retragere	uttak, -et	u:`ta:k, -ə
sumă	beløp, -et	belø:´p, -ə
termen de plată	betalingsfrist, -en	beta:´liŋsfrist, -ən
valută	valuta, -en	valu´ta, -ən
virament	overføring, -a/-en	å:`vərfø:riŋ, -a/-ən

Dragoste. **Flirt**	**Kjærlighet.** **Flørt**	çæ:ˈl̩ihe:t flø:ˈt̩
Ce faci mâine?	Hva skal du gjøre i morgen?	va: skal du jø:rə i må:n̩
Ne întâlnim diseară?	Skal vi møtes i kveld?	skal vi mø:təs i kvel
Da, cu plăcere.	Ja, gjerne.	ja jæ:n̩ə
Sunt ocupat.	Jeg er opptatt.	jæi æ:r åptat
Ce facem azi?	Hva skal vi gjøre i dag?	va: skal vi jø:rə i da:g
Mergem în oraş să dansăm?	Skal vi gå ut og danse?	skal vi gå: u:t å dansə
Aştept pe cineva.	Jeg venter på noen.	jæi ventər på no:ən
Am chef să te invit în oraş.	Jeg har lyst til å invitere deg ut.	jæi ha:‿l̩yst til å invite:rə dæi u:t
Ai chef să mergem în oraş să mâncăm mâine seară?	Har du lyst til å gå ut og spise i morgen kveld?	ha:‿d̩u lyst til å gå: u:t å spi:sə i må:n̩ kvel
Unde mergem?	Hvor skal vi gå?	vo‿ʃkal vi gå:
Când ne întâlnim?	Når skal vi møtes?	nå‿ʃkal vi mø:təs
Ne întâlnim la ora...	Vi møtes klokka...	vi mø:təs klåka...
Vin să te iau la ora...	Jeg skal hente deg klokka...	jæi skal hentə dæi klåka...
Te conduc acasă.	Jeg følger deg hjem.	jæi følə‿d̩æi jem

Ne mai vedem?	Sees vi igjen?	se:s vi ijen
Te plac.	Jeg liker deg.	jæi li:kə‿ḍæi
Te iubesc.	Jeg elsker deg.	jæi elskə‿ḍæi
Sunt nebun după tine.	Jeg er vill etter deg.	jæi æ:r vil etə‿ḍæi
Nu pot trăi fără tine.	Jeg kan ikke leve uten deg.	jæi kan ikə le:və u:tən dæi
Eşti minunat.	Du er vidunderlig.	du æ:r vidundəḷi
Mulţumesc pentru o seară agreabilă.	Takk for en hyggelig kveld.	tak får en hygəli kvel
Eşti atât de drăguţ.	Du er så snill.	du æ:‿ʃå snil
Eşti căsătorit?	Er du gift?	æ:‿ḍu jift
M-am îndrăgostit de tine.	Jeg ble forelsket i deg.	jæi ble: fårelskət i dæi
Ne căsătorim?	Skal vi gifte oss?	skal vi jiftə ås

Vocabular

a invita	å innby, -dde, -dd	å i´nby:, -də, -d
a face dragoste	å elsk|e, -et, -et	å e`lsk|ə, -ət, -ət
a fi îndrăgostit	å være, var, vært forelsket	å væ:`rə, va:´r, væ´ţ fåre´lskət
a iubi	å elsk|e, -et, -et	å e`lsk|ə, -ət, -ət
a se căsători	å gift|e, -et, -et seg	å ji`ft|ə, -ət, -ət sæi
a se despărţi	å skil|le, -te, -t seg	å ʃi`l|ə, -tə, -t sæi
a se întâlni	å mø|tes, -ttes	å mø:`təs, mø`təs
a se logodi	å forlov|e, -et, -et seg	å fåḷå:´v|ə, -ət, -ət sæi
a se plimba	å spaser|e, -te, -t	å spase:´|rə, -ţə, -ţ

burlac	ungkar, -en	o'ŋka:r, -ən
căsătorie	giftermål, -et	ji`ftərmå:l, -ə
căsătorit	gift, -, -e,	jift, -, -ə
cununie civilă	borgerlig vigsel	bå`rgəḷi vi'ksəl
cununie religioasă	kirkelig vigsel	çi`rkəli vi'ksəl
despărţire	separasjon, -en	separaʃo:'n, -ən
divorţ	skilsmisse, -n	ʃi'lsmisə, -n
divorţat	skilt, -, -e	ʃilt, -, -ə
iubit	kjæreste, -n	çæ:`rəstə, -n
îmbrăţişare	klem, -men	klem, -ən
logodnă	forlovelse, -n	fåḷå:'vəlsə, -n
logodnic	forlovede, -n	få`ḷå:vədə, -n
mire	brudgom, -men	bru`dgåm, -ən
mireasă	brud, -en	bru:d, -ən
nuntă	bryllup, -et	bry`lup, -ə
proaspăt căsătoriţi	brudepar, -et	bru:`dəpa:r, -ə
sărut	kyss, -et	çys, -ə

Cultură	**Kultur**	kultu:ˊr
Mergem la cinema sau la teatru?	Skal vi gå på kino eller i teater?	skal vi gå: på çi:no elər i tea:tər
Ce film rulează la...?	Hvilken film går på...?	vilkən film gå:r på...
Este un film pentru copii sau doar pentru adulţi?	Er filmen for barn eller bare for voksne?	æ:r filmən får ba:ṇ elər ba:rə får våksnə
Cine joacă rolul principal?	Hvem spiller hovedrollen?	vem spilər ho:vədrålən
Este un film dublat sau titrat?	Er filmen dubbet eller tekstet?	æ:r filmən dubət elə‿ţekstət
Ce evenimente culturale au loc săptămâna aceasta/ săptămâna viitoare?	Hvilke kulturarrangementer finner sted denne uken/neste uke?	vilkə kulturaraŋʃəmaŋər finə‿ʃte:d denə u:kən/nestə u:kə
Ce piese se joacă la teatrul...?	Hvilke stykker spilles på... teatret?	vilkə stykə‿ʃpiləs på... tea:trə
La care reprezentaţie vrei să mergi?	Hvilken forestilling vil du gå på?	vilkən få:rəstiliŋ vil du gå: på
Vreau să merg la spectacolul de la ora...	Jeg vil gå på... -forestillingen.	jæi vil gå: på... -få:rəstiliŋən

Când începe reprezentația/concertul?	Når begynner forestillingen/konserten?	når bejynər få:rəstiliŋən/kånsæʈən
Mai sunt bilete pentru diseară/mâine?	Er det billetter igjen til i kveld/i morgen?	æ:‿ḍe biletər ijen til i kvel/i må:ɳ
Se acordă reducere pentru copii/studenți?	Finnes det barne-/studierabatt?	fins de ba:ɳə-/stu:diərabat
Aș dori... bilete în primul rând pe centru.	Jeg vil gjerne ha... billetter på første rad i midten.	jæi vil jæ:ɳə ha:... biletər på føʃtə ra:d i mitən
Cât durează spectacolul?	Hvor lenge varer forestillingen?	vo‿ḷeŋə va:rər få:rəstiliŋən
Pot împrumuta un binoclu?	Kan jeg få leie en teaterkikkert?	kan jæi få: læiə en teatərçikəʈ
Cortina se ridică.	Teppet går opp.	tepə gå:r åp

Vocabular

act	akt, -a/-en	akt, -a/-ən
actor	skuespiller, -en, -e, -ne	sku:ˋəspilə|r, -rən, -rə, -ɳə
aplauze	applaus, -en	aplæu´s, -ən
arie	arie, -n	a:´riə, -n
balcon	balkong, -en	balkå´ŋ, -ən
balerin	ballettdanser, -en, -e, -ne	bale´tdansə|r, -rən, -rə, -ɳə
balet	ballett, -en	bale´t, -ən
bariton	baryton, -en	ba´ritån, -ən

bas	bass, -en	bas, -ən
bilet de intrare	inngangsbillett, -en	i`ngaŋsbilet, -ən
binoclu	kikkert, -en	çi´kəţ, -ən
casă de bilete	kass|e, -a/-en	ka`s|ə, -a/-ən
cântăreţ	sanger, -en, -e, -ne	sa`ŋə|r, -rən, -rə, -ņə
cântec	sang, -en	saŋ, -ən
cinematograf	kino, -en	çi:´no, -ən
compozitor	komponist, -en	komponi´st, -ən
compoziţie	komposisjon, -en	komposiʃo:´n, -ən
concert	konsert, -en	kånsæ´ţ, -ən
cor	kor, -et	ko:r, -ə
cortină	teppe, -t	te`pə, -
dirijor	dirigent, -en	dirige´nt, -ən
duet	duett, -et	due´t, -ə
ecran	lerret, -et	læ`rət, -ə
film	film, -en	film, -ən
film de animaţie	tegnefilm, -en	tæi`nəfilm, -ən
film de groază	grøsser, -en, -e, -ne	grø`sə|r, -rən, -rə, -ņə
film publicitar	reklamefilm, -en	rekla`məfilm, -ən
final	slutt, -en	ʃlut, -ən
foaier	foajé, -en	foaje:´, -ən
galerie	galleri, -et	galəri:´, -ə
garderobă	garderobe, -n	gaḍəro:`bə, -n
ieşire de urgenţă	nødutgang, -en	nø:`du:tgaŋ, -ən
loc	plass, -en	plas, -ən
lojă	losje, -n	lo:´ʃə, -n
mezzosoprană	mezzosopran, -en	me´tsosopra:n, -ən

muzică	musikk, -en	musi´k, -ən
operă	opera, -en	o:´pəra, -ən
operetă	operette, -n	opəre`tə, -n
orchestră	orkest|er, -eret/-ret, -er/-re, -rene	årke´st|ər, -ərə/-rə, -ər/-rə, -rənə
pauză	pause, -en	pæu`sə, -n
piesă (de teatru)	stykke, -t	sty`kə, -
premieră	première, -n	premiæ:`rə, -n
program	programhefte, -t	progra´mheftə, -
punere în scenă	iscenesettelse, -n	ise:`nəsetəlsə, -n
rând	rad, -a/-en	ra:d, -a/-ən
regizor	regissør, -en	reʃisø:´r, -ən
reprezentație	forestilling, -a/-en	få:`rəstiliŋ, -a/-ən
rol	roll|e, -a/-en	rå`l|ə, -a/-ən
sală de concerte	konsertsal, -en	kånsæ´ʦa:l, -ən
scenă	scene, -n	se:`nə, -n
scenarist	dreiebokforfatter, -en, -e, -ne	dræi`əbo:kfårfatə|r, -rən, -rə, -ṇə
scenografie	scenografi, -en	senografi:´, -ən
simfonie	symfoni, -en	symfoni:´, -ən
solist	solist, -en	soli´st, -ən
soprană	sopran, -en	sopra:´n, -ən
spectator	tilskuer, -en, -e, -ne	ti`lsku:ə|r, -rən, -rə, -ṇə
stal	parkett, -et	parke´t, -ə
teatru	teat|er, -eret/-ret, -er/-re, -rene	tea:´t|ər, -ərə/-rə, -ər/-rə, -rənə

teatru în aer liber	friluftsteat|er, -eret/ -ret, -er/-re, -rene	fri:ˊluftstea:t|ər, -ərə/ -rə, -ər/-rə, -rənə
tenor	tenor, -en	teno:ˊr, -ən
uvertură	ouvertyre, -n	ovəţy:ˋrə, -n

La restaurant	**På restaurant**	på restura´ŋ
Unde găsesc...	Hvor finner jeg...	vor finər jæi...
un restaurant în apropiere?	en restaurant i nærheten?	en resturaŋ i næ:rhe:tən
un restaurant tipic norvegian?	en typisk norsk restaurant?	en typisk nåʃk resturaŋ
Doresc să rezerv o masă de... persoane pentru diseară la ora...	Jeg ønsker å reservere et bord for... til i kveld klokka...	jæi ønskər å resærve:rə et bo:r får... til i kvel kläka...
Am comandat o masă pentru...	Jeg har bestilt et bord til...	jæi ha:r bestilt et bo:ˌţil...
Mă scuzaţi, e liber aici?	Unnskyld, er det ledig her?	unʃyl æ:ˌḍe le:di hæ:r
Aş dori să văd meniul.	Kan jeg få se menyen?	kan jæi få: se: meny:ən
Aveţi un meniu pentru diabetici?	Har du en diabetikermeny?	ha:ˌḍu en diabe:tikərmeny:
Aveţi şi mâncare pentru vegetarieni?	Har du også vegetarisk mat?	ha:ˌḍu åså vegəta:risk ma:t
Aveţi...?	Har du...?	ha:ˌḍu...
V-aţi hotărât?	Har du bestemt deg?	ha:ˌḍu bestemt dæi
Aş dori...	Jeg vil gjerne ha...	jæi vil jæ:ṇə ha:...
Ce îmi recomandaţi?	Hva kan du anbefale?	va: kan du anbefa:lə

Care este specialitatea casei?	Hva er husets spesialitet?	va: æ:r hu:səts spesialite:t
Se găseşte... în această mâncare?	Finnes det... i denne maten?	fins de... i denə ma:tən
Nu pot mânca...	Jeg kan ikke spise...	jæi kan ikə spi:sə...
Aş dori o porţie/două porţii de...	Jeg vil gjerne ha en porsjon/to porsjoner...	jæi vil jæ:ṇə ha: en påʃo:n/to påʃo:nər...
Aş dori un pahar/o ceaşcă/o sticlă de...	Jeg vil gjerne ha et glass/en kopp/en flaske...	jæi vil jæ:ṇə ha: et glas/en kåp/en flaskə...
Poftă bună!	God appetitt!	go: apətit
Noroc!	Skål!	skå:l
Mâncarea este...	Maten er...	ma:tən æ:r...
prea rece.	for kald.	får kal
prea condimentată.	for krydret.	får krydrət
prea sărată.	for salt.	få_ʃalt
prea dulce.	for søt.	få_ʃø:t
prea grasă.	for fet.	får fe:t
Arată bine.	Det ser godt ut.	de se:r gåt u:t
Are gust bun.	Det smaker godt.	de sma:kər gåt
Unde este toaleta?	Hvor er toalettet?	vor æ:_ţoaletə
Pot să plătesc?	Kan jeg få betale?	kan jæi få: beta:lə
Plătim împreună.	Vi betaler sammen.	vi beta:lə_ʃamən
Plătim separat.	Vi betaler hver for seg.	vi beta:lər vær få_ʃæi
Pot să primesc chitanţă?	Kan jeg få en kvittering?	kan jæi få: en kvite:riŋ
Aş dori să fac cinste azi.	Jeg vil gjerne spandere i dag.	jæi vil jæ:ṇə spande:rə i da:g

Eşti invitatul meu.	Du er min gjest.	du æ:r min jest
Poftim nota de plată.	Her er regningen, vær så god.	hæ:r æ:r ræiniŋən væ:ʃə go:
Nu am comandat asta.	Det har jeg ikke bestilt.	de ha:r jæi ikə bestilt
A fost excelent.	Det var utmerket.	de va:r u:tmærkət
Mai poftiţi pe la noi.	Velkommen tilbake!	velkåmən tilba:kə
Mulţumesc mult.	Tusen takk.	tu:sən tak

Vocabular

acru	sur, -t, -e	su:|r, -ţ, -rə
amar	bitter, -t, bitre	bi'tə|r, -ţ, bi`tre
chelner	kelner, -en, -e, -ne	ke'lnə|r, -rən, -rə, -ṇə
cină	middag, -en	mi'da:g, -ən
cuţit	kniv, -en	kni:v, -ən
dejun	lunsj, -en	løṇʃ, -ən
deschizător	flaskeåpner, -en, -e, -ne	fla`skəå:pnə|r, -rən, -rə, -ṇə
dop	kork, -en	kårk, -ən
dulce	søt, -t, -e	sø:t, søt, sø:`tə
farfurie	tallerken, -en	talæ'rkən, -ən
farfurie adâncă	dyp tallerken	dy:`p talæ'rkən
farfurioară	skål, -a/-en	skå:l, -a/-ən
faţă de masă	bordduk, -en	bo:`ḍu:k, -ən
felie de pâine	brødskiv|e, -a	brø:`ʃi:v|ə, -a
furculiţă	gaf|fel, -felen, -ler, -lene	ga'f|əl, -ələn, -lər, -lənə
lingură	skje, -a/-en	ʃe:, -a/-ən

linguriță	teskje, -a	te:ˊʃe:, -a
meniu	meny, -en	meny:ˊ, -ən
mic dejun	frokost, -en	fro:ˊkåst, -ən
pahar	glass, -et	glass, -ə
pâine	brød, -et	brø:, -ə
pâine neagră	svart brød	sva`ţ brø:ˊ
pâine albă	hvitt brød	viˊt brø:ˊ
sare	salt, -et	salt, -ə
scobitoare	tannpirker, -en, -e, -ne	ta`npirkə|r, -rən, -rə, -ṇə
scrumieră	askebeg|er, -eret, -er/-re, -rene	a`skəbe:g|ər, -ərə, -ər/-rə, -rənə
solniță	saltbøss|e, -a	sa`ltbøs|ə, -a
solniță de piper	pepperbøss|e, -a	pe`pərbøs|ə, -a
sticlă	flask|e, -a/-en	fla`sk|ə, -a/-ən
șervețel	serviett, -en	særvieˊt, -ən
tacâm	bestikk, -et	bestiˊk, -ə
tavă	brett, -et	bret, -ə
tirbușon	korketrekker, -en, -e, -ne	kå`rkətrekə|r, -rən, -rə, -ṇə
zaharniță	sukkerboks, -en	so`kərbåks, -ən

Meniu Meny meny:'

Preţurile la băuturile alcoolice sunt ridicate, deci dacă doriţi să renunţaţi la alcool, puteţi alege Norvegia. Alcoolul se vinde în magazinele de stat (*Vinmonopolet*). Unele localuri nu servesc alcool. Există districte unde alcoolul este teoretic interzis. Mai ieftină este berea, dar se consumă şi *Akevitt*, un tip de rachiu condimentat.

În Norvegia se bea foarte multă cafea. Se serveşte oriunde, însoţită de produse de patiserie. Va fi deci cam greu să ţineţi regim în aceste condiţii.

La micul dejun se mănâncă destul de mult. *Kaldtbord* este un bufet rece care include fructe de mare, peşte, salată, cârnaţi, brânză (inclusiv brânză de capră, de culoare galben-închis), ouă. Prânzul, mai uşor, poate include carne, chiftele, peşte. *Smørbrød* este o gustare cu pâine cu unt, brânză sau salam. Nu uitaţi să încercaţi îngheţata şi plăcinta cu mere. Dacă doriţi ceva specific, puteţi încerca *fiskeboller* (chifteluţe din peşte), *røkt laks* (somon afumat), *fårekål* (tocană condimentată de oaie cu varză), *riskrem* (orez cu smântână), *hvalbiff* (friptură de balenă).

Mic dejun *Frokost* fro:'kåst

Vocabular

brânză	ost, -en	ost, -ən
caş	bløt ost	blø:`t o'st

caşcaval	fåreost, -en	få:ˋrəost, -ən
chiflă	rundstykke, -t	ruˊnstykə, –
felie de pâine	brødskiv|e, -a/-en	brø:ˋʃi:v|ə, -a/-ən
gem	syltetøy, -et	syˋltətøy, -ə
iaurt	yoghurt, -en	jåˊguţ, -ən
margarină	margarin, -en	margari:ˊn, -ən
ochi	speilegg, -et	spæiˋleg, -ə
ou fiert	kokt egg	ko:ˋkt eˊg
ou tare	hardkokt egg	ha:ˋrko:kt eˊg
pâine	brød, -et	brø:, -ə
pâine cu unt	smørbrød, -et	smøˊrbrø:, -ə
pateu de ficat	postei, -en	påstæiˊ, -ən
salam	salamipøls|e, -a	sala:ˊmipøls|ə, -a
sandviş	sandwich, -en	sæˊnvitʃ, -ən
smântână	fløte, -n	flø:ˋtə, –n
şuncă	skink|e, -a/-en	ʃiˋŋk|ə, -a/-ən
unt	smør, -et	smør, -ə

Prânz şi cină ***Lunsj og middag*** løˊnʃ å miˊda:g

Vocabular

Gustări	*Forretter*	fåreˊtər
brânză	ost, -en	ost, -ən
caviar	kaviar, -en	kavia:ˊr, -ən
cârnaţ	pøls|e, -a/-en	pøˋls|ə, -a/-ən
chiftea	kjøttbolle, -n	çøˋtbålə, -n

crab	krabb|e, -a/-en	kra`b|ə, -a/-ən
crevete	rek|e, -a/-en	re:`k|ə, -a/-ən
hering	sild, -a	sil, -a
pâine	brød, -et	brø:, -ə
rac	kreps, -en	kreps, -ən
salată de peşte	fiskesalat, -en	fi`skəsala:t, -ən
salată de pui	kyllingsalat, -en	çy`liŋsala:t, -ən
sardea	sardin, -en	saḍi:´n, -ən
şuncă	skink|e, -a/-en	ʃi`ŋk|ə, -a/-ən

Supe	*Supper*	su`pər
ciorbă	sursupp|e, -a	su:`ʃup|ə, -a
supă	supp|e, -a/-en	su`pə, -a/-ən
supă cu carne	kjøttsupp|e, -a	çø`tsup|ə, -a
supă de legume	grønnsaksupp|e, -a	grø`nsa:ksup|ə, -a
supă de roşii	tomatsupp|e, -a	toma:´tsup|ə, -a
supă de fasole	bønnesupp|e, -a	bø`nəsup|ə, -a
supă de mazăre	ertesupp|e, -a	æ`ṭəsup|ə, -a
supă de ciuperci	sjampinjongsupp|e, -a	ʃampinjå´ŋsup|ə, -a
supă de peşte	fiskesupp|e, -a	fi`skəsup|ə, -a

Salată	*Salat*	sala:´t
castravete	agurk, -en	agu´rk, -ən
ceapă	løk, -en	lø:k, -ən
ceapă verde	grønn løk	grø`n lø:´k
gogoşar	paprika, -en	pa´prika, -ən

hrean	pepperrot, -a	pe`pəro:t, -a
roşie	tomat, -en	toma:´t, -ən
salată verde	hodesalat, -en	ho:`dəsala:t, -ən
sfeclă roşie	rødbet|e, -a/-en	rø:`be:t|ə, -a/-ən
usturoi	hvitløk, -en	vi:`tlø:k, -ən
varză	kål, -en	kå:l, -ən
varză roşie	rødkål, -en	rø:`kå:l, -ən

Garnitură	*Tilbehør*	ti`lbehø:r
cartofi copţi	bakte poteter	ba:`ktə pote:´tər
cartofi fierţi	kokte poteter	ko:`ktə pote:´tər
cartofi pai	pommes frites	påmfri´t
cartofi prăjiţi	stekte poteter	ste`ktə pote:´tər
fasole	bønner	bø`nər
macaroane	makaroni, -en	makaro:´ni, -ən
mazăre	erter	æ´ţər
mămăligă	maisgrøt, -en	mai´sgrø:t, -ən
orez	ris, -en	ri:s, -ən
piure de cartofi	potetmos, -en	pote:´tmo:s, -ən
sos	saus, -en	sæus, -ən
sos de friptură	sjy, -en	ʃy:, -ən
spaghete	spagetti, -en	spage´ti, -ən
spanac	spinat, -en	spina:´t, -ən
tăiţei	nudler (pl.)	nu:´dlər

Preparate din carne	*Kjøttretter*	çø`tretər
carne de oaie	fårekjøtt, -et	få:`rəçøt, -ə
carne de porc	svinekjøtt, -et	svi:`nəçøt, -ə
carne de vacă	oksekjøtt, -et	o`ksəçøt, -ə
carne de vițel	kalvekjøtt, -et	ka`lvəçøt, -ə
carne friptă la grătar	kjøtt stekt på grill	çø´t ste`kt på gri´l
cârnați	pøls|e, -a/-en	pø`ls|ə, -a/-ən
chiftea	kjøttbolle, -n	çø`tbålə, –n
costiță	kotelett, -en	kåtəle´t, -ən
cotlet de porc	svinekotelett, -en	svi:`nəkåtəlet, -ən
curcan	kalkun, -en	kalku:´n, -ən
elan	elg, -en	elg, -ən
ficat	lev|er, -ra	le´v|ər, -ra
file de vită	oksefilet, -en	o`ksəfile:, -ən
friptură de miel	lammestek, -en	la`məste:k, -ən
friptură	stek, -en	ste:k, -ən
gulaș	gulasj, -en	gu´laʃ, -ən
miel	lam, -met	lam, -ə
păstrăv prăjit	stekt ørret	ste`kt ø`rət
pizza	pizza, -en	pi´tsa, -ən
pui de găină	kylling, -en	çy`liŋ, -ən
pui la grătar	grillet kylling	gri`lət çy`liŋ
ren	rein, -en	ræin, -ən
ruladă	rulade, -n	rula:`də, –n
sarma	kålrulett, -en	kå:`lrulet, -ən

somon afumat	røkt laks	rø:`kt la´ks
şniţel	snitsel, -en	ʃni´tsəl, -ən

Cum să fie?	*Hvordan skal det være?*	vo´ḍan skal de væ:`rə
afumat	røkt	rø:kt
copt	bakt	ba:kt
crud	rå	rå:
cu sos	med saus	me sæu´s
fără sos	uten saus	u:tən sæu´s
fiert	kokt	ko:kt
foarte condimentat	sterkt krydret	stæ´rkt kry`drət
garnisit cu...	garnert med...	gaṇe:´ţ me...
în sânge	blodig	blo:`di
înăbuşit	dampkokt	da´mpko:kt
întrepătruns	gjennomstekt	je`nåmstekt
la grătar	grillet	gri`lət
potrivit	middels	mi´dəls
prăjit	stekt	stekt

Preparate din peşte şi fructe de mare	*Fiskeretter og skalldyr*	fi`skəretər å ska`ldy:r

(vezi *Într-un magazin alimentar*, p. 131)

Condimente	*Krydder*	kry`dər

(vezi *Într-un magazin alimentar*, p. 125)

Desert	*Dessert*	desae:´r
budincă	pudding, -en	pu`diŋ, -ən
ciocolată	sjokolade, -n	ʃokola:`də, –n
clătită	pannekak|e, -a	pa`nəka:k|ə, –a
compot	kompott, -en	kompå´t, kåmpå´t, -ən
frişcă	krem, -en	kre:m, -ən
înghețată	is, -en	i:s, -ən
înghețată cu frişcă	fløteis, -en	flø:`təi:s, -ən
înghețată de ciocolată	sjokoladeis, -en	ʃokola:`dəi:s, -ən
înghețată de vanilie	vaniljeis, -en	vani´ljəi:s, -ən
papanaş	ostepannekak|e, -a	o`stəpanəka:k|ə, –a
plăcintă	pai, -en	pai, -ən
plăcintă cu mere	eplepai, -en	e`pləpai, -ən
prăjitură	kak|e, -a/-en	ka:`k|ə, -a/-ən
salată de fructe	fruktsalat, -en	fru´ktsala:t, -ən
tort	bløtkak|e, -a	blø:`tka:k|ə, –a

Fructe	*Frukt*	frukt

(vezi *Într-un magazin alimentar*, p. 127)

Băuturi alcoolice	*Alkoholholdige drikker*	a'lkoho:lhåldiə dri`kər

(vezi *Într-un magazin alimentar*, p. 132)

Băuturi nealcoolice	*Alkoholfrie drikker*	a'lkoho:lfri:ə dri`kər

(vezi *Într-un magazin alimentar*, p. 133)

În vizită — På besøk — på besø:'k

În Norvegia, punctualitatea este foarte importantă. Când ajungeți, se recomandă să le strângeți mâna celor prezenți și să vă prezentați celor care nu vă cunosc. Dacă invitația este pentru ora 17, vă puteți aștepta să serviți cina, în timp ce dineurile încep pe la 19:30. În restul zilei se vor servi în general prăjituri și nelipsita cafea. Puteți duce gazdei ciocolată sau flori. Gazda va ține un toast încheiat cu un *Skål* (Noroc!). Abia apoi puteți începe să mâncați sau să beți. Masa se încheie cu *Takk for maten!* (Mulțumim pentru masă!) și, eventual, un *Skål* general.

Bine ai venit!	Velkommen!	velkåmən
Mă bucur să te văd.	Hyggelig å se deg!	hygəli å se: dæi
Ce bine că ai putut veni!	Hyggelig at du kunne komme.	hygəli at du kunə kåmə
Lasă-mă să te ajut cu haina.	La meg hjelpe deg med kåpen.	la: mæi jelpə dæi me kå:pən
Poftește înăuntru!	Vær så god og kom inn!	væ:‿ʃə go: å kåm in
Dorești...?	Vil du ha...?	vil du ha:...
Cu ce te pot servi?	Hva kan jeg by deg?	va: kan jæi by: dæi
Are gust bun.	Det smaker godt.	de sma:kər gåt
E delicios.	Det var deilig.	de va:‿ḍæili
Noroc!	Skål!	skå:l
Ce târziu s-a făcut!	Så sent det er blitt!	så se:nt de æ:r blit

Cred că trebuie să spun la revedere şi să mulţumesc gazdei.	Jeg tror jeg må takke for meg.	jæi tro:r jæi må: takə får mæi
Mulţumesc pentru această seară/pentru acest moment.	Takk for i kveld/for nå.	tak får i kvel/få‿nå:
A fost o seară plăcută.	Det har vært en hyggelig kveld.	de ha:r væţ en hygəli kvel
Sper că ajungi cu bine acasă!	Vel hjem!	vel jem

Vocabular

gazdă (masculin)	vert, -en	væţ, -ən
gazdă (feminin)	vertinne, -n	væţi`nə, -n
musafir	gjest, -en	jest, -ən
a vizita	å besøk|e, -te, -t	å besø:ˈk|ə, -tə, -t

Buletin meteo Værmelding væ:ˋrmeliŋ

Vremea este destul de imprevizibilă. Vara, în zilele frumoase, pot fi 25-30°, iar în alte zile poate să plouă şi temperatura să scadă la 8-10°. În Bergen, de exemplu, nu este neobişnuit să plouă 250 de zile pe an. Este bine să aveţi cu dumneavostră atât haine impermeabile şi bocanci, cât şi haine de vară şi costum de baie. Dacă doriţi să vă urcaţi pe munte, nu uitaţi încălţămintea adecvată.

Cum este vremea în Norvegia?	Hvordan er været i Norge?	voḍan æ:r væ:rə i nårgə
Ninge şi este frig.	Det snør, og det er kaldt.	de snø:r å de æ:r kalt
Azi bate vântul în Oslo.	I dag blåser det i Oslo.	i da:g blå:sə‿ḍe i oʃlo
De obicei plouă în Bergen.	Vanligvis regner det i Bergen.	va:nlivi:s ræinə‿de i bærgən
Ce fel de vreme e acasă?	Hva slags vær er det hjemme?	va: ʃlaks væ:r æ:‿ḍe jemə
Este vreme frumoasă.	Det er fint vær.	de æ:r fi:nt væ:r
Cerul e senin.	Himmelen er klar.	himələn æ:r kla:r
Soarele străluceşte şi e cald.	Sola skinner, og det er varmt.	so:la ʃinər å de æ:r varmt
Câte grade sunt?	Hvor mange grader er det?	vor maŋə gra:dər æ:‿ḍe

Sunt +/–10 grade.	Det er 10 varme-/kuldegrader.	de æ:‿ţi: varmə-/kuləgra:dər
Ce spune buletinul meteo?	Hva sier værmeldingen?	va: si:ər væ:rmeliŋən
Va fi vreme urâtă.	Det blir dårlig vær.	de bli:‿ḍå:ḷi væ:r

Vocabular

+5 grade	fem varmegrader	fe´m va`rməgra:dər
–5 grade	fem kuldegrader	fe´m ku`ləgra:dər
a bate (vânt)	å blås|e, -te, -t	å blå:`s|ə, -tə, -t
a burniţa	å yr|e, -te, -t	å y:`|rə, -ţə, -ţ
a fulgera	å lyn|e, -te, -t	å ly:`n|ə, -tə, -t
a ninge	å snø, -dde, -dd	å snø:, -də, -d
a ploua	å regn|e, -et, -et	å ræi`n|ə, -ət, -ət
a străluci (soare)	å skin|ne, -te, -t	å ʃi`n|ə, -tə, -t
a tuna	å tordn|e, -et, -et	å to`ḍn|ə, -ət, -ət
aer	luft, -a/-en	luft, -a/-ən
apus de soare	solnedgang, -en	so:`lne:dgaŋ, -ən
aversă	regnbyg|e, -a	ræi`nby:g|ə, -a
briză	bris, -en	bri:s, -ən
buletin meteo	værmelding, -a/-en	væ:`rmeliŋ, -a/-ən
caniculă	uutholdelig varme	u:uthå´ləli va`rmə
ceaţă	dis, -en	di:s, -ən
	tåk|e, -a/-en	tå:`k|ə, -a/-ən
clima	klima, -et	kli:´ma, -ə
dezgheţ	tøvær, -et	tø:`væ:r, -ə
fulger	lyn, -et	ly:n, -ə

furtună	storm, -en	stårm, -ən
ger	frost, -en	fråst, -ən
gheaţă	is, -en	i:s, -ən
grindină	hagl, -et	ha´gəl, -ə
încălzire	oppvarming, -a/-en	å´pvarmiŋ, -a/-ən
înnorat	overskyet	å:`vərʃy:ət
lapoviţă	sludd, -et	ʃlud, -ə
ninsoare	snøfall, -et	snø:`fal, -ə
nor	sky, -a/-en	ʃy:, -a/-ən
parţial acoperit	delvis skyet	de:`lvi:s ʃy:`ət
ploaie	regn, -et	ræin, -ə
polei	islag, -et	i:`ʃla:g, -ə
precipitaţii	nedbør, -en	ne:`dbø:r, -ən
presiune atmosferică	lufttrykk, -et	lu´ftryk, -ə
presiune ridicată	høytrykk, -et	høy`tryk, -ə
presiune scăzută	lavtrykk, -et	la:`vtryk, -ə
răcire accentuată	stiv kuling	sti:`v ku:`liŋ
răsărit de soare	soloppgang, -en	so:`låpgaŋ, -ən
senin	klar, -t, -e	kla:|r, -ţ, -rə
soare	sol, -a/-en	so:l, -a/-ən
temperatură	temperatur, -en	tempəratu:´r, -ən
temperatură în creştere	stigende temperatur	sti:`gənə tempəratu:´r
temperatură în scădere	synkende temperatur	sy`ŋkənə tempəratu:´r
temperatură neschimbată	uendret temperatur	ue`ndrət tempəratu:´r
termometru	termomet|er, -eret/-ret, -er/-re, -rene	tærmome:´t|ər, -ərə/-rə, -ər/-rə, -rənə

tunet	torden, -en	to`rdən, -ən
uragan	orkan, -en	årka:´n, -ən
vânt	vind, -en	vin, -ən
vânt dinspre est	østlig vind	ø`stli vi´n
vânt dinspre nord	nordlig vind	no:`ḷi vi´n
vânt dinspre sud	sørlig vind	sø:`ḷi vi´n
vânt dinspre vest	vestlig vind	ve`stli vi´n
vânt puternic	sterk vind	stæ`rk vi´n
vânt slab	svak vind	sva:`k vi´n
vifor	snøstorm, -en	snø:`stårm, -ən
vreme	vær, -et	væ:r, -ə
vreme frumoasă	pent vær	pe:´nt væ:´r
vreme stabilă	oppholdsvær, -et	å`phålsvæ:r, -ə
zăpadă	snø, -en	snø:, -ən
zăpuşeală	trykkende varme	try`kənə va`rmə

Sport	Idrett	i:ˈdret
Ce sport practici?	Hvilken sport driver du?	vilkən spåț dri:və̯ḍu
Joc tenis.	Jeg spiller tennis.	jæi spilə̯ṭenis
Există vreun teren de fotbal în apropiere?	Finnes det en fotballbane i nærheten?	fins de en fo:tbalba:nə i næ:rhe:tən
Când începe campionatul?	Når begynner mesterskapet?	når bejnər mestəʃka:pə
Unde are loc?	Hvor finner det sted?	vor finə̯ḍe ste:d
S-a stabilit un nou record.	Det ble satt en ny rekord.	de ble: sat en ny: rekåḍ
Ce echipe joacă?	Hvilke lag spiller?	vilkə la:g spilər
Știi să patinezi?	Kan du gå på skøyter?	kan du gå: på ʃøytər
Îți place să faci jogging?	Liker du å jogge?	li:kə̯ḍu å jågə
Holmenkollen este bine cunoscuta trambulină de schi din Oslo.	Holmenkollen er Oslos velkjente hoppbakke.	hålmənkålən æ:r oʃlos velçentə håpbakə

Vocabular

a conduce	å led|e, -et, -et	å le:`d|ə, -ət, -ət
a juca	å spil|le, -te, -t	å spi`l|ə, -tə, -t
a marca	å scor|e, -et, -et	å skå:`r|ə, -ət, -ət
a practica (sport)	å drive, -drev, -drevet	å dri:`və, dre:v, dre:`vət
antrenament	trening, -a/-en	tre:`niŋ, -a/-ən
antrenor	trener, -en, -e, -ne	tre:`nə|r, -rən, -rə, -ṇə
arbitru	dommer, -en, -e, -ne	då`mə|r, -rən, -rə, -ṇə
arbitru de tuşă de fotbal	linjedommer, -en, -e, -ne	li`njədåmə|r, -rən, -rə, -ṇə
campion	champion, -en	tʃæ´mpiən, -ən
campionat	mesterskap, -et	me´stəʃka:p, -ə
clasament	rangering, -a/-en	raŋʃe:´riŋ, -a/-ən
club sportiv	idrettsklubb, -en	i:`dretsklub, -ən
cursă	løp, -et	lø:p, -ə
echipă	lag, -et	la:g, -ə
egal (meci)	uavgjort	u:`avjoṭ
gol	mål, -et	må:l, -ə
înfrângere	nederlag, -et	ne:`dəḷa:g, -ə
întrecere	konkurranse, -n	kåŋkura´ŋsə, -n
joc	lek, -en spill, -et	le:k, -ən spil, -ə
jucător	spiller, -en, -e, -ne	spi`lə|r, -rən, -rə, -ṇə
meci	kamp, -en	kamp, -ən

meci de antrenament	treningskamp, -en	tre:`niŋskamp, -ən
medalie	medalje, -n	meda´ljə, -n
minge	ball, -en	bal, -ən
prelungire	forlengelse, -n	fåḷe´ŋəlsə, -n
premiere	premieutdeling, -a/-en	pre:´miəu:tde:liŋ, -a/-ən
punct	poeng, -et	påe´ŋ, -ə
record	rekord, -en	rekå´ḍ, -ən
recordman	rekordholder, -en, -e, -ne	rekå´ḍhålə|r, -rən, -rə, -ṇə
scor	resultat, -et	resulta:´t, -ə
spectator	tilskuer, -en, -e, -ne	ti`lsku:ə|r, -rən, -rə, -ṇə
spirit de echipă	lagånd, -en	la:`gån, -ən
sportiv	idrettsmann, -en, idrettsmenn, -ene	i:`dretsman, -ən, i:`dretsmen, -ənə
teren	bane, -n	ba:`nə, -n
turneu	turnering, -a/-en	tuṇe:´riŋ, -a/-ən
victorie	sei|er, -eren, -rer, -rene	sæi´|ər, -ərən, -rər, -rənə

Sporturi	***Idrettsgrener***	i:`dretsgre:nər
alpinism	fjellklatring	fje`lklatriŋ
atletism	friidrett	fri:´i:dret
baschet	basketball	ba:´skitbå:l
baseball	baseball	bei´sbå:l
bowling	bowling	bå:`liŋ

box	boksing	bå`ksiŋ
canotaj	roing	ro:`iŋ
ciclism	sykkelsport	sy´kəlspåţ
cursă de cai	hesteveddeløp	he`stəvedəlø:p
echitaţie	ridning	ri:`dniŋ
fotbal	fotball	fo:`tbal
gimnastică	turn	tu:ṇ
golf	golf	gålf
handbal	handball	hå`nbal
hochei	hockey	hå´ki
iahting	seiling	sæi`liŋ
înot	svømming	svø`miŋ
lupte	bryting	bry:`tiŋ
motociclism	motorsykkelsport	mo:´toʃykəlspåţ
patinaj	skøytesport	ʃøy`təspåţ
pescuit sportiv	sportsfiske	spå´ţsfiskə
popice	kjeglespill	çæi`ləspil
schi	ski	ʃi:
schi nautic	vannski	va`nʃi:
scrimă	fekting	fe`ktiŋ
şah	sjakk	ʃak
tenis	tennis	te´nis
tenis de masă	bordtennis	bo:`ţenis
tir	skyting	ʃy:`tiŋ
volei	volleyball	vå´libal

Haine şi încălţăminte

Klær og sko

klæ:ˈr å skoːˈ

Mă puteţi ajuta?	Kan du hjelpe meg?	kan du jelpə mæi
Unde găsesc...?	Hvor finner jeg...?	vor finər jæi...
Caut...	Jeg leter etter...	jæi leːtər etər...
Prefer...	Jeg foretrekker...	jæi fåːrətrekər...
Folosesc mărimea...	Jeg bruker størrelse...	jæi bruːkə‿ʃtørəlsə...
Nu îmi place aşa de mult.	Jeg liker det ikke så godt.	jæi liːkə‿ḍe ikə så gåt
Aveţi asta pe altă culoare?	Har du dette i en annen farge?	haː‿ḍu detə i en aːən fargə
Aveţi altă mărime?	Har du en annen størrelse?	haː‿ḍu en aːən størəlsə
Aş dori o pereche de pantofi cu tocuri înalte/joase.	Jeg ville gjerne ha et par høyhælte sko/lave sko.	jæi vilə jæːṇə haː et paːr høyheːltə skoː/laːvə skoː
Aveţi unii cu o talpă mai groasă?	Har du et par med en tykkere såle?	haː‿ḍu et paːr med en tykərə såːlə
Aş vrea să mă uit la...	Jeg villə gjerne se på...	jæi vilə jæːṇə seː på...
Aş putea proba asta?	Kan jeg få prøve dette?	kan jæi fåː prøːvə detə
Unde este cabina de probă?	Hvor er prøverommet?	vor æːr prøːvəromə

Este prea mare/mic.	Det er for stort/for lite.	de æ:r få_ʃto:ṭ/få_ḷi:tə
Această mărime se potriveşte.	Denne størrelsen passer fint.	denə størəlsən pasər fi:nt

Vocabular

a-şi pune hainele/pantofii	å ta, tok, tatt på seg klærne/skoene	å ta:ˊ, to:ˊk, taˊt på sæi klæ:ˊṇə/ sko:ˊənə
a-şi schimba hainele	å skift|e, -et, -et tøy/klær	å ʃi`ft|ə, -ət, -ət tøyˊ/klæ:ˊr
a-şi scoate hainele/pantofii	å ta, tok, tatt av seg klærne/skoene	å ta:ˊ, to:ˊk, taˊt av sæi klæ:ˊṇə/ sko:ˊənə
bască	berett, -en	bereˊt, -ən
basma	(hode)tørkle, -et, (hode)tørklær, -ne	(ho:`də)tørkle:, –ə (ho:`də)tørklæ:|r, -ṇə
batistă	lommetørkle, -et, lommetørklær, -ne	lo`mətørkle:, –ə lo`mətørklæ:|r, -ṇə
blugi	dongeribukser (pl.)	dåˊŋəriboksər
bluză	blus|e, -a/-en	blu:`s|ə, -a/-ən
bocanc de munte	fjellstøv|el, -elen, -ler, -lene	fje`lstøv|əl, -ələn, -lər, -lənə
bretele	(bukse)seler (pl.)	(bo`ksə)se:lər
căciulă	lu|e, -a/-en	lu:`|ə, -a/-ən
chiloţi	trus|e, -a/-en underbukser (pl.)	tru:`s|ə, -a/-ən u`nərboksər
ciorap	strømp|e, -a/-en	strø`mp|ə, -a/-ən

cizmă	støv|el, -elen, -ler, -lene	stø`v|əl, -ələn, -lər, -lənə
costum bărbătesc	dress, -en	dres, -ən
costum de baie	badedrakt, -a/-en	ba:`dədrakt, -a/-ən
costum de damă	drakt, -a/-en	drakt, -a/-ən
costum național	nasjonaldrakt,-a/-en	naʃona:'ldrakt, -a/-ən
	bunad, -en	bu:`na, -ən
cravată	slips, -et	ʃlips, -ə
culoare	farge, -n	fa`rgə, -n
curea	belte, -t	be`ltə, -
fermoar	glidelås, -en	gli:`dəlå:s, -ən
fes	fess, -en	fes, -ən
fular	skjerf, -et	ʃærf, -ə
fundă	sløyf|e, -a/-en	ʃløy`f|ə, -a/-ən
fustă	skjørt, -et	ʃøṭ, -ə
galoș	kalosje, -n	kalå'ʃə, -n
geacă	jakk|e, -a/-en	ja`k|ə, -a/-ən
gheată	støv|el, -elen, -ler, -lene	stø`v|əl, -ələn, -lər, -lənə
haină de blană	pelskåp|e, -a	pe'lskå:p|ə, -a
haine	tøy/klær (pl.)	tøy/klæ:r
haine obișnuite	hverdagsklær (pl.)	væ:`ḍaksklæ:r
halat de baie	badekåp|e, -a/-en	ba:`dəkå:p|ə, -a/-ən
halat de casă	morgenkåp|e, -a/-en	må:`ṇkå:p|ə, -a/-ən
halat de lucru	frakk, -en	frak, -ən
hanorac	anorakk, -en	anora'k, -ən
impermeabil	regnfrakk, -en	ræ`infrak, -ən
izmene	underbukser (pl.)	u`nərboksər

jupon	underskjørt, -et	u`nərʃøţ, -ə
lenjerie de corp	undertøy, -et	u`nəţøy, -ə
limbă de pantof	skohorn, -et	sko:ˊho:ṇ, -ə
maiou	trikot, -en	trikå:ˊ, -ən
mânecă	erme, -t	æ`rmə, -
mănuşă cu cinci degete	hanske, -n	ha`nsk|ə, -n
mănuşă cu un deget	vott, -en	våt, -ən
mărime	størrelse, -n	stø`rəlsə, –n
o pereche de...	et par...	et pa:r...
pălărie	hatt, -en	hat, -ən
palton bărbătesc	frakk, -en	frak, -ən
palton de damă	kåp|e, -a/-en	kå:`p|ə, –a/-ən
panglică de prins părul	hårbånd, -et	hå:`rbån, -ə
pantaloni	bukser (pl.)	bo`ksər
pantof	sko, -en, -, -ene	sko:, -ən, -, -ənə
pantofi cu şireturi	sko med snøring	sko:ˊ me snø:`riŋ
pantofi cu tocuri înalte	høyhælte sko	høyˊhe:ltə sko:ˊ
pantofi cu tocuri joase	lave sko	la:`və sko:ˊ
papion	tversoversløyf|e, -a/-en	tvæˊʃå:vərʃløyf|ə, -a/-ən
papuc	tøf|fel, -felen, -lər, -lənə	tøˊf|əl, -ələn, -lər, -lənə
pardesiu	(vår)frakk, -en	(vå:`r)frak, -ən
pelerină	kapp|e, -a/-en	kap|ə, -a/-ən

pijama	pyjamas, -en	py(d)ʃa:ˈmas, -ən
portjartier	hofteholder, -en, -e, -ne	hå`ftəhålə|r, -rən, -rə, -ṇə
pulover	genser, -en, -e, -ne	geˈnsə|r, -rən, -rə, -ṇə
rând de haine	klesplagg, -et	kle:`splag, -ə
redingotă	redingot, -en	reˈdiŋgåt, -ən
	diplomatfrakk, -en	diploma:ˈtfrak, -ən
rochie	kjole, -n	ço:`lə, -n
sacou	jakk|e, -a/-en	jak|ə, -a/-ən
sandală	sandal, -en	sanda:ˈl, -ən
scurteică	fôret frakk	fo:`rət fraˈk
slip	badebuks|e, -a	ba:`dəboks|ə, -a
smoching	smoking, -en	små:ˈkiŋ, -ən
şal	sjal, -et	ʃa:l, -ə
şiret	snor, -a/-en	sno:r, -a/-ən
şlap	strandsko, -en, -, -ene	stra`nsko:, -ən, -, -ənə
şliț la pantaloni	buksesmekk, -en	bo`ksəsmek, -ən
şort	shorts, -en	ʃå:ʈs, -ən
şorț	forkle, -et, forklær, -ne	få`rkle:, –ə, få`rklæ:|r, -ṇə
şosetă	sokk, -en	såk, -ən
sutien	brystholder, -en, -e, -ne	bry`sthålə|r, -rən, -rə, -ṇə
	behå, -en	be:`hå:, -ən
taior	drakt, -a/-en	drakt, -a/-ən
talpă	såle, -n	så:`lə, –n

toc	hæl, -en	he:l, -en
toc cui	stiletthæl, -en	stile´the:l, -ən
trening	treningsdrakt, -a/-en	tre:`niŋsdrakt, -a/-ən
tricou	trøy|e, -a/-en	trøy`|ə, –a/-ən
vestă	vest, -en	vest, -ən

La frizer (coafor)	Hos frisøren	hos frisø:ˈrən
Cum vreţi să aveţi părul?	Hvordan vil du ha håret?	voḍan vil du ha: hå:rə
Nu prea scurt.	Ikke for kort.	ikə får kåṭ
Scurt de tot.	Helt kort.	he:lt kåṭ
Cu cărare în dreapta.	Med skill på høyre side.	me ʃil på høyrə si:də
Cu cărare în mijloc.	Med midtskill.	me mitʃil
Cu cărare în stânga.	Med skill på venstre side.	me ʃil på venstrə si:də
Un bărbierit, vă rog!	Barbering, takk!	barbe:riŋ tak
Trebuie să îmi tund barba.	Jeg må få klippet skjegget.	jæi må: få: klipət ʃegə
Pot să fac programare pe...?	Kan jeg bestille time til...?	kan jæi bestilə ti:mə til...
Un spălat şi un tuns, vă rog!	Vask og klipp, takk!	vask å klip tak
Vreau...	Jeg vil ha...	jæi vil ha:...
permanent.	permanent.	pærmanent
şuviţe.	striper.	stri:pər
Să usuc părul cu foenul?	Skal jeg føne håret?	skal jæi fø:nə hå:rə

Da, vă rog.	Ja takk.	ja: tak
Vreau părul aproximativ ca acum, doar un pic mai scurt.	Jeg vil ha håret omtrent som nå, bare litt kortere.	jæi vil ha: hå:rə åmtrent såm nå: ba:rə lit kåṭərə
Mai luați un pic...	Ta gjerne litt...	ta: jæ:ṇə lit...
la spate.	bak.	ba:k
în față.	foran.	fåran
pe lateral.	på sidene.	på si:dənə
aici.	her.	hæ:r
Aș vrea...	Jeg ville ha...	jæi vilə ha:...
păr creț.	krøllet hår.	krølət hå:r
păr drept.	slett hår.	ʃlet hå:r
păr ondulat.	bølget hår.	bølgət hå:r
Este bine acum?	Er det bra nå?	æ:‿ḍe bra: nå:
Da, e bine.	Ja, det er det.	ja: de æ:‿ḍe

Vocabular

a bărbieri	å barber|e, -te, -t	å barbe:ˊ|rə, -ṭə, -ṭ
a coafa	å friser|e, -te, -t å stel|le, -te, -t	å frise:ˊ|rə, -ṭə, -ṭ å steˋl|ə, -tə, -t
a spăla	å vask|e, -et, -et	å vaˋsk|ə, -ət, -ət
a tunde	å klipp|e, -et, -et	å kliˋp|ə, -ət, -ət
a usca	å tørk|e, -et, -et	å tøˋrk|ə, -ət, -ət
a usca cu foenul	å føn|e, -te, -t	å føːˋn|ə, -tə, -t
barbă	skjegg, -et	ʃeg, -ə
breton	lugg, -et	lug, -ə
cărare	skill, -en	ʃil, -ən

coafură	hårfasong, -en	hå:`rfasåŋ, -ən
foarfece	saks, -a/-en	saks, -a/-ən
frizerie	frisørsalong, -en	frisø:´ʃalåŋ, -ən
frizură	frisyre, -n	frisy:`rə, -n
manichiură	manikyr, -en	maniky:´r, -ən
mustaţă	bart, -en	baţ, -ən
oglindă	speil, -et	spæil, -ə
păr	hår, -et	hå:r, -ə
păr lung	langt hår	la`ŋt hå:´r
păr scurt	kort hår	kå`ţ hå:´r
pedichiură	pedikyr, -en	pediky:´r, -ən
perie	børste, -n	bø`ʃtə, -n
pieptene	kam, -men, -mer, -mene	kam, -ən, -ər, -ənə
şampon	sjampo, -en	ʃa´mpo, -ən

Papetărie	**Papirhandel**	papi:ˊrhandəl
Aş dori să cumpăr...	Jeg ville gjerne kjøpe...	jæi vilə jæ:ṇə çø:pə...
Cât costă...?	Hva koster...?	va: kåstər...
Unde pot găsi...?	Hvor kan jeg finne...?	vor kan jæi finə...

Vocabular

ascuțitoare	blyantspisser, -en, -e, -ne	bly:ˊantspisə|r, -rən, -rə, -ṇə
bloc de desen	tegneblokk, -a/-en	tæi`nəblåk, -a/-ən
caiet	hefte, -t	he`ftə, -
carnet	notisbok, -a/-en notisbøk|er, -ene	noti:ˊsbo:k, -a/-ən noti:ˊsbø:k|ər, -ənə
cartuş	patron, -en	patro:ˊn, -ən
cerneală	blekk, -et	blek, -ə
coală de hârtie	papirark, -et	papi:ˊrark, -ə
compas	passer, -en, -e, -ne	pa`sə|r, -rən, -rə, -ṇə
creion	blyant, -en	bly:ˊant, -ən
echer	vink|el, -elen, -ler, -lene	viˊŋk|əl, -ələn, -lər, -lənə
gumă de şters	viskelær, -et	vi`skəlæ:r, -ə

hârtie de scris	brevpapir, -et	bre:`vpapi:r, -ə
indigo	indigo, -en	i´ndigo, -ən
lipici	lim, -et	li:m, -ə
mină pentru creion	blyantstift, -en	bly:´antstift, -ən
pix	kulepenn, -en	ku:`ləpen, -ən
plic	konvolutt, -en	kånvolu´t, -ən
riglă	linjal, -en	linja:´l, -ən
stilou	fyllepenn, -en	fy`ləpen, -ən
sugativă	trekkpapir, -et	tre´kpapi:r, -ə

La florărie	I blomster-butikken	i blå´mstərbutikən
Aş dori un buchet de...	Jeg ville gjerne ha en bukett...	jæi vilə jæ:ṇə ha: en buket...
Ce flori îmi puteţi recomanda?	Hvilke blomster kan du anbefale meg?	vilkə blåmstər kan du anbefa:lə mæi
Daţi-mi, vă rog, cinci fire.	Vær så snill å gi meg fem stykker.	væ:ˌʃå snil å ji: mæi fem stykər

Vocabular

begonie	begon|ia, -iaen, -ier, -iene	bego:´n|ia, -iaən, -iər, -iənə
brânduşă (de primăvară)	krokus, -en	kro´kus, -ən
buchet	bukett, -en	buke´t, -ən
bujor	peon, -en	peo:´n, -ən
coroană	krans, -en	krans, -ən
crin	lilj|e, -a/-en	li`lj|ə, -a/-ən
crizantemă	krysantemum, -en, krysantem|er, -ene	krysa´ntəmum, -ən, krysante:´m|ər, -ənə
floare	blomst, -en	blåmst, -ən
garoafă	nellik, -en	ne´lik, -ən

ghiocel	snøklokk|e, -a	snø:`klåk|ə, -a
ghiveci	pott|e, -a/-en	på`t|ə, -a/-ən
gladiolă	sverdlilj|e, -a/-en	svæ`ḍlilj|ə, -a/-ən
hortensie	hortensia, -en	håṭe´nsia, -ən
iasomie	jasmin, -en	ʃasmi:´n, -ən
iris	iris, -en	i:´ris, -ən
lalea	tulipan, -en	tulipa:´n, -ən
lăcrămioară	liljekonvall, -en	li`ljəkonval, -ən
liliac	syrin, -en	syri:´n, -ən
lotus	lotus, -en	lo:´tus, -en
mac	valmue, -n	va`lmu:ə, -n
margaretă	tusenfryd, -en	tu:´sənfry:d, -ən
muşcată	pelargonium, -en pelargoni|er, -ene	pelargo:´nium, -en pelargo:´ni|ər, -ənə
narcisă	narsiss, -en	narsi´s, -ən
nufăr	vannlilj|e, -a/-en	va`nlilj|ə, -a/-ən
nu-mă-uita	forglemmegei, -en	fårgle´mæiæi, -ən
orhidee	orkidé, -en	årkide:´, -ən
trandafir	ros|e, -a/-en	ro:`s|ə, -a/-ən
viorea	fiol, -en	fio:´l, -ən
zambilă	hyasint, -en	hyasi´nt, -ən

Suveniruri	**Suvenirer**	suvəni:ˊrər
Aş dori să cumpăr ceva specific pentru Norvegia/pentru această zonă.	Jeg vil gjerne kjøpe noe typisk for Norge/for dette området.	jæi vil jæ:ṇə çø:pə no:ə typisk få‿ṇårgə/få‿ḍetə åmrå:də
Cât costă un jerseu cu model norvegian?	Hva koster en genser med norsk mønster?	va: kåstər en gensər me nåʃk mønstər
Aveţi un suvenir cu imaginea...?	Har du en suvenir med bildet av...?	ha:‿ḍu en suvəni:r me bildə av

Vocabular

breloc	dingeldangel, -et	diˊŋəldaŋəl, -ə
carte	bok, -a/-en, bøk|er, -ene	bo:k, -a/-ən, bø:ˊk|ər, -ənə
casetă	kassett, -en	kaseˊt, -ən
căciulă	lu|e, -a/-en	lu:ˋ|ə, -a/-ən
căpcăun (troll)	troll, -et	trål, -ə
ceramică	keramikk, -en	keramiˊk, -ən
cravată	slips, -et	ʃlips, -ə
curea	belte, -t	beˋltə, -
figurină	statuett, -en	statuˊet, -ən
insignă	merke, -t	mæˋrkə, -

jachetă din lână norvegiană	lusekoft|e, -a	lu:`səkåft|ə, -a
jerseu	genser, -en, -e, -ne	gensə|r, -rən, -rə, -ṇə
lucru manual	håndarbeid, -et	hå`narbæid, -ə
mănuși	votter	vå`tər
	hansker	ha`nskər
model norvegian	norsk mønster	nå´ʃk mø´nstər
portofel	lommebok, -a/-en	lo`məbo:k, -a/-ən
	lommebøk|er, -ene	lo`məbø:k|ər, -ənə
suvenir	suvenir, -en	suvəni:´r, -ən
tablou	maleri, -et	maləri:´, -ə
tipic	typisk, -, -e	ty:´pisk, -, -ə
tricou	trøy|ə, -a/-en	trø`y|ə, -a/-ən
vedere	kort, -et	kåṭ, -ə

La şcoală	**På skolen**	på sko:ˋlən
În ce clasă eşti?	Hvilken klasse går du i?	vilkən klasə gå:‿ḍu i
Unde studiezi?	Hvor studerer du?	vo‿ʃtude:rə‿ḍu
Cum arată orarul tău?	Hvordan ser timeplanen din ut?	voḍan se:‿ți:məpla:nən din u:t
Când e vacanţă de Crăciun?	Når er det juleferie?	når æ:‿ḍe ju:ləfe:riə
Câtă vacanţă de vară ai?	Hvor lang sommerferie har du?	vo‿ḷaŋ såmərfe:riə ha:‿ḍu
Ce materii studiezi?	Hvilke fag studerer du?	vilkə fa:g stude:rə‿ḍu
Ai şi materii opţionale?	Har du også valgfrie fag?	ha:‿ḍu åså valgfri:ə fa:g
Câte ore ai pe săptămână?	Hvor mange timer har du per uke?	vor maŋə ti:mər ha:‿ḍu pær u:kə
Îţi place la şcoală?	Liker du deg på skolen?	li:kə‿ḍu dæi på sko:lən
Când începe semestrul de primăvară/de toamnă?	Når begynner vårsemestret/ høstsemestret?	når bejnər vå:ʃemestrə/ høstsemestrə
Unde este biblioteca/ sala de calculatoare?	Hvor er biblioteket/ datarommet?	vor æ:r bibliote:kə/ da:taromə

Vocabular

atelier	verksted, -et	væ´rkste:d, -ə
bancă	benk, -en	beŋk, -ən
bibliotecă	bibliotek, -et	bibliote:´k, -ə
bursă	stipend, -et	stipe´nd, -ə
cabinet	kontor, -et	konto:´r, -ə
caiet	hefte, -t	he`ftə, -
cancelarie	lærerværelse, -t	læ:`rərvæ:rəlsə, -
cantină	kantin|e, -a/-en	kanti:`n|ə, -a/-ən
carnet	notisbok, -a/-en, notisbøk|er, -ene	noti:´sbo:k, -a/-ən, noti:´sbø:k|ər, -ənə
carte	bok, -a/-en, bøk|er, -ene	bo:k, -a/-ən, bø:´k|ər, -ənə
catalog	klassebok, -a/-en, klassebøk|er, -ene	kla`səbo:k, -a/-ən, kla`səbø:k:ər, -ənə
clasă	klass|e, -a/-en	kla`s|ə, -a/-ən
clopoțel	bjell|e, -a/-en	bje`l|ə, -a/-ən
coridor	korridor, -en	kårido:´r, -ən
corigență	kontinuasjon, -en	kåntinuaʃo:´n, -ən
creion	blyant, -en	bly:´ant, -ən
cuier	knagg, -en	knag, -ən
dulap	skap, -et	ska:p, -ə
elev	elev, -en	ele:´v, -ən
examen	eksamen, -en	eksa:´mən, -ən
ghiozdan	skolesekk, -en	sko:`ləsek, -ən
gumă de șters	viskelær, -et	vi`skəlæ:r, -ə
hartă	kart, -et	kaṭ, -ə

învățător	lærer, -en, -e, -ne	læ:`rə|r, -rən, -rə, -ṇə
laborator	laboratori|um, -et, -er, -ene	laborato:´ri|um, -ə, -ər, -ənə
manual	lærebok, -a/-en, lærebøk|er, -ene	læ:`rəbo:k, -a/-ən, læ:`rəbø:k|ər, -ənə
medie	snitt, -et	snit, -ə
notă	karakter, -en	karakte:´r, -ən
obiect de studiu	fag, -et	fa:g, -ə
orar	timeplan, -en	ti:`məpla:n, -ən
oră	time, -n	ti:`mə, -n
pauză	pause, -n	pæu`sə, -n
penar	pennal, -et	pena:´l, -ə
pix	kulepenn, -en	ku:`ləpen, -ən
profesor	lærer, -en, -e, -ne	læ:`rə|r, -rən, -rə, -ṇə
promovare	oppflytting, -a/-en	å´pflytiŋ, -a/-ən
pupitru	pult, -en	pult, -ən
rechizite	skriveutstyr, -et	skri:`vəu:tsty:r, -ə
riglă	linjal, -en	linja:´l, -ən
sală de gimnastică	gymnastikksal, -en	gymnasti´ksa:l, -ən
secretariat	sekretariat, -et	sekrətaria:´t, -ə
şedință	møte, -t	mø:`tə, -
semestru	semest|er, -eret/-ret, -er/-re, -rene	seme´st|ər, -ərə/-rə, -ər/-rə, -rənə
stilou	fyllepenn, -en	fy`ləpen, -ən
tablă	tavl|e, -a/-en	ta`vl|ə, -a/-ən
teză	skriftlig prøve	skri`ftli prø:`və
trening	treningsdrakt, -a/-en	tre:`niŋsdrakt, -a/-ən
uniformă	uniform, -a/-en	unifå´rm, -a/-ən
vacanță	ferie, -n	fe:´riə, -n

La medic	**Hos legen**	hos le:ˋgən
Unde pot găsi un medic?	Hvor kan jeg finne en lege?	vor kan jæi finə en le:gə
Când are consultații?	Når har han kontortid?	når ha:r han konto:ˌți:d
Înțelege engleza?	Forstår han engelsk?	fåʃtå:r han eŋəlsk
Faceți rost de un medic!	Få tak i en lege!	få: ta:k i en le:gə
Faceți rost de o ambulanță! Repede!	Få tak i en ambulanse! Fort!	få: ta:k i en ambulaŋsə foţ
De ce casă de asigurări aparțineți?	Hvilken trygdekasse står du i?	vilkən trygdəkasə stå:ˌḍu i
Iată asigurarea mea de sănătate.	Her er min sykeforsikring.	hæ:r æ:r min sy:kəfåʃikriŋ
Nu mă simt bine.	Jeg føler meg ikke bra.	jæi fø:lər mæi ikə bra:
Soțul meu/soția mea este bolnav(ă).	Mannen min/Kona mi er syk.	manən min/ko:na mi æ:ˌʃy:k
Copilul meu este bolnav.	Barnet mitt er sykt.	ba:ṇə mit æ:ˌʃy:kt
Ce e în neregulă cu dumneavoastră?	Hva er i veien med deg?	va: æ:r i væiən me dæi
Am căzut.	Jeg har falt.	jæi ha:r falt
Mă apucă amețeala.	Jeg blir svimmel.	jæi bli:ˌʃviməl
Am vomat.	Jeg har kastet opp.	jæi ha:r kastət åp

M-am lovit.	Jeg har skadet meg.	jæi ha:ˌʃka:dət mæi
Mi-am scrântit piciorul.	Jeg har forstuet beinet.	jæi ha:r fåʃtu:ət bæinə
Nu pot să îmi mişc... (vezi *Corpul omenesc*, p. 199)	Jeg kan ikke røre...	jæi kan ikə rø:rə...
Am fost muşcat de un câine.	Jeg er blitt bitt av en hund.	jæi æ:r blit bit av en hun
Trebuie să vă examinez mai întâi.	Jeg må undersøke deg først.	jæi må: unəʃø:kə dæi føʃt
Unde aveţi dureri?	Hvor har du smerter?	vor ha:ˌḍu smæţər
Am dureri la... (vezi *Corpul omenesc*, p. 199)	Jeg har vondt i...	jæi ha:r vont i...
Mă doare aici.	Jeg har vondt her.	jæi ha:r vont hæ:r
Aţi avut febră?	Har du hatt feber?	ha:ˌḍu hat fe:bər
Am avut 39 de grade.	Jeg har hatt feber i 39°.	jeg ha:r hat fe:bər i tretini:
Deschideţi gura!	Gap opp!	ga:p åp
Tuşiţi!	Host!	host
Inspiraţi adânc!	Trekk pusten dypt!	trek pustən dypt
Ţineţi-vă respiraţia!	Hold pusten!	hål pustən
Vă rog dezbrăcaţi-vă în partea de sus!	Vær så snill å ta av deg på overkroppen!	væ:ˌʃå snil å ta: av dæi på å:vərkråpən
Sunteţi vaccinat contra...?	Er du vaksinert mot...?	æ:ˌḍu vaksine:ţ mot
Da, sunt/Nu, nu sunt.	Ja, det er jeg./Nei, det er jeg ikke.	ja: de æ:r jæi/næi de æ:r jæi ikə
Sunt alergic la...	Jeg er allergisk mot...	jæi æ:r alærgisk mot...

Am tensiune mare/mică.	Jeg har høyt/lavt blodtrykk.	jæi ha:r høyt/la:vt blo:tryk
Sunt diabetic.	Jeg er diabetiker.	jæi æ:‿ḍiabe:tikər
Iau aceste medicamente în mod regulat.	Jeg tar disse medisinene regelmessig.	jæi ta:‿ḍisə medisi:nənə re:gəlmesi
Care este diagnosticul?	Hva er diagnosen?	va: æ:‿ḍiagno:sən
Am nevoie de o radiografie.	Jeg trenger et røntgenbilde.	jæi treŋər et røntgənbildə
Trebuie să facem analizele de sânge.	Vi må ta en blodprøve.	vi må: ta: en blo:prø:və
Trebuie să vă operați.	Du må opereres.	du må: åpəre:rəs
Aveți aici o rețetă.	Her har du en resept.	hæ:r ha:‿ḍu en resept
Trebuie să luați... tablete de... ori pe zi și să stați în pat.	Du må ta... tabletter... ganger om dagen og du må holde senga.	du må: ta:... tabletər... gaŋər åm da:gən å du må: hålə seŋa
Medicamentele le luați de la farmacie.	Medisinene får du på apoteket.	medisi:nənə få:‿ḍu på apote:kə
Nu e nimic periculos.	Det er ikke noe farlig.	de æ:r ikə no:ə fa:ḷi
Nu trebuie să fumați.	Du må ikke røyke.	du må: ikə røykə
Nu trebuie să consumați alcool.	Du må ikke drikke alkohol.	du må: ikə drikə alkoho:l
Reveniți peste o săptămână!	Kom tilbake om en uke!	kåm tilba:kə åm en u:kə

Vocabular

cardiolog	hjertespesialist, -en	jæ`ʈəspesialist, -ən
chirurg	kirurg, -en	çiru´rg, -ən
dermatolog	hudlege, -n	hu:`dle:gə, -n
ginecolog	gynekolog, -en	gynəkolå:´g, -ən
internist	indremedisiner, -en, -e, -ne	i`ndrəmedisi:nə|r, -rən, -rə, -ṇə
legist	rettsmedisiner, -en, -e, -ne	re´tsmedisi:nə|r, -rən, -rə, -ṇə
medic de familie	familielege, -n	fami:´liəle:gə, -n
medic generalist	allmennpraktiker, -en, -e, -ne	a`lmenpraktikə|r, -rən, -rə, -ṇə
medic	lege, -n	le:`gə, -n
neurolog	nervelege, -n	næ`rvəle:gə, -n
oculist	øyelege, -n	ø`yəle:gə, -n
orelist	ørelege, -n	ø:`rəle:gə, -n
ortoped	ortoped, -en	åʈope:´d, -ən
pediatru	barnelege, -n	ba:`ṇəle:gə, -n
specialist	spesialist, -en	spesiali´st, -ən
urolog	urolog, -en	urolå:´g, -ən

Boală **Sykdom** sy:`kdåm

Vocabular

alergie	allergi, -en	alærgi:´, -ən
ameţeală	svimmelhet, -en	svi´məlhe:t, -ən
anghină	angina, -en	aŋgi:´na, -ən
apendicită	blindtarms-betennelse, -n	bli`ntarms-betenəlsə, –n
arsură	brannsår, -et	bra´nså:r, -ə
astm	astma, -en	a´stma, -ən
atac, criză	anfall, -et	a`nfal, -ə
atac de cord	hjerteslag, -et	jæ`ţəʃla:g, -ə
boală de ochi	øyelidelse, -n	ø`yəli:dəlsə, –n
boală dermatologică	hudsykdom, -men	hu:`dsy:kdåm, -ən
boală infecţioasă	smittsom sykdom	smi`tsåm sy:`kdåm
cancer	kreft, -en	kreft, -ən
comoţie cerebrală	hjernerystelse, -n	jæ:`ņərystəlsə, –n
constipaţie	forstoppelse, -n	fåʃtå´pəlsə, –n
criză de nervi	hysterisk anfall	hyste:´risk a`nfal
degerătură	frostskade, -n	frå`stska:də, –n
diabet	sukkersyke, -n	so`kəʃy:kə, –n
durere de cap	hodepin|e, -a/-en	ho:`dəpi:n|ə, –a/-ən
durere de gât	vondt i halsen	vo`nt i ha`lsən

durere de ochi	vondt i øynene	vo`nt i øy`nənə
durere de stomac	vondt i magen	vo`nt i ma:`gən
eczemă	eksem, -en/-et	ekse:´m, -ən/-ə
entorsă	forstuing, -en	fåʃtu:´iŋ, -ən
febră	feber, -en	fe:´bər, -ən
fractură	benbrudd, -et	be:`nbrud, -ə
friguri	kuldegysninger (pl.)	ku`lejy:sniŋər
greaţă	kvalme, -n	kva`lmə, –n
gripă	influensa, -en	influe´nsa, -ən
hemoragie	blødning, -en	blø:`dniŋ, -ən
hemoragie cerebrală	hjerneblødning, -en	jæ:`ṇəblø:dniŋ, -ən
hernie	brokk, -en/-et	bråk, -ən/-ə
hipertensiune	høyt blodtrykk	høy`t blo:`tryk
hipotensiune	lavt blodtrykk	la:`vt blo:`tryk
holeră	kolera, -en	ko:´ləra, -ən
icter	gulsott, -a/-en	gu:`lsot, -a/-ən
indigestie	fordøyelsesbesvær, -et	fåḍøy´əlsəsbesvæ:r, -ə
infarct	infarkt, -et	infa´rkt, -ə
infecţie	infeksjon, -en	infekʃo:´n, -ən
inflamaţie	betennelse, -n	bete´nəlsə, -n
insolaţie	solforbrenning, -a/-en	so:`lfårbreniŋ, -a/-ən
insomnie	søvnløshet, -en	sø`vnlø:she:t, -ən
intoxicaţie	forgiftning, -en	fårji´ftniŋ, -ən
junghi	sting, -et	stiŋ, -ə
leşin	besvimelse, -n	besvi:´məlsə, –n
migrenă	migrene, -n	migre:`nə, –n

nefrită	nyrebetennelse, -n	ny:ˋrəbetenəlsə, -n
oreion	kusma, -en	kuˊsma, -ən
otită	ørebetennelse, -n	ø:ˋrəbetenəlsə, -n
paralizie	lammelse, -n	laˋməlsə, -n
pareză	lettere lammelse	leˋtərə laˋməlsə
peritonită	bukhinnebetennelse, -n	bu:ˋkhinəbetenəlsə, -n
piatră la rinichi	nyrestein, -en	ny:ˋrəstæin, -ən
pneumonie	lungebetennelse, -n	loˋŋəbetenəlsə, -n
puroi	puss, -en	pus, -ən
rană	sår, -et	så:r, -ə
răceală	forkjølelse, -n	fårçø:ˊləlsə, -n
reumatism	revmatisme, -n	revmatiˊsmə, -n
rubeolă	røde hunder	rø:ˋə huˋnər
rujeolă	meslinger (pl.)	meˋʃliŋər
scarlatină	skarlagensfeber, -en	skaḷa:ˊgənsfe:bər, -ən
sciatică	isjias, -en	iˊʃias, -ən
sifilis	syfilis, -en	sy:ˊfilis, -ən
sinuzită	bihulebetennelse, -n	bi:ˊhu:ləbetenəlsə, -n
spasm	krampe, -n	kraˋmpə, -n
tăietură	snittsår, -et	sniˊtså:r, -ə
tensiune arterială	blodtrykk, -et	blo:ˋtryk, -ə
tuberculoză	tuberkulose, -n	tubærkulo:ˋsə, -n
tumoare	svulst, -en	svulst, -ən
tumoare benignă	godartet svulst	go:ˋaṭət svuˊlst
tumoare malignă	ondartet svulst	oˋnaṭət svuˊlst

tuse	hoste, -n	ho`stə, –n
tuse convulsivă	kikhoste, -n	çi:`khostə, –n
tuse seacă	tørr hoste	tø`r ho`stə
ulcer	ondartet sår	o`naṭət så:´r
varicelă	vannkopper (pl.)	va`nkåpər
variolă	kopper(pl.)	kå`pər
vomă	oppkast, -et	å`pkast, -ə

Corpul omenesc ***Menneskekropp*** me`nəskəkråp

Vocabular

antebraţ	forarm, -en	fåra´rm, -ən
bărbie	hak|e, -a/en	ha:`k|ə, -a/-ən
braţ	arm, -en	arm, -ən
burtă	buk, -en	bu:k, -ən
buză	lepp|e, -a/-en	le`p|ə, -a/-ən
călcâi	hæl, -en	he:l, -ən
cap	hode, -t	ho:`də, –
ceafă	nakke, -n	na`kə, -n
cot	albue, -n	a`lbu:ə, -n
deget la mână	fing|er, -eren, -rer, -rene	fi´ŋər, -ən, fi`ŋ|rər, -rənə
deget la picior	tå, -a/-en, tær, -ne	tå:, -a/-ən, tæ:|r, -´ṇə
dinte	tann, -a/-en, tenn|er, -ene	tan, -a/-ən, te´n|ər, -ənə

falangă	falanks, -en, falang|er, -ene	fala´ŋs, -ən, fala´ŋ|ər, -ənə
ficat	lev|er, -ra	le´v|ər, -ra
frunte	pann|e, -a/-en	pa`n|ə, -a/-ən
gambă	legg, -en	leg, -ən
gât	hals, -en	hals, -ən
geană	øyevipp|e, -a	øy`əvip|ə, -a
genunchi	kne, -et, knær, knærne	kne:, -ə, knæ:|r, -n̩ə
gleznă	ank|el, -elen, -ler, -lene	a`ŋk|əl, -ələn, -lər, -lənə
gură	munn, -en	mun, -ən
inimă	hjerte, -t	jæ`ʈə, –
intestin	tarm, -en	tarm, -ən
laba piciorului	fot, -en, føtt|er, -ene	fo:t, -ən, fø´t|ər, -ənə
limbă	tung|e, -a/-en	to`ŋ|ə, -a/en
mână	hånd, -a/-en, hend|er, -ene	hån, -a/-ən, he´n|ər, -ənə
nas	nes|e, -a/-en	ne:`s|ə, -a/-en
obraz	kinn, -et	çin, -ə
ochi	øye, -t, øyne, -ne	øy`ə, -, øy`nə, -nə
organ	organ, -et	årga:´n, -ə
păr	hår, -et	hå:r, -ə
picior	bein, -et, -, beina	bæin, -ə, -, bæi´na
piept	bryst, -et	bryst, -ə
pomeți	kinnben, -et, -, kinnbena	çi`nbe:n, -ə, -, çi`nbe:na
pulpă	leggmusk|el, -elen, -ler, -lene	le`gmusk|əl, -ələn, -lər, -lənə

rinichi	nyr|e, -a/-en/-et	ny:`r|ə, -a/-ən/-ə
spate	rygg, -en	ryg, -ən
splină	milt, -en	milt, -ən
sprânceană	øyenbryn, -et	øy`ənbry:n, -ə
stomac	mage, -n	ma:`gə, -n
şold	hoft|e, -a/-en	hå`ft|ə, -a/-ən
talpă	såle, -n	så:`lə, -n
umăr	skuld|er, -eren, -rer, -rene	sku´ldər, -ən, sku`ld|rər, -rənə
ureche	øre, -t	ø:`rə, –

La farmacie — På apoteket — på apote:ˈkə

Unde este cea mai apropiată farmacie?	Hvor ligger det nærmeste apoteket?	vo‿ligə‿de nærməstə apote:kə
Vreau să cumpăr aceste medicamente.	Jeg vil kjøpe disse medisinene.	jæi vil çø:pə disə medisi:nənə
Acest medicament se dă doar pe rețetă.	Denne medisinen fås kun på resept.	denə medisi:nən få:s kun på resept
Aveți un medicament contra... (vezi *Boală*, p. 196)	Har du et middel mot...?	ha:‿du et midəl mot...
Când trebuie să îl iau?	Når må jeg ta det?	når må: jæi ta: de
Luați... tablete/ picături	Ta... tabletter/dråper	ta:...tabletər/drå:pər
de... ori pe zi.	...ganger om dagen.	...ganər åm da:gən
dimineața.	om morgenen.	åm må:nən
înainte de masă.	før maten.	fø:r ma:tən
după masă.	etter maten.	etər ma:tən
Dați-mi ceva calmant.	Gi meg noe beroligende.	ji: mæi no:ə bero:liənə
Aici e rețeta mea.	Her er min resept.	hæ:r æ:r min resept
Îmi puteți face rost de acest medicament?	Kan du skaffe meg dette medikamentet?	kan du skafə mæi detə medikamentə
Când îl pot primi?	Når kan jeg få det?	når kan jæi få: de

Cât costă?	Hvor mye koster det?	vor my:ə kåstə_ḍe

Vocabular

a contagia	å smitt|e, -et, -et	å smi`t|ə, –ət, -ət
a se simți	å føl|e, -te, -t seg	å fø:`l|ə, -tə, -t sæi
ac	nål, -a/-en	nå:l, -a/-ən
alifie	krem, -en	kre:m, -ən
analgezic	smertestillende tablett	smæ`ṭəstilənə table´t
anticoncepționale	befruktnings-hindrende middel	befru´ktniŋs-hindrənə mi´dəl
aspirină	aspirin, -en/-et	aspiri:´n, -ən/-ə
calmant	beroligende middel	bero:´ligənə mi´dəl
dezinfectant	desinfeksjons-mid|del, -delet, –ler, -lene	desinfekʃo:´nsmid|əl, -ələ, -lər, -lənə
fiolă	ampulle, -n	ampu´lə, –n
laxativ	avføringsmid|del, -delet, –ler, -lene	a:´vfø:rɪŋsmid|əl, -ələ, -lər, -lənə
leucoplast	plast|er, -eret/-ret, -er/-re, -rene	pla´st|ər, -ərə/-rə, -ər/-rə, -rənə
medicament	medikament, -et medisin, -en	medikame´nt, -ə medisi:´n, -ən
pansament	bandasje, -n	banda:´ʃə, –n
pastilă	tablett, -en pill|e, -a/-en	table´t, -ən pi`l|ə, –a/-ən
picături	dråper (pl.)	drå:`pər
prezervativ	kondom, -et	kondo:´m, -ə

rețetă	resept, -en	rese´pt, -ən
ser	blodvæsk|e, -a/-en	blo:`vesk|ə, -a/-ən
seringă	sprøyt|e, -a/-en	sprøy`t|ə, -a/-ən
sirop de tuse	hostesaft, -a	ho`stəsaft, -a
somnifer	sovemid|del, -delet, -ler, -lene	så:`vəmid|əl, -ələ, -lər, -lənə
supozitor	stikkpill|e, -a/-en	sti´kpil|ə, -a/-ən
tampon	tampong, -en	tampå´ŋ, -ən
termometru	termomet|er, -eret/-ret, -er/-re, -rene	tærmome:´t|ər, -ərə/-rə, -ər/-rə, -rənə
tifon	gassbind, -et	ga´sbin, -ə
unguent	salv|e, -a/-en	sa`lv|ə, -a/-ən
vată	vatt, -et/-en	vat, -ə/-ən
vitamine	vitaminer (pl.)	vitami:´nər

La stomatolog	**Hos tannlegen**	hos ta`nle:gən
Mi se clatină un dinte.	Jeg har en løs tann.	jæi ha:r en lø:s tan
Am o durere de dinți îngrozitoare.	Jeg har fryktelig tannpine.	jæi ha:r fryktəli tanpi:nə
Mă doare foarte tare un dinte.	Jeg har veldig vondt i en tann.	jæi ha:r veldi vont i en tan
Să examinez dintele.	La meg undersøke tanna.	la: mæi unəʃø:kə tana
Deschideți gura!	Gap opp!	ga:p åp
Aveți un dinte cariat.	Du har en tann med hull.	du ha:r en tan me hul
Trebuie să extrag dintele.	Jeg må trekke tanna.	jæi må: trekə tana
O să plombez dintele, dar mai întâi aveți nevoie de anestezie.	Jeg skal plombere tanna, men først trenger du en bedøvelse.	jæi skal plombe:rə tana men føʃt treŋə‿du en bedø:vəlsə
Clătiți gura!	Skyll munnen!	ʃyl munən
Aveți nevoie de proteză.	Du trenger en protese.	du treŋər en prote:sə
Trebuie să reveniți.	Du må komme tilbake.	du må: kåmə tilba:kə

Pot să fac programare acum?	Kan jeg få bestille time nå?	kan jæi få: bestilə ti:mə nå:
Să nu mâncați nimic în următoarele două ore!	Ikke spis noe de neste to timer!	ikə spi:s no:ə di nestə to: ti:mər

Vocabular

a plomba	å plomber|e, -te, -t	å plombe:´ |rə, -ṭə, -ṭ
abces	byll, -en	byl, -ən
anestezie	bedøvelse, -n	bedø:´vəlsə, -n
canin	hjørnetann, -a/-en, hjørnetenn|er, -ene	jø:`ṇətan, -a/-ən, jø:`ṇəten|ər, -ənə
carie	karies, -en	ka:´riəs, -ən
coroană	kron|e, -a/-en	kro:`n|ə, -a/-ən
dinte	tann, -a/-en, tenn|er, -ene	tan, -a/-ən, te´n|ər, -ənə
dinte de lapte	melketann, -a/-en, melketenn|er, -ene	me`lkətan, -a/-ən, me`lkəten|ər, -ənə
durere de dinți	tannpin|e, -a/-en	ta`npi:n|ə, -a/-ən
extracție	tannuttrekning, -a/-en	ta`nu:trekniŋ, -a/-ən
falca de jos	underkjeven	u`nərçe:vən
falca de sus	overkjeven	å:`vərçe:vən
falcă	kjeve, -n	çe:`və, -n
gingie	tannkjøtt, -et	ta`nçøt, -ə
incisiv	fortann, -a/-en, fortenn|er, -ene	få`ṭan, -a/-ən, få`ṭen|ər, -ənə

măsea	jeks|el, -elen, -ler, -lene	je´ks|əl, -ələn, -lər, -lənə
măsea de minte	visdomstann, -a/-en, visdomstenn|er, -ene	vi:`sdåmstan, -a/-ən, vi:`sdåmsten|ər, -ənə
nerv	nerve, -n	næ`rvə, -n
pastă de dinţi	tannpasta, -en	ta`npasta, -ən
perie de dinţi	tannbørste, -n	ta`nbø∫tə, -n
plombă	fylling, -a/-en	fy`liŋ, -a/-ən
proteză	protese, -n	prote:`sə, -n
rădăcină	rot, -a/-en, røtt|er, -ene	ro:t, -a/-ən, rø´t|ər,-ənə
ştirb	tannløs, -t, -e	ta`nlø:s, -t, -ə
tartru dentar	tannstein, -en	ta`nstæin, -ən

La poliție	På politistasjonen	på politi:ˊstaʃo:nən
Caut un post de poliție.	Jeg leter etter en politistasjon.	jæi le:tər etər en politi:staʃo:n
Vreau să depun o plângere.	Jeg vil inngi en klage.	jæi vil inji: en kla:gə
Mi s-a furat...	Jeg er blitt frastjålet...	jæi æ:r blit fra:stjå:lət...
S-a dat o spargere în camera mea de hotel/ în maşina mea.	Det har vært innbrudd på hotellværelset mitt/i bilen min.	de ha:r væţ inbrud på hotelvæ:rəlsə mit/i bi:lən min
Vreau să reclam...	Jeg vil anmelde...	jæi vil anmelə...
un furt.	et tyveri.	et ty:vəri:
un viol.	en voldtekt.	en våltekt
un atac.	et overfall.	et å:vərfal
Vreau să reclam că am pierdut...	Jeg vil gjerne melde fra at jeg har mistet...	jæi vil jæ:ṇə melə fra at jæi ha:r mistət...
Puteți da o descriere?	Kan du gi en beskrivelse?	kan du ji: en beskri:vəlsə
Unde ați pierdut...?	Hvor mistet du...?	vor mistət du...
Am primit ceva care se potrivește cu descrierea dumneavoastră.	Vi har fått inn noe som stemmer med beskrivelsen din.	vi ha:r fåt in no:ə såm stemər me beskri:vəlsən din

Cu ce sunt vinovat?	Hva galt har jeg gjort?	va: ga:lt ha:r jæi joț
De ce sunt în stare de arest?	Hvorfor er jeg i arrest?	vorfår æ:r jæi i arest
Vreau să vorbesc cu avocatul meu.	Jeg vil snakke med advokaten min.	jæi vil snakə me advoka:tən min
Am nevoie de un avocat/interpret.	Jeg trenger en advokat/en tolk.	jæi treŋər en advoka:t/en tålk
Sunt nevinovat.	Jeg er uskyldig.	jæi æ:r uʃyldi
Vreau să vorbesc cu...	Jeg vil snakke med...	jæi vil snakə me...
ambasada.	ambassaden.	ambasa:dən
consulatul.	konsulatet.	kånsula:tə

Vocabular

a aresta	å arrester|e, -te, -t	å areste:ˊ|rə, -ţə, -ţ
a ataca	å over|falle, -falt, -falt	å å:ˋvər|falə, -falt, -falt
a confisca	å konfisker|e, -te, -t	å kånfiske:ˊ|rə, -ţə, -ţ
a face contrabandă	å smugl|e, -et, -et	å smuˋgl|ə, -ət, -ət
a fura	å stjele, stjal, stjålet	å stje:ˋlə, stja:l, stjå:ˋlət
a jefui	å plyndr|e, -et, -et	å plyˋndr|ə, -ət, -ət
a judeca	å døm|me, -tə, -t	å døˋm|ə, -tə, -t
a pierde	å mist|e, -et, -et	å miˋst|ə, -ət, -ət
a se droga	å dop|e, -te, -t seg	å do:ˋp|ə, -tə, -t sæi
accident	ulykk|e, -a/-en	u:ˋlyk|ə, -a/-ən
actele maşinii	bilpapirer (pl.)	bi:ˋlpapi:rər

arest	arrestasjon, -en	aresta∫o:ˊn, -ən
avocat	advokat, -en	advoka:ˊt, -ən
biroul de obiecte pierdute	hittegodskontor, -et	hi`təgotskonto:r, -ə
declarație	erklæring, -a/-en	ærklæ:ˊriŋ, -a/-ən
droguri	narkotika (pl.)	narko:ˊtika
hoț	tyv, -en	ty:v, -ən
hoț de buzunare	lommetyv, -en	lo`məty:v, -ən
închisoare	fengs|el, -elet/-let, -ler, -lene	feˊŋs|əl, -ələ/-lə, -lər, -lənə
infracțiune	lovovertredelse, -n	lå:`vå:vəṭre:dəlsə, -n
infractor	lovovertreder, -en, -e, -ne	lå:`vå:vəṭre:də|r, -rən, -rə, -ṇə
martor	vitne, -t	vi`tnə, -
mașină a poliției	politibil, -en	politi:ˊbi:l, -ən
mită	bestikkelse, -n	bestiˊkəlsə, -n
nevinovat	uskyldig, -, -e	u∫yˊldi, -, -ə
ofensă	fornærmelse, -n	fåṇæˊrməlsə, -n
pașaport	pass, -et	pas, -ə
polițist	politimann, -ən, politimenn, -ene	politi:ˊman, -ən, politi:ˊmen, -ənə
portofel	lommebok, -a/-en, lommebøk|er, -ene	lo`məbo:k, -a/-ən, lo`məbø:k|ər, -ənə
reclamație	klag|e, -a/-en	kla:`g|ə, -a/-ən
secție de poliție	politistasjon, -en	politi:ˊsta∫o:n, -ən
sentință	dom, -men	dåm, -ən
spargere	innbrudd, -et	i`nbrud, -ə
șantaj	pengeutpressing, -en	pe`ŋəu:tpresiŋ, -ən
tribunal	domstol, -en	dåˊmsto:l, -ən

vină	skyld, -a/-en	ʃyl, -a/-ən
vinovat	skyldig, -, -e	ʃyldi, -, -ə
viol	voldtekt, -a/-en	vå`ltekt, -a/-ən

NOȚIUNI DE GRAMATICĂ

În timp ce vocabularul limbii norvegiene se aseamănă cu cel al limbii germane, gramatica poate fi comparată cu cea a limbii engleze. În plus, cine cunoaşte limba norvegiană poate cu uşurinţă să citească în limba daneză sau să înţeleagă limba suedeză vorbită.

Notă: În cazul noţiunilor de vocabular, am folosit din raţiuni practice următoarele forme ale părţilor de vorbire:
– două forme la substantive: forma de bază şi forma articulată de singular, iar în cazul excepţiilor am redat şi forma nearticulată şi forma articulată de plural;
– trei forme la adjective: forma de masculin/feminin pentru singular, forma neutră pentru singular şi forma de plural;
– trei forme la verbe: forma de infinitiv, forma de trecut simplu şi forma de participiu trecut.

În scrierea acestor forme, în cadrul cuvintelor, am folosit semnul [|] dacă porţiunea de cuvânt respectivă rămâne neschimbată la adăugarea diferitelor terminaţii.

Articolul

Articolul poate fi hotărât sau nehotărât. Articolul nehotărât are doar formă de singular şi se aşază înaintea substantivului (proclitic), în timp ce articolul hotărât se aşază la sfârşitul

substantivului (enclitic), ca în limba română, spre deosebire de limbi precum engleza, franceza sau germana, unde îl precedă. Ținând cont că substantivul în limba norvegiană are trei genuri, masculin, feminin și neutru, articolul are următoarele forme:

	Gen masculin	**Gen feminin**	**Gen neutru**
Articol nehotărât singular	en: *en gutt* (un băiat)	ei/en: *ei jente* (o fată)	et: *et barn* (un copil)
Articol hotărât singular	-en: *gutten* (băiatul)	-a/-en: *jenta* (fata)	-et: *barnet* (copilul)
Articol hotărât plural	-ene: *guttene* (băieții)	-ene: *jentene* (fetele)	-ene/-a: *barna* (copiii)

Substantivul

Precum am precizat, substantivul are trei genuri: masculin, feminin și neutru, care pot fi însă reduse la două: genul comun, care reunește substantivele masculine și feminine, și genul neutru. Întrucât nu există reguli clare pentru a determina genul unui substantiv, se recomandă învățarea fiecărui substantiv însoțit de articol. A doua formă din dicționar sau din acest ghid este cea care indică genul respectivului substantiv.

În ceea ce privește cazurile, substantivul în limba norvegiană are doar două forme: una de nominativ, care corespunde cazurilor nominativ, acuzativ și dativ din limba română, și una de genitiv, care se formează prin adăugarea terminației *-s* la forma hotărâtă de singular sau plural (substantivul care îi succede va avea formă nearticulată: *guttens bilde* = poza băiatului, *guttenes bilder* = pozele băieților).

Cele mai multe substantive formează pluralul prin adăugarea terminației *-er*: *gutt-gutter* (băiat-băieți). La neutru însă doar substantivele plurisilabice primesc *-er*: *bilde-bilder* (poză-poze), cele monosilabice având cu puține excepții aceeași formă pentru singular și plural: *barn-barn* (copil-copii). Există și substantive care pot forma pluralul schimbând o vocală din rădăcină: *far-fedre* (tată-tați), *mor-mødre* (mamă-mame). Unele substantive de gen masculin sau feminin au aceeași formă la singular și plural: *sko-sko* (pantof-pantofi). De asemenea, majoritatea substantivelor masculine care se termină în *-er* primesc terminația *-e* la plural nehotărât și *-ne* la plural hotărât: *lærer, -en, -e, -ne* (profesor, -ul, -i, -ii). Substantivele masculine terminate în *-el* au formă contrasă la plural: *syk|kel* (bicicletă), *-kelen, -ler, -lene*, în timp ce substantivele feminine în *-el*, *-en* și *-er* au formă contrasă și la singular, și la plural: *aks|el* (umăr), *-la, -ler, -lene*; *frøk|en* (domnișoară), *-na, -ner, -nene*; *set|er* (stână), *-ra, -rer, -rene*. Substantivele neutre în *-er* și *-el* pot avea și formă contrasă, și formă întreagă, după cum urmează: *teater* (teatru), *teateret/teatret, teater/teatre, teatrene/teatra*; *tempel* (templu), *tempelet/templet, templer, templene/templa.*

Substantivele compuse

Substantivele compuse se scriu într-un singur cuvânt, preluând genul și formele de la ultimul element al compunerii: *en identitet* + *et kort* ⇒ *et identitetskort* (o carte de identitate), *en kreditt* + *et kort* ⇒ *et kredittkort* (o carte de credit).

Excepții: *et mål* + *en tid* ⇒ *et måltid* (o masă), *å brenne* + *en vin* ⇒ *et brennevin* (un rachiu).

În general, primul cuvânt din compunere are formă de singular; excepții: *en blomst* + *en butikk* ⇒ *en blomsterbutikk* (o florărie), *en far* + *et land* ⇒ *et fedreland* (o patrie).

Compunerea se poate realiza în trei moduri:

- prin alăturarea directă a elementelor (în cele mai multe cazuri): *en telefon* + *et nummer* ⇒ *et telefonnummer* (un număr de telefon);
- prin adăugarea lui *-s* între elemente, când primul element este la genitiv sau când cuvintele se termină în *-ion*, *-sjon*, *-tet*, *-ment*, *-dom*, *-else*, *-skap*, *-nad*, *-ed* etc.: *en måned* + *en leie* ⇒ *en månedsleie* (o chirie lunară);
- prin adăugarea lui *-e* când primul element se referă la persoane, animale sau plante: *et barn* + *en hage* ⇒ *en barnehage* (o grădiniță).

Adjectivul

Adjectivul are trei forme: forma de masculin/feminin (forma de bază), forma de neutru (care se obține în general prin adăugarea unui *-t* la forma de bază) și forma de plural (care se obține prin adăugarea lui *-e* la forma de bază). Forma de plural a adjectivului se poate folosi cu înțeles de singular dacă substantivul este însoțit de adjectiv și articulat cu articol hotărât: *den snille gutten* (băiatul drăguț). Adjectivele terminate în *-sk* și *-ig* nu primesc *-t* la genul neutru: *norsk*, -, *-e* (norvegian); *billig*, -, *-e* (ieftin), iar adjectivele terminate în vocală accentuată dublează *-t* la neutru: *fri*, *-tt*, *-e* (liber). De asemenea, adjectivele terminate în consoană dublă pierd o consoană înainte de *-t*: *stygg*, *stygt*, *stygge* (urât). Pe de altă parte, adjectivele terminate în *-el*, *-en* și *-er* pierd acest *-e-* la adăugarea desinenței *-e* de plural: *gammel*, *-t*, *gamle* (vechi); *åpen*, *-t*, *åpne* (deschis); *vakker*, *-t*, *vakre* (frumos). Există și adjective care au aceeași formă, indiferent de număr și gen: *bra* (bun), *sta* (încăpățânat).

Gradele de comparație: cele mai multe adjective primesc *-ere* la comparativ și *-est* la superlativ: *pen* (frumos), *-ere*, *-est*. Adjectivele terminate în *-ig* și *-som* primesc doar *-st* la superlativ: *billig* (ieftin), *-ere*, *-st*; *morsom* (drăguț), *-mere*, *-st*. Adjectivele în *-el*, *-en*, *-er* au forme contrase: *simp|el* (simplu), *-lere*, *-lest*; *mod|en* (copt), *-nere*, *-nest*; *mag|er* (slab), *-rere*, *-rest*. Dintre adjectivele neregulate, cele mai des întâlnite sunt *liten* (mic), *mindre*, *minst*; *stor* (mare), *større*, *størst*; *god/bra* (bun), *bedre*, *best*; *dårlig/ille* (rău), *verre*, *verst*; *gammel* (vechi), *eldre*, *eldst*; *ung* (tânăr), *yngre*, *yngst*; *lang* (lung), *lengre*, *lengst*; *mye* (mult), *mer*, *mest*; *mange* (mulți), *flere*, *flest*. Adjectivele provenite din participii, cele compuse sau cele considerate „grele" formează gradele de comparație cu ajutorul lui *mer* și *mest*: *elsket* (iubit), *mer elsket*, *mest elsket*; *selvsikker* (încrezător în sine), *mer selvsikker*, *mest selvsikker*; *interessant* (interesant), *mer interessant*, *mest interessant*.

Când un adjectiv însoțește substantivul articulat cu articol hotărât, în limba norvegiană se folosește articolul hotărât proclitic, ale cărui forme coincid cu formele pronumelui demonstrativ de depărtare:

den (masculin/feminin singular): *den snille gutten* (băiatul drăguț), *den snille jenta* (fata drăguță);

det (neutru singular): *det snille barnet* (copilul drăguț);

de (plural): *de snille guttene* (băieții drăguți), *de snille jentene* (fetele drăguțe), *de snille barna* (copiii drăguți).

Pronumele

Pronumele personal		Pronumele reflexiv
Formă de subiect	**Formă de obiect**	
jeg (eu)	*meg*	*meg*
du (tu)	*deg*	*deg*
De (dumneavoastră)	*Dem*	*Dem*
han (el-persoană)	*ham*	*seg*
hun (ea-persoană)	*henne*	*seg*
den (gen comun lucruri)	*den*	*seg*
det (gen neutru lucruri)	*det*	*seg*
vi (noi)	*oss*	*oss*
dere (voi)	*dere*	*dere*
De (dumneavoastră)	*Dem*	*Dem*
de (ei)	*dem*	*seg*

N.B. Pronumele de politețe *De* apare tot mai rar în limba norvegiană, în locul lui folosindu-se tutuirea *du* (singular) sau *dere* (plural).

Pronumele posesiv

singular			plural
masculin	feminin	neutru	
min (al meu)	*mi*	*mitt*	*mine*
din (al tău)	*di*	*ditt*	*dine*
Deres (al dumneavostră)	*Deres*	*Deres*	*Deres*
hans/sin (al lui-persoană)	*hans/si*	*hans/sitt*	*hans/sine*
hennes/sin (al ei-persoană)	*hennes/si*	*hennes/sitt*	*hennes/sine*
dens/sin (pentru lucruri)	*dens/si*	*dens/sitt*	*dens/sine*
dets/sin (pentru lucruri)	*dets/si*	*dets/sitt*	*dets/sine*
vår (al nostru)	*vår*	*vårt*	*våre*
deres (al vostru)	*deres*	*deres*	*deres*
Deres (al dumneavoastră)	*Deres*	*Deres*	*Deres*
deres/sin (al lor)	*deres/si*	*deres/sitt*	*deres/sine*

N.B. 1) La persoana a treia, formele *sin*, *si*, *sitt*, *sine* se folosesc când subiectul propoziției și posesorul se referă la aceeași persoană: *Han liker vennen sin* = Îi place de prietenul lui (propriul lui prieten). *Han liker vennen hans* = Îi place de prietenul lui (al altcuiva de gen masculin).

2) *Sin*, *si*, *sitt*, *sine* nu pot sta în cazul nominativ, în această situație folosindu-se *hans*, *hennes*, *deres*: *Vennen hans er veldig viktig for ham* = Prietenul lui este foarte important pentru el.

Pronumele demonstrativ

	depărtare	apropiere
masculin/feminin	*den*	*denne*
neutru	*det*	*dette*
plural	*de*	*disse*

Pronumele relativ

Cel mai întâlnit pronume relativ este *som* (care): *Gutten som kommer, er broren min* = Băiatul care vine este fratele meu.

Pronumele interogativ

Hvem (cine) se foloseşte pentru persoane: *Hvem er du?* = Cine eşti?

Hva (ce) se foloseşte pentru lucruri: *Hva liker du?* = Ce îţi place?

Hvilken, hvilket, hvilke (care) se folosesc atât pentru persoane, cât şi pentru lucruri: *Hvilket land liker du best?* = Care ţară îţi place cel mai mult?

Verbul

În limba norvegiană verbul are aceeaşi formă la toate persoanele. Verbele pot fi regulate sau neregulate, şi cea mai sigură metodă pentru conjugarea lor este folosirea dicţionarului. Verbele regulate se conjugă în patru moduri diferite:

	Infinitiv	Trecut simplu	Participiu trecut
a vorbi	*å snakke*	*snakket*	*snakket*
a arăta	*å vise*	*viste*	*vist*
a trăi	*å leve*	*levde*	*levd*
a locui	*å bo*	*bodde*	*bodd*

Dintre verbele neregulate, cele mai frecvente sunt:

a ajuta	*å hjelpe*	*hjalp*	*hjulpet*
a alege	*å velge*	*valgte*	*valgt*
a așeza	*å legge*	*la*	*lagt*
a avea	*å ha*	*hadde*	*hatt*
a bea	*å drikke*	*drakk*	*drukket*
a crede	*å synes*	*syntes*	*synes*
a da	*å gi*	*gav*	*gitt*
a deveni	*å bli*	*ble*	*blitt*
a dormi	*å sove*	*sov*	*sovet*
a face	*å gjøre* (prezent *gjør*)	*gjorde*	*gjort*
a fi	*å være* (prezent *er*)	*var*	*vært*
a găsi	*å finne*	*fant*	*funnet*
a întâlni	*å treffe*	*traff*	*truffet*
a înțelege	*å forstå*	*forstod*	*forstått*
a întreba	*å spørre* (prezent *spør*)	*spurte*	*spurt*
a lua	*å ta*	*tok*	*tatt*
a merge	*å gå*	*gikk*	*gått*
a povesti	*å fortelle*	*fortalte*	*fortalt*
a primi	*å få*	*fikk*	*fått*
a scrie	*å skrive*	*skrev*	*skrevet*
a se situa	*a ligge*	*lå*	*ligget*

a spune	*å si* (prezent *sier*)	*sa*	*sagt*
a sta	*å stå*	*stod*	*stått*
a sta jos	*å sitte*	*satt*	*sittet*
a şti	*å vite* (prezent *vet*)	*visste*	*visst*
a ține	*å holde*	*holdt*	*holdt*
a vedea	*å se*	*så*	*sett*
a veni	*å komme*	*kom*	*kommet*

Concordanța timpurilor

Dacă verbul din propoziția regentă este la un timp trecut, atunci şi verbul din propoziția su' ordonată trebuie să fie la un timp trecut. Concordanța timpurilor se aseamănă cu cea din limba engleză.

Vorbirea directă	**Vorbirea indirectă**
prezent	*trecut simplu*
Jeg besøker henne. (Eu o vizitez.)	*Han sa at han besøkte henne.* (El a spus ca o vizitează.)
prezent perfect	*mai mult ca perfect*
Jeg har besøkt henne. (Eu am vizitat-o.)	*Han sa at han hadde besøkt henne.* (El a spus că a vizitat-o.)
trecut simplu	*mai mult ca perfect*
Jeg besøkte henne. (Eu am vizitat-o.)	*Han sa at han hadde besøkt henne.* (El a spus că a vizitat-o.)
viitor	*viitor în trecut*
Jeg skal besøke henne. (Eu o voi vizita.)	*Han sa at han skulle besøke henne.* (El a spus că o va vizita.)

Formarea timpurilor

Prezent: infinitiv + *r*
Prezent perfect: *har* + participiu trecut
Mai mult ca perfect: *hadde* + participiu trecut
Viitor: *skal/vil* + infinitiv
Viitor în trecut/condițional prezent: *skulle/ville* + infinitiv
Condițional trecut: *skulle/ville* + (*ha*) + participiu trecut
Viitor anterior: *skal/vil* + *ha* + participiu trecut

Formarea imperativului: la verbele care se termină în *-e*, infinitiv fără *e*: *Spis!* (Mănâncă!); celelalte verbe au aceeași formă la infinitiv și imperativ: *Gå!* (Du-te!)

Diateza pasivă se poate exprima în două moduri în limba norvegiană:

a) cu ajutorul verbului *å bli* la diferite timpuri + participiu trecut:
prezent: *Boka blir lest.* (Cartea este citită.)
prezent perfect: *Boka har blitt lest/er blitt lest.* (Cartea a fost citită.)
trecut simplu: *Boka ble lest.* (Cartea a fost citită.)
mai mult ca perfect: *Boka hadde blitt lest/var blitt lest.* (Cartea fusese citită.)
viitor: *Boka skal bli lest.* (Cartea va fi citită.)
viitor anterior: *Boka skal ha blitt lest.* (Cartea va fi fost citită.)
condițional prezent: *Boka skulle bli lest.* (Cartea ar fi citită.)
condițional trecut: *Boka skulle (ha) blitt lest.* (Cartea ar fi fost citită.)

Această formă este mai obișnuită în vorbire. Dacă accentul se pune pe rezultatul acțiunii, se poate folosi și verbul auxiliar *å være* (a fi) pentru formarea pasivului: *Boka er lest.* (Cartea este citită.); *Boka var lest.* (Cartea era citită.)

b) prin adăugarea desinenței *-s-* la rădăcina verbului: *Boka leses.* (Cartea se citește.); *Boka skal leses.* (Cartea se va citi.); *Boka skulle leses.* (Cartea s-ar citi.) sau la forma de trecut simplu: *Boka lestes.* (Cartea se citea.)

Pasivul cu *-s* este mai rar întâlnit, iar pe lângă sensul pasiv, verbele în *-s* mai pot avea:

– sens activ – *å synes* (a crede): *Jeg synes hun er pen.* (Eu cred că ea este frumoasă.)

– sens reflexiv – *å undres* = *å undre seg* (a se întreba): *Jeg undres på om han kommer.* (Mă întreb dacă vine.)

– sens reciproc – *å se(e)s* = *å se hverandre* (a se vedea): *Vi sees i morgen.* (Ne vedem mâine.)

Verbele modale

În general, verbele modale se folosesc pentru a exprima dorința, îndoiala, o recomandare, o amenințare, un ordin. Când sunt urmate de infinitiv, acestea au forma scurtă (fără *å*): *Jeg kan lese dette diktet.* (Pot să citesc această poezie.) ***vs.*** *Jeg prøver å lese dette diktet.* (Încerc să citesc această poezie.)

Verbele modale sunt:

å kunne (a putea, a ști), prezent *kan: Jeg kan hjelpe deg.* (Te pot ajuta).

å ville (a vrea), prezent *vil: Jeg vil studere norsk.* (Vreau să studiez limba norvegiană.)

å skulle (a trebui - sugestie), prezent *skal: Hun skulle studere mer.* (Ea ar trebui să studieze mai mult.)

å måtte (a trebui – comandă), prezent *må: Du må sove nå.* (Trebuie să dormi acum.)

å burde (ar fi bine - sfat), prezent *bør: Du bør lese denne boka.* (Ar fi bine să citești această carte.)

å tore (a îndrăzni), prezent *tør: Jeg tør ikke si sannheten.* (Nu îndrăznesc să spun adevărul.)
å få (a putea, a avea voie), prezent *får: Kan jeg få snakke med ham?*(Pot să vorbesc cu el?)

În unele situații, verbele modale se pot folosi și singure, verbul principal fiind subînțeles: *Skal vi (gå) til byen?* (Mergem în oraș?); *Jeg vil (dra) til Romania.* (Vreau să merg în România.); *Kan du (snakke) norsk?* (Poți vorbi limba norvegiană?).

Adverbul

Forma adverbului de mod coincide cu cea de gen neutru a adjectivului: *Betty skriver pent.* (Betty scrie frumos.). În cazul adverbelor de loc, acestea pot avea forme diferite, dar cu același înțeles, în funcție de verbul după care urmează (verb static sau de mișcare): *Jeg er hjemme.* (Eu sunt acasă.); *Jeg går hjem.* (Eu merg acasă.)

Gradele de comparație ale adverbului se obțin în același mod ca ale adjectivului: *Betty skriver penere enn Carlo.* (Betty scrie mai frumos decât Carlo.); *Tor skriver penest.* (Tor scrie cel mai frumos.)

N.B. Locul adverbului în propoziție depinde de tipul acesteia. În propozițiile principale, adverbe precum *ikke, aldri, ofte...* se așază imediat după verbul principal sau auxiliar în cazul verbelor compuse, iar în cele secundare imediat înaintea verbului. *Jeg forstår ikke hva du mener.* (Nu înțeleg ce vrei să spui.); *Han sier at han ikke forstår hva du mener.* (El spune că nu înțelege ce vrei să spui.)

Dacă adverbul se află la începutul propoziției, atunci se face inversiunea între predicatul alcătuit dintr-un singur element sau auxiliar și subiect:

Vi kommer nå. Nå kommer vi. (Venim acum.)

Jeg har lest mye i dag. I dag har jeg lest mye. (Azi am citit mult.)

Prepoziția

Nu există reguli pentru folosirea prepoziției. Unele prepoziții sunt specifice anumitor substantive, adjective sau verbe. Prin urmare, fiecare prepoziție trebuie învățată individual. Iată câteva expresii care folosesc prepoziția:

til fots	=	pe jos
på kino	=	la cinema
hos legen	=	la medic
snill mot	=	drăguț față de
overbevist om	=	convins de
overrasket over	=	surprins de
å lete etter	=	a căuta
å ta over	=	a prelua
å høre til	=	a aparține

Conjuncția

Conjuncții coordonatoare

eller (sau): *Foretrekker du te eller kaffe?* (Preferi ceai sau cafea?)

for (pentru că): *Jeg vil lære norsk for det er et fint språk.* (Vreau să învăț limba norvegiană pentru că este o limbă frumoasă.)

men (dar): *Jeg vil reise til Norge, men jeg trenger et stipend.* (Vreau să merg în Norvegia, dar am nevoie de o bursă.)

og (și): *Jeg er 20 år, og broren min er 18.* (Eu am 20 de ani și fratele meu are 18.)

Conjuncții subordonatoare

da (când – conjuncție folosită cu referire la trecut). *Jeg ble redd da jeg så ham.* (M-am speriat când l-am văzut.)

etter at (după ce): *Jeg skal føle meg bedre etter at han kommer hjem.* (Mă voi simți mai bine după ce vine el acasă.)

før (înainte de): *Det er godt å drikke melk før å gå til sengs.* (Este bine să bei lapte înainte de a merge la culcare.)

fordi (pentru că): *Jeg ringer til Maria fordi jeg må treffe henne så fort som mulig.* (O sun pe Maria pentru că trebuie să mă întâlnesc cu ea cât de curând posibil.)

hvis (dacă): *Jeg leser avisene hvis jeg har tid.* (Citesc ziarele dacă am timp.)

mens (în timp ce): *Hun pleier å se på TV mens hun spiser.* (Ea obișnuiește să se uite la televizor în timp ce mănâncă.)

når (când – conjuncție folosită cu referire la prezent și viitor): *Vi går på kino når broren min kommer.* (Mergem la cinema când vine fratele meu.)

selv om (deși): *De kjøpte dette huset selv om de ikke hadde mye penger.* (Au cumpărat această casă deși nu aveau mulți bani).

siden (din moment ce): *Han kan ikke dra til utlandet siden han ikke har penger.* (Nu poate merge în străinătate din moment ce nu are bani.)

Propoziția

Propoziția afirmativă

La o întrebare se răspunde afirmativ cu *ja* (da).

Kjenner du andre studenter her? (Cunoști alți studenți de aici?)
Ja, selvfølgelig. (Da, bineînțeles.)

Propoziția negativă

La o întrebare se poate răspunde negativ:

a) cu ajutorul negației parțiale *ikke*, care se așază imediat după predicatul format dintr-un singur element verbal sau auxiliar:

Ser du Cecille fra Frankrike? (O vezi pe Cecille din Franța?)
Jeg ser ikke Cecille. (Nu o văd pe Cecille.)

b) cu ajutorul negației absolute *nei*, care se așază la începutul unei propoziții:

Er hun her? (Este ea aici?)
Nei, hun kommer senere. (Nu, ea vine mai târziu.)

Propoziția enunțiativă

În cele mai multe cazuri, ordinea părților de propoziție este **subiect + predicat + complement**, așadar în propozițiile principale predicatul ocupă locul al doilea: *Han kommer i morgen.* (El vine mâine.) Dacă propoziția începe cu un complement, acesta va fi urmat de predicat, iar subiectul va ocupa locul al treilea: *I morgen kommer han.* (El vine mâine.)

De asemenea, dacă propoziția secundară o precedă pe cea principală, în propoziția principală se face inversiunea între predicatul constituit dintr-un singur element verbal sau auxiliar și subiect: *Når han er ferdig, skal han hjelpe meg.* (Când va fi gata, mă va ajuta.)

În propozițiile interogative fără cuvânt de interogație, primul loc din propoziție rămâne gol: *Liker du Norge?* (Îți place Norvegia?)

Propoziția interogativă

a) Întrebarea se poate formula prin inversiune între predicatul constituit dintr-un singur element verbal sau auxiliar și subiect. La acest tip de întrebare se poate răspunde cu *ja/nei* (da/nu):

Er du for første gang her? (Ești aici pentru prima oară?) *Ja.* (Da.)
Bor foreldrene dine også i Bukarest? (Părinții tăi locuiesc de asemenea în București?)
Nei, de bor i Brașov. (Nu, ei locuiesc în Brașov.)

b) Întrebarea se poate formula cu ajutorul unui cuvânt de interogație, urmat de predicatul constituit dintr-un singur element verbal sau auxiliar și subiect. La acest tip de întrebare se răspunde cu alte cuvinte decât *ja/nei* (da/nu). Cuvinte de interogație sunt: *hvordan?* (cum?), *hvorfor?* (de ce?), *hvor?*

(unde?), *hva?* (ce?), *hvem?* (cine?), *når?* (când?), *hvilken/hvilket/hvilke* (care?).

Hvorfor er du i Norge? (De ce eşti în Norvegia?)

Expresii: *Hvordan går det?/Hvordan har du det?/Hvordan står det til?* (Ce mai faci?)
Hvem er det? (Cine e?)
Hva heter du? (Cum te numeşti?)
Hvor kommer du fra? (De unde vii?)
Hvor gammel er du? (Ce vârstă ai?)

În propoziția interogativă negativă, *ikke* se aşază imediat după predicatul format dintr-un singur element verbal sau auxiliar când subiectul este exprimat prin substantiv, dar imediat după subiect când acesta este exprimat prin pronume personal:

Spiser ikke Maria? (Maria nu mănâncă?)
Spiser hun ikke? (Ea nu mănâncă?)

Propoziția imperativă

În acest tip de propoziție, predicatul este exprimat printr-un verb la modul imperativ:

Les boka! (Citeşte cartea!)
Ta denne parløren! (Ia acest ghid de conversație!)
Si sannheten! (Spune adevărul!)

În propozițiile imperative negative, *ikke* precedă predicatul:

Ikke kom nå! (Nu veni acum!)